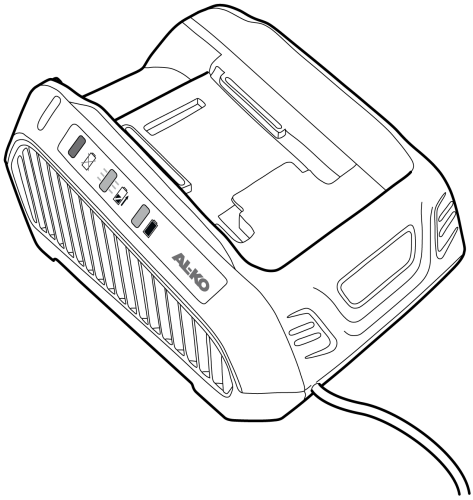
AL-KO
QUALITY FOR LIFE

BETRIEBSANLEITUNG
Ladegerät

C130 Li für Akkus B150 Li (B05-3640)
B200 Li (B05-3650)



DE
GB
NL
FR
ES
PT
IT
SI
HR
RS
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
NO
FI
EE
LT
LV
RO
RU
UA
GR
MK
TR

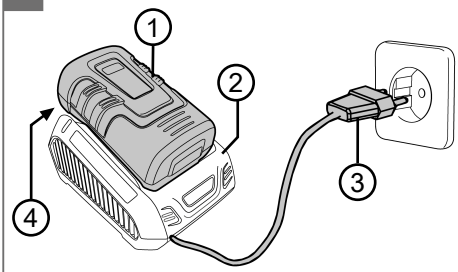
TR 066

Inhaltsverzeichnis

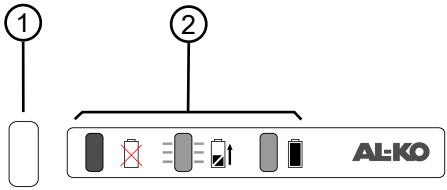
Deutsch 4
English 14
Nederlands 24
Français 34
Español 44
Portuguese 54
Italiano 64
Slovenščina 74
Hrvatski 84
Српски 93
Polski 103
Česky 113
Slovenská 122
Magyarul 132
Dansk 142
Svensk 152
Norsk 161
Suomi 171
Eesti 180
Lietuvių 190
Latviešu 200
Român 210
Русский 220
Україна 231
Ελληνικά 242
Македонски 253
Türkçe 264

© 2017
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

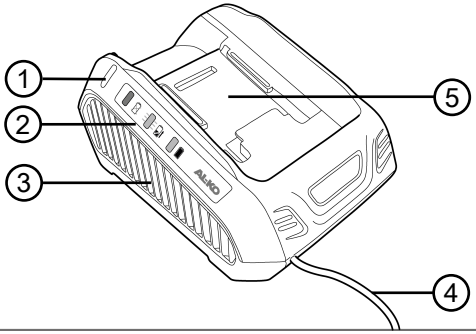
01



02



03



ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1 Produktbeschreibung 5
1.1 Produktübersicht 5
1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung 5
2 Sicherheitshinweise 6
3 Inbetriebnahme 8
4 Bedienung 8
4.1 Akku laden 8
4.2 Statusanzeigen am Ladegerät 9
5 Entsorgung 9
6 Hilfe bei Störungen 11
7 Kundendienst/Service 11
8 Technische Daten 12
9 Garantie 13
10 EG-Konformitätserklärung 13

1 PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Ladegerät C130 Li ist ausschließlich zum Laden der hier aufgeführten Akkus bestimmt:

Artikel-Nr.	113280	113524
Bezeichnung	B150 Li	B200 Li
Modell (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Sobald der Akku mit dem Ladegerät verbunden wird, erkennt das Ladegerät automatisch den Ladezustand des Akkus. Danach beginnt der Ladevorgang. Er endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist.

Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.

1.1 Produktübersicht

Produktübersicht, siehe Bild 03.

Nr.	Bauteil
03/1	LED für Anzeige der Betriebszustände
03/2	Symbole für Betriebszustände
03/3	Lüftungsschlitze
03/4	Netzkabel mit Netzstecker
03/5	Akku-Schacht

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden der in dieser Betriebsanleitung aufgelisteten Akkus vorgesehen. Andere Akkus, Akkupacks oder nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden.

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb in Innenräumen vorgesehen und darf nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen verwendet werden.

Eine andere als die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung oder eine darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

GEFAHR!

Gefahr von Explosionen und Bränden!

Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn das Gerät eine Explosion hervorruft, weil es in einer explosionsgefährdeten Umgebung betrieben wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

WARNUNG!

Gefahr von Bränden und Stromschlägen!

Personen können getötet oder schwer verletzt werden, wenn das Ladegerät aufgrund eines Kurzschlusses einen Brand verursacht, weil es Nässe und Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

WARNUNG!
Gefahr des Explodierens oder Aufplatzens von nicht-wiederaufladbaren Batterien!

Je nach Bauart können nicht-wiederaufladbare Batterien beim Aufladen explodieren oder aufplatzen. Dabei kann austretende Elektrolytflüssigkeit auf die Haut und in die Augen gelangen und schwere Verätzungen hervorrufen.

- Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- Wenn Sie mit Elektrolytflüssigkeit in Kontakt gekommen sind, waschen Sie die Kontaktstelle mit viel Seife und Wasser. Ist Elektrolytflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit viel Wasser und konsultieren Sie anschließend einen Arzt.

2 SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, d. h. zum Laden des vorgesehenen Akkus.
- Prüfen Sie vor jeder Nutzung das gesamte Gerät sowie insbesondere das Netzkabel und den Akkuschacht auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche, weil es sich beim Ladevorgang erwärmt. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei und decken Sie das Gerät nicht ab.
- Informieren Sie sich vor dem Anschließen des Ladegeräts darüber, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.

- Verwenden Sie das Netzkabel ausschließlich zum Anschließen des Ladegeräts. Tragen Sie das Ladegerät nicht am Netzkabel, und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten, damit es nicht beschädigt wird.
- Benutzen Sie Ladegerät und Akku nicht verschmutzt oder nass. Reinigen und trocknen Sie Gerät und Akku vor der Verwendung.
- Halten Sie den geladenen und nicht benutzten Akku von metallischen Gegenständen fern, um die Kontakte nicht zu überbrücken (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben). Durch einen Kurzschluss können Verbrennungen oder Feuer entstehen.
- Nur Original Akkus von AL-KO mit dem Ladegerät laden.
- Öffnen Sie Ladegerät und Akku nicht. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Lassen Sie Ihr Gerät zu Ihrer Sicherheit nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.
- Bei unsachgemäßer Nutzung und beschädigtem Akku können Dämpfe und Elektrolytflüssigkeit austreten. Lüften Sie in diesem Fall den Raum gründlich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Bei Kontakt mit Elektrolytflüssigkeit diese gründlich abwaschen und Augen sofort gründlich ausspülen. Suchen Sie danach einen Arzt auf.
- Dieses Gerät darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Unbefugte Personen sind z. B.:
  - Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten
  - Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über das Gerät besitzen.

- Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lagern Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen und abgeschlossenen Ort. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.

3 INBETRIEBNAHME

ACHTUNG!

Gefahr der Sachbeschädigung durch Überhitzung!

Mangelnde Belüftung des Ladegerätes während des Ladevorgangs kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche stellen.
- Die Lüftungsschlitze freihalten und das Gerät nicht abdecken.

ACHTUNG!

Gefahr der Sachbeschädigung durch falsche Netzspannung!

Falsche Netzspannung kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.

1. Nehmen Sie das Ladegerät aus der Verpackung.
2. Platzieren Sie das Ladegerät freistehend auf einer nichtbrennbaren ebenen Fläche.
3. Stecken Sie den Netzstecker ein. Das Ladegerät ist betriebsbereit.

4 BEDIENUNG

4.1 Akku laden

HINWEIS

Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen. Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladens schadet dem Akku nicht.

VORSICHT!

Brandgefahr beim Laden!

Das Ladegerät erwärmt sich beim Laden. Es besteht die Gefahr eines Brandes, wenn das Ladegerät auf einen leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Das Ladegerät immer auf einem nicht-brennbaren Untergrund und in nicht-brennbarer Umgebung betreiben.

1. Schieben Sie den Akku (01/1) in das Ladegerät (01/2) ein und stecken Sie den Netzstecker (01/3) in die Steckdose.
   Der Ladevorgang beginnt, und die LED zur Anzeige des Betriebszustandes (02/1) blinkt grün.
2. Beobachten Sie die LED (02/1). Wenn die LED (02/1) dauerhaft grün leuchtet, ist der Ladevorgang abgeschlossen. Ladedauer für den jeweiligen Akku: siehe technische Daten.
3. Ziehen Sie den Netzstecker (01/3) ab, wenn die LED (02/1) dauerhaft grün leuchtet.
4. Drücken Sie den Einrastknopf (01/4) auf der Unterseite des Akkus und halten Sie ihn gedrückt. Ziehen Sie dann den Akku (01/1) aus dem Ladegerät (01/2).

HINWEIS

Beim Herausziehen des Akkus aus dem Ladegerät den Einrastknopf an der Unterseite des Akkus gedrückt halten, damit der Akku entriegelt wird.

4.2 Statusanzeigen am Ladegerät

Die LED (02/1) am Ladegerät signalisiert den Ladezustand des Akkus und den Betriebszustand des Ladegerätes. Die Symbole (02/2) auf dem Ladegerät veranschaulichen diese Zustände:

Symbol	LED
	LED (02/1) leuchtet grün: Akku ist voll geladen.
	LED (02/1) blinkt grün: Akku lädt.
	LED (02/1) leuchtet rot: Es befindet sich kein Akku im Ladegerät.
	LED (02/1) blinkt rot: Akku ist zu heiß und wird deshalb nicht geladen.

HINWEIS

Temperaturbereich für den Ladebetrieb und Ladezeit bis zur Vollaufladung: siehe technische Daten.

Verkürzt sich die Betriebszeit des Akkus wesentlich trotz Vollaufladung, ist der Akku verbraucht und gegen einen neuen Original-Akku auszuwechseln.

5 ENTSORGUNG

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)

- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

6 HILFE BEI STÖRUNGEN

Auftretender Fehler	Anzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Akku wird nicht geladen.	LED am Ladegerät leuchtet dauerhaft rot.	Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.
		Akku nicht vollständig in Ladegerät eingeschoben.	Akku vollständig ins Ladegerät einschieben.
		Steckkontakte am Akku oder am Ladegerät verschmutzt.	Netzstecker ziehen und Steckkontakte mit einem trockenen Lappen reinigen. Wenn der Fehler weiter auftritt, AL-KO Servicestelle aufsuchen.
		Akku oder Ladegerät defekt.	Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.
	LED am Ladegerät blinkt rot.	Akku oder Ladegerät sind zu heiß.	Netzstecker ziehen und Akku sowie Ladegerät abkühlen lassen. Lüftungsschlitze des Ladegerätes freihalten.
	LED am Ladegerät ist nicht aktiv.	Keine Netzspannung.	Netzstecker einstecken bzw. prüfen, ob Netzspannung anliegt.
Akku wurde aus Ladegerät entnommen und ist nicht geladen.	Am Akku: Rote LED leuchtet nach Betätigen des Drucktasters.	Fehler am Akku oder am Ladegerät (siehe obige Ursachen).	Siehe obige Maßnahmen.

HINWEIS
In der Betriebsanleitung des Akkus ist das Ermitteln des Ladezustands beschrieben.

HINWEIS
Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst wenden.

7 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle.

Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TECHNISCHE DATEN

Technische Daten für das Ladegerät C130 Li:

Artikel-Nr.	113281	
Bezeichnung	C130 Li	
Modell	C05-4230	
Seriennummer	G1951955	
Eingangswerte		
Art	Wechselspannung (AC)	
Netzspannung	100 V bis 240 V	
Netzfrequenz	50/60 Hz	
Leistungsaufnahme	140 W	
Ausgangswerte		
Art	Gleichspannung (DC)	
Ausgangsspannung	42 V	
Ausgangsstrom	3 A	
Einsatzbedingungen		
Einsatztemperaturbereich des Ladegeräts	+5 °C bis +40 °C	
Maße und Gewichte		
Abmessungen	L = 210 mm B = 150 mm H = 100 mm	
Gewicht	800 g	
Länge des Netzkabels	150 cm	
Schutzklasse	keine, nur für Innenräume	
Zu ladende Akkus		
Artikel-Nr.	113280	113524
Bezeichnung	B150 Li	B200 Li
Modell (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Ladedauer	ca. 1,5 h	ca. 2,0 h

9 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

10 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt.

Produkt
Akku-Ladegerät

Seriennummer
G1951955

Typ
C130 Li (C05-4230)

Hersteller
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-Richtlinien
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Dokumentations-Bevollmächtigter
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Harmonisierte Normen
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.07.2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1 Product description 15
1.1 Product overview 15
1.2 Designated use 15
2 Safety instructions 16
3 Start-up 18
4 Operation 18
4.1 Charging the rechargeable battery 18
4.2 Status displays on the charging unit 19
5 Disposal 19
6 Help in case of malfunction 21
7 After-Sales / Service 21
8 Technical data 22
9 Guarantee 23
10 EU declaration of conformity 23

1 PRODUCT DESCRIPTION

The C130 Li charging unit is intended only for charging the rechargeable batteries listed here:

Item No.	113280	113524
Designation	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

As soon as the rechargeable battery is connected to the charging unit, the charging unit automatically detects the charge status of the rechargeable battery. The charging process then begins. It ends automatically when the rechargeable battery is fully charged.

The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

1.1 Product overview

Product overview, see Figure 03.

No.	Component
03/1	LED for displaying the operating states
03/2	Symbols for operating states
03/3	Venting slots
03/4	Mains cable with power plug
03/5	Rechargeable battery compartment

1.2 Designated use

The charging unit is intended only for charging the rechargeable batteries listed in these operating instructions. Other rechargeable batteries, rechargeable battery packs or non-rechargeable batteries must not be charged with this appliance.

The appliance is only intended for indoor use and must not be used in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.

Any use other than the designated use described here is deemed as non-designated.

DANGER!

Danger of explosions and fires!

Persons can be fatally or severely injured if the appliance causes an explosion because it was used in a potentially explosive environment.

- Do not use the appliance in potentially explosive environment.

WARNING!

Danger of fires and electric shocks!

Persons can be fatally or severely injured if the charging unit causes a fire due to a short-circuit because it was exposed to moisture and humidity.

- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.

WARNING!

Danger of exploding or bursting open of non-rechargeable batteries!

Depending on the model, non-rechargeable batteries can explode or burst open when charged. Escaping electrolyte fluid can get onto the skin and into the eyes causing serious acid burns.

- Do not charge any non-rechargeable batteries.
- If you come into contact with electrolyte fluid, wash the contact point with copious soap and water. If electrolyte fluid gets into the eyes, rinse the eyes immediately with copious amounts of water and then consult a doctor.

2 SAFETY INSTRUCTIONS

This section mentions all basic safety and warning information to be heeded when using the charger. Read these instructions.

- Only use the appliance as designated, i.e. for charging the intended rechargeable batteries.
- Before each use, inspect the entire appliance – and especially the mains cable and the rechargeable battery compartment – for damage. Only use the appliance when it is in proper working order.
- Do not use the appliance in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.
- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface because it heats up during the charging process. Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.

- Prior to connecting the charging unit, inform yourself about whether the mains voltage stated in the technical data is available.
- Use the mains cable only for connecting the charging unit. Do not carry the charging unit by the mains cable and do not pull the power plug out of the power outlet by the mains cable.
- Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges to prevent it being damaged.
- Do not use the charging unit and rechargeable battery when soiled or wet. Clean and dry the appliance and rechargeable battery prior to operation.
- Keep the charged and unused rechargeable battery away from metallic objects to prevent bridging the contacts (e.g. paper clips, coins, keys, nails, screws). Burns or fire can result from a short-circuit.
- Only charge original rechargeable batteries from AL-KO in the charging unit.
- Do not open the charging unit and rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- For your own safety, only have your appliance repaired by qualified specialist personnel using original spare parts.
- An improperly used and damaged rechargeable battery can cause vapours and electrolyte fluid to escape. In this case, vent the room thoroughly and consult a doctor if you notice any symptoms. If contact accidentally occurs, flush with water and immediately rinse the eyes thoroughly. Immediately consult a doctor.
- This appliance must not be used by unauthorised persons unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance. Unauthorised persons include, for example:
  - Persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude
  - Persons who have no experience and/or knowledge of the appliance.

- Children must be supervised and instructed so they do not play with the appliance.
- Store unused appliances in a dry and locked place. Unauthorised persons and children must not have access to the appliance.

3 START-UP

IMPORTANT!

Danger of material damage due to overheating!

Poor ventilation of the charging unit during the charging process can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface.
- Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.

IMPORTANT!

Danger of material damage due to incorrect mains voltage!

Incorrect mains voltage can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the technical data.

1. Remove the charging unit from the packaging.
2. Place the charging unit free-standing on a non-inflammable, level surface.
3. Insert the power plug. The charging unit is ready for operation.

4 OPERATION

4.1 Charging the rechargeable battery



NOTE

Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time. The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting charging does not damage the rechargeable battery.

CAUTION!
Danger of fire during charging!
The charger heats up when charging. There is a danger of fire if the charger is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charging unit on a non-flammable surface and in a non-combustible environment.

1. Insert the rechargeable battery (01/1) in the charger (01/2) and plug the power plug (01/3) into the power outlet.
   The charging process begins and the LED for indicating the operating status (02/1) flashes green.
2. Observe the LED (02/1). If the LED (02/1) permanently lights green, the charging process is complete. Charging duration for the respective rechargeable battery: see technical data.
3. Disconnect the power plug (01/3) when the LED (02/1) lights permanently green.
4. Press and hold the lock knob (01/4) on the underside of the rechargeable battery. Then pull the rechargeable battery (01/1) out of the charger (01/2).

NOTE
When pulling the rechargeable battery out of the charging unit, keep the locking knob on the underside of the rechargeable battery pressed so the rechargeable battery is unlocked.

4.2 Status displays on the charging unit

The LED (02/1) on the charging unit indicates the charge status of the rechargeable battery and the operating condition of the charging unit. The symbols (02/2) on the charging unit indicate these states:

Symbol	LED
	LED (02/1) lights green: The rechargeable battery is fully charged.
	LED (02/1) flashes green: The rechargeable battery is charging.
	LED (02/1) lights red: There is no rechargeable battery in the charging unit.
	LED (02/1) flashes red: The rechargeable battery is too hot and will therefore not charge.

NOTE
Temperature range for charging operation and charging time until it is fully charged: see technical data.

If the operating time of the rechargeable battery is reduced in spite of it being fully charged, the rechargeable battery is at the end of its service life and must be replaced by a new original rechargeable battery.

5 DISPOSAL

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.

Electrical and electronic appliances can be handed in at no charge at the following places:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

Information on German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. The return is limited to the handover of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in the household rubbish.

In addition, if the Hg, Cd or Pb symbol is located under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at no charge at the following places:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal point of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements only apply to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

6 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

Errors that occur	Displays	Possible cause	Solution
The rechargeable battery is not charging.	LED on the charging unit lights permanently red.	The service life of the rechargeable battery has expired.	Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO.
		The rechargeable battery is not inserted completely in the charger.	Insert the rechargeable battery completely into the charger.
		The plug contacts of the rechargeable battery or charger are soiled.	Disconnect the power plug and clean the plug contacts with a dry cloth. If the fault reoccurs, contact an AL-KO service centre.
		The rechargeable battery or charger is faulty.	Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO.
	The LED on the charger flashes red.	The rechargeable battery or charger is too hot.	Disconnect the power plug and let the rechargeable battery and charger cool down. Keep the ventilation slots of the charger clear.
	The LED on the charger is not active.	No mains voltage.	Insert the power plug or check that mains voltage is present.
The rechargeable battery has been removed from the charger and is not charged.	On the rechargeable battery: The red LED lights after pressing the pushbutton.	There is a fault on the rechargeable battery or on the charger (see above causes).	See above measures.

NOTE
How to determine the charge status is described in the operating instructions for the rechargeable battery.

NOTE
If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or that you cannot rectify yourself, please contact our customer service.

7 AFTER-SALES / SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre.

These can be found on the Internet at:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TECHNICAL DATA

Technical data for the C130 Li charging unit:

Item No.	113281	
Designation	C130 Li	
Model	C05-4230	
Serial number	G1951955	
Input values		
Type	AC	
Mains voltage	100 V to 240 V	
Mains frequency	50/60 Hz	
Power consumption	140 W	
Output values		
Type	DC	
Output voltage	42 V	
Output current	3 A	
Conditions of use		
Operating temperature range of the charging unit	+5 °C to +40 °C	
Dimensions and weights		
Dimensions	L = 210 mm W = 150 mm H = 100 mm	
weight	800 g	
Length of the mains cable	150 cm	
Protection class	None, for indoor use only	
Rechargeable batteries to be charged		
Item No.	113280	113524
Designation	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Charging duration	Approx. 1.5 h	Approx. 2.0 h

9 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

10 EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that this product in its marketed form conforms to the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

Product

Rechargeable battery charging unit

Serial number

G1951955

Type

C130 Li (C05-4230)

Manufacturer

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Germany

EU directives

2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Duly authorised person for technical file

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz
Germany

Harmonised standards

EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01/07/2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1 Productomschrijving 25
1.1 Productoverzicht 25
1.2 Reglementair gebruik 25
2 Veiligheidsinstructies 26
3 Ingebruikname 28
4 Bediening 28
4.1 Accu laden 28
4.2 Statusweergave op de oplader 29
5 Verwijderen 29
6 Hulp bij storingen 31
7 Klantenservice/service centre 31
8 Technische gegevens 32
9 Garantie 33
10 EG-verklaring van overeenstemming 33

1 PRODUCTOMSCHRIJVING

De oplader C130 Li is uitsluitend bedoeld voor het opladen van de hier vermelde accu´s:

Artikelnr.	113280	113524
Aanduiding	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Zodra de accu met de oplader wordt gekoppeld, herkent de oplader automatisch de acculaadconditie. Daarna begint het laden. Het stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is.

De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.

1.1 Productoverzicht

Productoverzicht zie afb. 03.

Nr.	Component
03/1	LED voor weergave van de laadconditie
03/2	Symbolen voor bedrijfscondities
03/3	Ventilatiesleuven
03/4	Netsnoer met stekker
03/5	Accuschacht

1.2 Reglementair gebruik

De oplader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van de in deze gebruikershandleiding vermelde accu´s. Andere accu's, accupacks of niet oplaadbare batterijen mogen niet met deze oplader worden opgeladen.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen en mag niet in omgevingen worden gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

Een ander gebruik of een gebruik dat afwijkt van wat hier onder reglementair gebruik wordt verstaan, wordt beschouwd als niet-reglementair.

GEVAAR!

Gevaar voor explosie en brand!

Wanneer het apparaat een explosie veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat het in een omgeving wordt gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat.

WAARSCHUWING!

Gevaar voor brand en elektrocutie!

Wanneer de accu bij kortsluiting brand veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat er water en vocht in de buurt is.

- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.

WAARSCHUWING!
Gevaar voor exploderen of openbarsten van niet oplaadbare batterijen!
Afhankelijk van de constructie kunnen niet oplaadbare batterijen bij het opladen exploderen of openbarsten. Daarbij kan ontsnappend elektrolyt op de huid of in de ogen belanden en deze zwaar aantasten.

- Laat niet oplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- Wanneer u met elektrolyt in contact gekomen bent, was dan de contactzone met veel zeep en water. Indien elektrolyt in de ogen is beland, spoel dan de ogen direct met veel water en raadpleeg een arts.

2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingsinstructies opgesomd, die bij het gebruik van de oplader moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Gebruik het apparaat uitsluitend reglementair, dit is voor het opladen van de vermelde accu .
- Controleer voor elk gebruik het volledige apparaat en vooral het netsnoer en de accuschacht op beschadigingen. Gebruik het apparaat alleen in onberispelijke hoedanigheid.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.
- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.
- Plaats de oplader altijd op een goed geventileerd en niet brandbaar oppervlak, omdat hij bij het opladen warm wordt. Houd de ventilatiespleten vrij en dek het apparaat niet af.
- Informeer voor het aansluiten van de oplader of de in de technische gegevens vermelde voedingsspanning beschikbaar is.

- Gebruik het netsnoer alleen voor het aansluiten van de oplader. Draag de oplader niet aan het netsnoer en trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen, zodat het niet beschadigd raakt.
- Gebruik de oplader en accu niet vuil of nat. Reinig en droog het apparaat en de accu voor gebruik.
- Houd de opgeladen en niet gebruikte accu uit de buurt van metalen voorwerpen, om de contacten niet te overbruggen (bijvoorbeeld paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven). Door een kortsluiting kunnen brandwonden of brand ontstaan.
- Uitsluitend originele accu's van AL-KO met de oplader laden.
- Open oplader of accu niet. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Laat het apparaat voor uw eigen veiligheid alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.
- Bij niet reglementair gebruik en beschadigde accu kunnen dampen en elektrolyt vrijkomen. Ventileer in dat geval de ruimte grondig en raadpleeg bij klachten een arts.
  Bij contact met elektrolyt grondig afspoelen en de ogen direct grondig uitspoelen. Raadpleeg daarna een arts.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door onbevoegden, behalve wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze instructies hebben gekregen hoe ze het apparaat moeten gebruiken. Onbevoegde personen zijn bijv.:
  - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten.
  - Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over het apparaat hebben.
- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Bewaar gebruikte apparaten op een droge en afgesloten plek. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot het apparaat krijgen.

3 INGEBRUIKNAME

LET OP!

Gevaar op materiële schade door oververhitting!

Onvoldoende ventilatie van de oplader tijdens het opladen kan tot beschadiging van de oplader en de accu leiden.

- De oplader altijd op een goed verlucht en niet brandbaar oppervlak plaatsen.
- De ventilatie-openingen vrijhouden en het apparaat niet afdekken.

LET OP!

Gevaar op materiële schade door verkeerde voedingsspanning!

Verkeerde netspanning kan tot beschadiging van de oplader en de accu leiden.

- Voor het aansluiten van de oplader controleren of de in de technische gegevens vermelde netspanning beschikbaar is.

1. Neem de oplader uit de verpakking.
2. Plaats de oplader op een niet brandbaar, horizontaal oppervlak.
3. Steek de stekker in het stopcontact. De oplader is nu bedrijfsklaar.

4 BEDIENING

4.1 Accu laden

OPMERKING

De accu moet voor het eerste gebruik compleet worden opgeladen. De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het opladen wordt onderbroken.

VOORZICHTIG!

Brandgevaar bij het opladen!

De oplader warmt bij het opladen op. Er bestaat brandgevaar wanneer de oplader op een makkelijk ontvlambare ondergrond is geplaatst en niet voldoende verlucht wordt.

- Gebruik de oplader altijd op een niet brandbare ondergrond en in een niet brandbare omgeving.

1. Schuif de accu (01/1) in de oplader (01/2) en steek dan de stekker (01/3) in het stopcontact.
   Het opladen begint en de LED voor weergave van de laadtoestand (02/1) knippert groen.
2. Controleer de LED (02/1). Als de LED (02/1) continu groen brandt is het opladen voltooid. Duur van het opladen van de betreffende accu: zie technische gegevens.

3. Trek de stekker uit het stopcontact (01/3) wanneer de LED (02/1) continu groen oplicht.
4. Druk de vergrendelknop (01/4) aan de onderkant van de accu in en houdt deze ingedrukt. Verwijder dan de accu (01/1) uit de oplader (01/2).

OPMERKING
Bij het uittrekken van de accu de vergrendelknop aan de onderkant van de accu ingedrukt houden, zodat de accu ontgrendeld wordt.

4.2 Statusweergave op de oplader

De LED (02/1) op de oplader duidt de laadconditie van de accu en de bedrijfstoestand van de oplader aan. De symbolen (02/2) op de oplader verduidelijken deze condities:

Symbool	Led
	LED (02/1) brandt groen: Accu is volledig opgeladen.
	LED (02/1) knippert groen: Accu laadt op.
	LED (02/1) brandt rood: Er bevindt zich geen accu in de oplader.
	LED (02/1) knippert rood: Accu is te warm en wordt daarom niet opgeladen.

OPMERKING
Temperatuurbereik voor de laadwerking en de laadtijd tot de volledige oplading: zie technische gegevens.

Als de bedrijfsduur van de geheel opgeladen accu duidelijk korter is geworden, is de accu versleten en moet deze door een originele accu worden vervangen.

5 VERWIJDEREN

Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvalemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot terugname verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!
- Zie de gebruikershandleiding om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Bezitters of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het herverwerken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvalemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvalemmer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
- Cd: de batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
- Pb: de batterij bevat meer dan 0,004 % lood

Accu's en batterijen kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een verzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een verzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

6 HULP BIJ STORINGEN

Probleem	Weergave	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Accu laadt niet op.	De LED op de oplader brandt continu rood.	Levensduur van de accu is afgelopen.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.
		Accu niet volledig in de oplader geschoven.	Accu volledig in de oplader schuiven.
		Klemmen van de accu of de oplader zijn vuil.	Stekker uittrekken en klemmen met een droge doek reinigen. Wanneer de fout zich nog voordoet, AL-KO servicepunt bezoeken.
		Accu of oplader defect.	Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.
	De LED op de oplader licht rood op.	Accu of oplader zijn te warm.	Stekker uittrekken en accu en oplader laten afkoelen. Ventilatieopeningen van de oplader vrijhouden.
	LED op oplader is niet actief.	Geen voedingsspanning.	Stekker insteken en controleren of er voedingsspanning aanwezig is.
Accu wordt uit de oplader verwijderd en is niet opgeladen.	Aan de accu: Rode LED brandt na het indrukken van de toets.	Defect van de accu of de oplader (zie boven vermelde oorzaken).	Zie overige maatregelen.

OPMERKING
In de gebruiksaanwijzing van de accu is beschreven hoe de laadconditie kan worden bepaald.

OPMERKING
Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

7 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre.

Deze vindt u op internet op het volgende adres:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens voor de oplader C130 Li:

Artikelnr.	113281	
Aanduiding	C130 Li	
Model	C05-4230	
Serienummer	G1951955	
Ingangswaarden		
Soort	Wisselspanning (AC)	
Netspanning	100 V tot 240 V	
Netfrequentie	50/60 Hz	
Opgenomen vermogen	140 W	
Uitgangswaarden		
Soort	Gelijkspanning (DC)	
Uitgangsspanning	42 V	
Uitgangsstroom	3 A	
Gebruiksvoorwaarden		
Gebruikstemperatuurbereik van de oplader	+5 °C tot +40 °C	
Afmetingen en gewichten		
Afmetingen	L = 210 mm B = 150 mm H = 100 mm	
Gewicht	800 g	
Lengte van het netsnoer	150 cm	
Beschermingsklasse	Geen, uitsluitend bestemd voor binnen	
Op te laden accus`s		
Artikelnr.	113280	113524
Aanduiding	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Duur opladen	ca. 1,5 h	ca. 2,0 h

9 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

10 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren hiermee dat dit product in de vorm die op de markt verkocht wordt, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen en van de EU-veiligheidsnormen en aan de productspecifieke normen.

Product
Accu-oplader
Serienummer
G1951955

Type
C130 Li (C05-4230)

Fabrikant
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-richtlijnen
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Gemachtigde documentatie
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Geharmoniseerde normen
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1-7-2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1 Description du produit 35
1.1 Aperçu du produit 35
1.2 Utilisation conforme 35
2 Consignes de sécurité 36
3 Mise en service 38
4 Utilisation 39
4.1 Charger la batterie 39
4.2 États de charge sur le chargeur 39
5 Élimination 40
6 Aide en cas de pannes 41
7 Service clients/après-vente 41
8 Caractéristiques techniques 42
9 Garantie 43
10 Déclaration de conformité CE 43

1 DESCRIPTION DU PRODUIT

Le chargeur C130 Li est exclusivement destiné au rechargement des les batteries citées ci-après :

Référence	113280	113524
Désignation	B150 Li	B200 Li
Modèle (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Le chargeur détecte automatiquement le niveau de charge de la batterie dès que cette dernière est connectée au chargeur. Le processus de chargement démarre ensuite. Il s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.

La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

1.1 Aperçu du produit

Aperçu du produit, voir Figure 03.

N°	Pièce
03/1	Témoin LED affichant les états de fonctionnement
03/2	Symboles pour les états de fonctionnement
03/3	Fentes de ventilation
03/4	Câble d'alimentation avec fiche secteur
03/5	Compartiment pour la batterie

1.2 Utilisation conforme

Le chargeur est destiné exclusivement au rechargement des batteries énumérées dans cette notice d'utilisation. Les autres piles rechargeables, batteries ou piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées avec cet appareil.

Cet appareil est exclusivement prévu pour une utilisation en intérieur et ne doit pas être utilisé dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.

Toute autre utilisation que celle conforme décrite ici ou en dehors de ces limites est considérée comme non conforme.

DANGER !

Danger d'explosions et d'incendie

Les personnes peuvent être gravement blessées, voire mortellement, si l'appareil provoque une explosion quand il est utilisé dans un environnement exposé à un risque d'explosion.

- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion.

AVERTISSEMENT !

Danger d'incendie et de chocs électriques

Les personnes peuvent être gravement blessées, voire mortellement, lorsque le chargeur provoque un incendie suite à un court-circuit après avoir été exposé à l'humidité.

- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.

AVERTISSEMENT !
Danger d'explosion ou d'éclatement des piles non rechargeables

En fonction du modèle, les piles non rechargeables peuvent exploser ou éclater si on tente de les recharger. Dans ce cas, l'électrolyte qui s'échappe peut atteindre la peau et les yeux et provoquer de graves brûlures par l'acide.

- Ne rechargez pas de piles non rechargeables.
- En cas de contact avec l'électrolyte, rincez abondamment l'endroit affecté avec du savon et de l'eau. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment les yeux à l'eau et consultez un médecin.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation du chargeur. Prenez connaissance de ces consignes.

- Utilisez l'appareil uniquement de manière conforme, c'est-à-dire pour charger la batterie prévue.
- Avant chaque utilisation, examinez l'appareil en intégralité, en particulier le câble d'alimentation et le logement de la batterie, pour exclure la présence de dommages. Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état.
- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.
- Placez toujours le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable car il chauffe pendant le chargement. N'obstruez pas les fentes de ventilation et ne recouvrez pas l'appareil.
- Avant de raccorder le charger, renseignez-vous pour savoir si la tension du réseau disponible correspond à celle indiquée dans les caractéristiques techniques.

- Utiliser le câble d'alimentation exclusivement pour raccorder le chargeur. Ne portez pas le chargeur par le câble d'alimentation et ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives pour ne pas l'endommager.
- N'utilisez pas le chargeur ni la batterie s'ils sont encrassés ou mouillés. Nettoyez et séchez l'appareil et la batterie avant de les utiliser.
- Tenez la batterie chargée et non utilisée à distance des objets métalliques (p.ex. trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis) afin de ne pas court-circuiter les contacts. Un court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Ne recharger que des batteries d'origine d'AL-KO sur ce chargeur.
- N'ouvrez pas le chargeur ni la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- Pour votre sécurité, faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- En cas d'utilisation incorrecte et si la batterie est endommagée, des valeurs et le fluide électrolyte peuvent s'échapper. Dans ce cas, aérez amplement la pièce et en cas de troubles, consultez un médecin.
  En cas de contact avec l'électrolyte, laver à grande eau et rincer immédiatement et abondamment les yeux. Consultez ensuite un médecin.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes non autorisées sauf si ces personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été instruites sur la manière d'utiliser l'appareil. Les personnes non autorisées sont par exemple :
  - les personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ;
  - les personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés et informés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Quand il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un lieu sec et fermé Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à l'appareil.

3 MISE EN SERVICE

ATTENTION !

Risque de dommages matériels en cas de surchauffe

Une aération insuffisante du chargeur pendant le chargement peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Toujours placer le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable.
- Ne pas obstruer les fentes d'aération et ne pas couvrir l'appareil.

ATTENTION !

Danger de dommages matériels en cas de tension secteur incorrecte

Une tension secteur incorrecte peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension secteur disponible correspond aux caractéristiques techniques.

1. Sortez le chargeur de l'emballage.
2. Placez le chargeur sur une surface plane non inflammable, à distance des autres objets.
3. Branchez la prise secteur. Le chargeur est prêt à l'emploi.

4 UTILISATION

4.1 Charger la batterie

REMARQUE
Charger entièrement la batterie avant la première utilisation. La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

ATTENTION !
Risque d'incendie pendant le chargement
Le chargeur chauffe pendant le chargement. Il existe un risque d'incendie lorsque le chargeur est placé sur un support inflammable et que l'aération est insuffisante.

- Toujours utiliser l'appareil sur une surface non inflammable et dans un environnement non inflammable.

1. Insérez la batterie (01/1) dans le chargeur (01/2) et branchez la fiche secteur (01/3) dans la prise électrique.
   Le processus de charge commence et la LED qui indique l'état de fonctionnement (02/1) clignote en vert.
2. Observez la LED (02/1). Quand la LED (02/1) reste constamment allumée en vert, cela signifie que le processus de charge est terminé. Durée de charge par batterie : voir les caractéristiques techniques.
3. Débranchez la fiche secteur (01/3) lorsque la LED (02/1) reste constamment allumée en vert.
4. Appuyez sur le bouton d'encrantement (01/14) situé sous la batterie et maintenez-le enfoncé. Sortez ensuite la batterie (01/1) du chargeur (01/2).

REMARQUE
Lorsque vous retirez la batterie du chargeur, maintenez appuyé le bouton d'encrantement situé sous la batterie pour déverrouiller la batterie.

4.2 États de charge sur le chargeur

La LED (02/1) du chargeur signale l'état de charge de la batterie et l'état de fonctionnement du chargeur. Les symboles (02/2) sur le chargeur visualisent ces états :

Symbole	LED
	La LED (02/1) est allumée en vert : la batterie est chargée à bloc.
	La LED (02/1) clignote en vert : batterie en charge.
	La LED (02/1) est allumée en rouge : aucune batterie n'est disponible dans le chargeur.
	La LED (02/1) clignote en rouge : la batterie est trop chaude et aucun chargement n'a donc lieu.

REMARQUE
Pour connaître la plage de températures en mode charge et pour le temps de chargement jusqu'au chargement complet, voir les caractéristiques techniques.
Si la durée d'utilisation de la batterie diminue alors que celle-ci est pleine, c'est qu'elle est usagée et doit être remplacée par une batterie d'origine neuve.

5 ÉLIMINATION

Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil. Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détendeurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut.
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les détendeurs et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure.
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium.
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb.

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération).

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

6 AIDE EN CAS DE PANNES

Erreur survenue	Indications affichées	Causes possibles	Solution
La batterie ne se charge pas.	La LED sur le chargeur est constamment allumée en rouge.	La batterie a atteint sa durée de vie utile.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO.
		La batterie n'est pas entièrement insérée dans le chargeur.	Insérer entièrement la batterie dans le chargeur.
		Les contacts de la batterie ou du chargeur sont sales.	Débrancher la fiche secteur et nettoyer les contacts à l'aide d'un chiffon propre. Si l'erreur se reproduit, contacter le service de maintenance AL-KO.
		La batterie ou le chargeur est défectueux.	Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO.
	La LED sur le chargeur clignote en rouge.	La batterie ou le chargeur sont trop chauds.	Débrancher la fiche secteur et laisser la batterie ainsi que le chargeur refroidir. Ne pas obstruer les fentes d'aération du chargeur.
	La LED sur le chargeur n'est pas active.	Absence de tension secteur.	Brancher la fiche secteur et vérifier l'alimentation en tension.
La batterie a été retirée du chargeur et n'est pas chargée.	Sur la batterie : la LED rouge s'allume après actionnement du bouton-poussoir.	Défaut sur la batterie ou sur le chargeur (voir les causes ci-dessus).	Voir les mesures ci-dessus.

REMARQUE
La notice d'utilisation de la batterie décrit comment déterminer l'état de charge.

REMARQUE
En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

7 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous.

Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :
www.al-ko.com/service-contacts

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques du charger C130 Li

Référence	113281	
Désignation	C130 Li	
Modèle	C05-4230	
Numéro de série	G1951955	
Valeurs d'entrée		
Type	Tension alternative (CA)	
Tension secteur	100 V à 240 V	
Fréquence du réseau	50/60 Hz	
Consommation de puissance	140 W	
Valeurs de sortie		
Type	Tension continue (CC)	
Tension en sortie	42 V	
Courant en sortie	3 A	
Conditions d'utilisation		
Plage de températures pour l'utilisation du chargeur	+5 °C à +40 °C	
Dimensions et poids		
Dimensions	L = 210 mm l = 150 mm H = 100 mm	
Poids	800 g	
Longueur du câble d'alimentation	150 cm	
Indice de protection	aucun, usage intérieur uniquement	
Batteries à charger		
Référence	113280	113524
Désignation	B150 Li	B200 Li
Modèle (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Temps de chargement	env. 1,5 h	env. 2,0 h

9 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

10 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons par la présente que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives CE harmonisées, des normes de sécurité de l'UE et des normes spécifiques aux produits.

Produit
Chargeur pour batterie

Numéro de série
G1951955

Type
C130 Li (C05-4230)

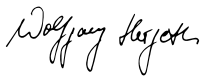
Fabricant
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directives UE
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Responsable de documentation
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Normes harmonisées
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01/07/2017



Wolfgang Hergeth
Directeur général

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

1 Descripción del producto 45
1.1 Vista general de las piezas 45
1.2 Uso previsto 45
2 Instrucciones de seguridad 46
3 Puesta en funcionamiento 48
4 Funcionamiento 48
4.1 Cargar la batería 48
4.2 Indicadores de estado del cargador 49
5 Eliminación del producto 49
6 Ayuda en caso de avería 51
7 Servicio de atención al cliente/servicio técnico 51
8 Datos técnicos 52
9 Garantía 53
10 Declaración CE de conformidad 53

1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El cargador C130 Li está destinado exclusivamente a la carga de las baterías especificadas en el presente documento:

N.º de artículo	113280	113524
Denominación	B150 Li	B200 Li
Modelo (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

En cuanto la batería se conecte al cargador, este detectará automáticamente el estado de carga de la batería. Después se iniciará el proceso de carga. Este finalizará automáticamente cuando la batería esté cargada completamente.

La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. Si se interrumpe la carga, la batería no se dañará.

1.1 Vista general de las piezas

Vista general de las piezas, véase la imagen 03.

N.º	Componente
03/1	LED para indicar los estados de funcionamiento
03/2	Símbolos para los estados de funcionamiento
03/3	Rejillas de ventilación
03/4	Cable de alimentación con enchufe
03/5	Compartimento de la batería

1.2 Uso previsto

El cargador está previsto exclusivamente para cargar las baterías detalladas en el presente manual de instrucciones. Otras baterías, conjuntos de baterías o pilas no recargables no se pueden cargar con este aparato.

El aparato está previsto exclusivamente para operarlo en espacios cerrados y no se puede utilizar en entornos con peligro de explosión e incendio.

Cualquier otro uso distinto al que aquí se describe como uso previsto o cualquier uso que exceda estos límites se considerará no conforme a lo previsto.

¡PELIGRO!

Peligro por explosiones e incendios.

Existe peligro mortal o de graves lesiones físicas si el aparato provoca una explosión por haberse operado en un entorno con peligro de explosión.

- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión.

¡ADVERTENCIA!

Peligro de incendios y descargas eléctricas.

Existe peligro mortal o de graves lesiones físicas si el cargador provoca un incendio debido a un cortocircuito por haberse expuesto a agua o humedad.

- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.

¡ADVERTENCIA!
Las pilas no recargables corren el peligro de explotar o reventar.

En función del tipo constructivo, las pilas no recargables pueden explotar o reventar si se recargan. Si esto ocurre, el líquido electrolítico derramado puede entrar en contacto con la piel y los ojos y provocar quemaduras graves.

- No recargue las pilas no recargables.
- Si ha entrado en contacto con el líquido electrolítico, lave la superficie de contacto con abundante agua y jabón. Si el líquido electrolítico ha entrado en los ojos, aclare los ojos de inmediato con abundante agua y acto seguido consulte a un médico.

2 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar el cargador. Lea estas indicaciones.

- Utilice el aparato únicamente conforme a lo previsto, es decir, para cargar la batería prevista.
- Antes de cada uso, compruebe si el aparato completo, y en especial el cable de alimentación y el compartimento de la batería, presentan daños. Utilice el aparato únicamente si se encuentra en perfecto estado.
- No opere el aparato en entornos con peligro de explosión y de incendio.
- Opere el aparato únicamente en espacios cerrados y no lo exponga a agua ni humedad.
- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable, ya que se calienta durante el proceso de carga. Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el cargador.
- Antes de conectar el cargador infórmese de si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.

- Utilice el cable de alimentación exclusivamente para conectar el cargador. No sostenga el cargador por el cable de alimentación ni desconecte el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.
- Proteja el cable de alimentación del calor, el aceite y los bordes afilados para evitar que sufra daños.
- No utilice el cargador ni la batería si están sucios o mojados. Limpie y seque el cargador y la batería antes del uso.
- Mantenga la batería cargada y sin utilizar alejada de objetos metálicos para evitar el sobrepuenteo de contactos (p. ej., clips, monedas, llaves, clavos, tornillos). Pueden producirse quemaduras o fuego debido a un cortocircuito.
- Cargue únicamente baterías originales de AL-KO con el cargador.
- No abra el cargador ni la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Por su seguridad, permita sólo al personal especializado cualificado que repare el aparato y sólo con piezas de repuesto originales.
- Si se hace un uso indebido y si la batería está dañada pueden salir vapores y líquido electrolítico de ella. En este caso ventile bien la estancia y acuda a un médico en caso de molestias.
  En caso de contacto con líquido electrolítico, lávese la zona afectada exhaustivamente y enjuáguese los ojos abundantemente de inmediato. Acto seguido acuda a un médico.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas no autorizadas a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre el modo de funcionamiento del aparato. Las personas no autorizadas son, por ejemplo:
  - personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté limitada.
  - personas sin experiencia y/o sin conocimientos sobre el aparato.

- Se debe vigilar y enseñar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Almacene los aparatos no utilizados en un lugar seco y cerrado. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso al aparato.

3 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales debido al sobrecalentamiento.

Una ventilación insuficiente del cargador durante el proceso de carga puede provocar daños en el cargador y en la batería.

- Coloque el cargador siempre sobre una superficie bien ventilada y no inflamable.
- Deje libres las ranuras de ventilación y no cubra el aparato.

¡ATENCIÓN!

Peligro de daños materiales debido a una tensión de red incorrecta.

Una tensión de red incorrecta puede provocar daños en el cargador y en la batería.

- Antes de conectar el cargador compruebe si está disponible la tensión de red mencionada en los datos técnicos.

1. Saque el cargador del embalaje.
2. Coloque el cargador sobre una superficie lisa no inflamable y sin que esté en contacto con otros objetos.
3. Conecte el enchufe. El cargador está listo para su uso.

4 FUNCIONAMIENTO

4.1 Cargar la batería

NOTA

Cargue la batería por completo antes de utilizarla por primera vez. La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. La interrupción de la carga no daña la batería.

¡PRECAUCIÓN!
Peligro de incendio durante la carga.
El cargador se calienta durante la carga. Existe peligro de incendio ya que el cargador está sobre una base inflamable y no está lo suficientemente ventilado.

- Operar el cargador siempre sobre una base y un entorno no inflamables.

1. Introduzca la batería (01/1) en el cargador (01/2) y conecte el enchufe (01/3) a la toma. Comenzará el proceso de carga y el LED para indicar el estado de funcionamiento (02/1) parpadeará en verde.
2. Observe el LED (02/1). Si el LED (02/1) está iluminado en verde de forma fija, el proceso de carga ha concluido. Duración de carga para la batería respectiva: véanse los datos técnicos.
3. Desconecte el enchufe (01/3) cuando el LED (02/1) se ilumine en verde de forma fija.
4. Presione el botón de encastre (01/4) de la parte inferior de la batería y manténgalo así. Saque la batería (01/1) del cargador (01/2).

NOTA
Para extraer la batería del cargador, desbloquéela manteniendo pulsado el botón de encastre que se encuentra en la parte inferior de la batería.

4.2 Indicadores de estado del cargador

El LED (02/1) del cargador señaliza el estado de carga y el estado de funcionamiento del cargador. Los símbolos (02/2) del cargador señalizan estos estados:

Símbolo	LED
	El LED (02/1) se ilumina en verde: La batería está completamente cargada.
	El LED (02/1) parpadea en verde: Cargando la batería.
	El LED (02/1) se ilumina en rojo: No hay baterías en el cargador.
	El LED (02/1) parpadea en rojo: La batería está demasiado caliente y por eso no se carga.

NOTA
Rango de temperatura para la operación de carga y tiempo de carga hasta la carga completa: véanse los datos técnicos.

Si el tiempo de funcionamiento de la batería disminuye considerablemente a pesar de haberse cargado por completo, significa que la batería está gastada y debe sustituirse por una batería original nueva.

5 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



- Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.
- Las baterías o pilas gastadas que no sean fijas deben retirarse antes del aparato. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsable propia de borrar los datos personales del equipo antiguo que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)



- Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.
- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.
- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005% de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002% de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004% de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos
- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.

6 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

Posibles errores	Indicación	Posible causa	Solución
La batería no se carga.	El LED del cargador se ilumina en rojo de forma fija.	La vida útil de la batería ha finalizado.	Sustituir la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO.
		La batería no está totalmente introducida en el cargador.	Introduzca totalmente la batería en el cargador.
		El contacto enchufable de la batería o del cargador está sucio.	Retire el enchufe y limpie los contactos enchufables con un trapo seco. Si el error persiste, acuda al servicio técnico de AL-KO.
		La batería o el cargador están defectuosos.	Sustituir la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO.
	El LED del cargador parpadea en rojo.	La batería o el cargador están demasiado calientes.	Retire el enchufe y deje que la batería y el cargador se enfríen. Deje libre las ranuras de ventilación del cargador.
	El LED del cargador no está activo.	No hay tensión de red.	Introduzca el enchufe y compruebe si hay tensión de red.
La batería se ha salido del cargador y no se carga.	En la batería: El LED rojo se ilumina tras activar el botón.	Error en la batería o en el cargador (véase la causa anterior).	Véanse las medidas anteriores.

NOTA
En el manual de instrucciones de la batería se describe cómo determinar el estado de carga.

NOTA
En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

7 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano.

Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:
www.al-ko.com/service-contacts

8 DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos para el cargador C130 Li:

N.º de artículo	113281	
Denominación	C130 Li	
Modelo	C05-4230	
Número de serie	G1951955	
Valores de entrada		
Tipo	Tensión alterna (CA)	
Tensión de red	de 100 V a 240 V	
Frecuencia de red	50/60 Hz	
Consumo de potencia	140 W	
Valores de salida		
Tipo	Tensión continua (CC)	
Tensión de salida	42 V	
Corriente de salida	3 A	
Condiciones de uso		
Rango de temperatura de uso del cargador	de +5 °C a +40 °C	
Medidas y pesos		
Dimensiones	L = 210 mm A = 150 mm H = 100 mm	
Peso	800 g	
Longitud del cable de alimentación	150 cm	
Clase de protección	ninguna, sólo para espacios cerrados	
Baterías que se pueden cargar		
N.º de artículo	113280	113524
Denominación	B150 Li	B200 Li
Modelo (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Duración de carga	aprox. 1,5 h	aprox. 2,0 h

9 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

10 DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto.

Producto
Cargador de baterías

Número de serie
G1951955

Tipo
C130 Li (C05-4230)

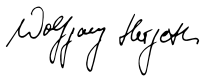
Fabricante
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz (Alemania)

Directivas UE
2014/30/UE
2014/35/UE
2011/65/UE

Apoderado para la recopilación de la documentación
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
89359 Kötz (Alemania)

Normas armonizadas
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01/07/2017



Wolfgang Hergeth
Director general

TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL

Índice

1 Descrição do produto 55
1.1 Vista geral do produto 55
1.2 Utilização adequada 55
2 Observações de segurança 56
3 Colocação em funcionamento 58
4 Operação 58
4.1 Carregar o acumulador 58
4.2 Indicadores de estado no carregador 59
5 Eliminação 59
6 Ajuda para detetar e eliminar avarias 61
7 Serviço de assistência técnica/pós-venda 61
8 Dados técnicos 62
9 Garantia 63
10 Declaração EC de Conformidade 63

1 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O carregador C130 Li destina-se exclusivamente a carregar os acumuladores aqui indicados:

N.º artigo	113280	113524
Designação	B150 Li	B200 Li
Modelo (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Assim que o acumulador é ligado ao carregador, este deteta automaticamente o estado de carga do acumulador. Em seguida, dá início ao processo de carregamento. Este termina automaticamente quando o acumulador tiver sido totalmente carregado.

O acumulador pode ser carregado em qualquer estado de carga. A interrupção do processo de carregamento não danifica o acumulador.

1.1 Vista geral do produto

Vista geral do produto, ver a imagem 03.

N.º	de peça
03/1	LED para indicação dos estados de carga
03/2	Símbolos dos estados de carga
03/3	Fenda de ventilação
03/4	Cabo de alimentação com ficha
03/5	Ranhura para o acumulador

1.2 Utilização adequada

O carregador destina-se exclusivamente a carregar os acumuladores indicados neste manual de instruções. Outros acumuladores, packs de acumuladores ou pilhas/baterias não recarregáveis não podem ser carregados com este aparelho.

O aparelho foi previsto exclusivamente para funcionamento no interior e não pode ser utilizado em ambientes com perigo de explosão e incêndio.

Uma utilização diferente ou para além da aqui descrita é considerada utilização inadequada.

PERIGO!

Perigo de explosões e incêndios!

Existe o risco de morte ou lesões graves, se o aparelho causar uma explosão por ter sido utilizado em ambientes com perigo de explosão.

- Não utilize o aparelho em ambientes com perigo de explosão.

AVISO!

Perigo de incêndios e choques elétricos!

Existe o risco de morte ou lesões graves, se o carregador provocar um incêndio causado por curto-circuito por ter entrado em contacto com líquidos ou humidade.

- Utilize o aparelho apenas no interior e não permita que entre em contacto com líquidos ou humidade.

AVISO!

Perigo de explosão ou rebentamento de pilhas/ baterias não recarregáveis!

Dependendo do tipo de construção, as pilhas/ baterias não recarregáveis podem explodir ou rebentar se forem carregadas. Se tal ocorrer, o eletrólito vertido pode atingir a pele e os olhos e causar queimaduras graves.

- Não carregue pilhas/ baterias não recarregáveis.
- Se entrar em contacto com eletrólito, lave as zonas de contacto com água e sabão abundantes. Se o eletrólito atingir os olhos, lave-os imediatamente com água abundante e consulte um médico.

2 OBSERVAÇÕES DE SEGURANÇA

Nesta secção encontram-se reunidas todas as instruções de segurança e avisos que é necessário observar durante a utilização do carregador. Leia estas instruções e avisos!

- Utilize o aparelho sempre de forma adequada, ou seja, para carregar o acumulador previsto.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho completo, assim como, em especial, o cabo de alimentação e a ranhura para o acumulador em relação a danos. Utilize o aparelho apenas se estiver em condições impecáveis.
- Não utilize o aparelho em ambientes com perigo de explosão e incêndio.
- Utilize o aparelho apenas no interior e não permita que entre em contacto com líquidos ou humidade.
- Coloque o carregador sempre sobre uma superfície bem ventilada e não inflamável, pois aquece durante o processo de carregamento. Mantenha a fenda de ventilação desobstruída e não tape o aparelho.
- Antes de ligar o carregador, verifique se a tensão nominal indicada nos dados técnicos está disponível.
- Utilize apenas o cabo de alimentação para ligar o carregador. Não transporte o carregador pendurado pelo cabo de alimentação e não desligue a ficha da tomada, puxando pelo cabo.

- Proteja o cabo de alimentação de calor, óleo e arestas afiadas para que não sofra danos.
- Não utilize o acumulador nem o carregador se estiverem sujos ou molhados. Antes de utilizar o aparelho e o acumulador, limpe-os e seque-os.
- Mantenha o acumulador carregado e não utilizado afastado de objetos metálicos para que os contactos não sejam shuntados (p. ex., clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos). Um curto-circuito pode causar queimaduras ou incêndio.
- Só carregar acumuladores originais da AL-KO com o carregador.
- Não abra o carregador nem o acumulador. Existe perigo de choque elétrico e curto-circuito.
- Para sua segurança, mande sempre o seu aparelho ser reparado apenas por técnicos qualificados, que utilizem peças sobresselentes originais.
- No caso de utilização incorreta e com o acumulador danificado existe o risco de fuga de vapores e eletrólito. Neste caso, areje muito o espaço e em caso de queixas procure um médico.
  Se entrar em contacto com eletrólito, remova-o bem através de lavagem e lave imediatamente os olhos com água abundante. De seguida, procure um médico.
- Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas não autorizadas, salvo se forem mantidas sob vigilância por uma pessoa encarregada da sua segurança ou que lhes tenha dado instrução sobre a utilização do aparelho. Por pessoas não autorizadas entende-se, por exemplo:
  - pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas
  - pessoas sem experiência e/ou sem conhecimentos sobre o aparelho.
- As crianças têm de ser mantidas sob vigilância e instruídas para não brincarem com o aparelho.
- Guarde os aparelhos que não estejam a ser utilizados num local seco e que possa ser fechado à chave. As crianças e as pessoas não autorizadas não podem ter acesso ao aparelho.

3 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO!

Perigo de danos materiais devido a sobreaquecimento!

Uma ventilação insuficiente do carregador durante o processo de carregamento pode danificar o carregador e o acumulador.

- Coloque o carregador sempre sobre uma superfície bem ventilada e não inflamável.
- Mantenha a fenda de ventilação desobstruída e não tape o aparelho.

ATENÇÃO!

Perigo de danos materiais devido a tensão de rede incorreta!

Uma tensão de rede incorreta pode danificar o carregador e o acumulador.

- Antes de ligar o carregador, verifique se a tensão de rede indicada nos dados técnicos está disponível.

1. Retire o carregador da embalagem.
2. Coloque o carregador isolado sobre uma superfície plana não inflamável.
3. Ligue a ficha à tomada. O carregador está pronto a funcionar.

4 OPERAÇÃO

4.1 Carregar o acumulador

NOTA

Carregue o acumulador totalmente antes da primeira utilização. O acumulador pode ser carregado em qualquer estado de carga. A interrupção do carregamento não danifica o acumulador.

ATENÇÃO!

Perigo de incêndio durante o carregamento!

O carregador aquece durante o carregamento. Existe perigo de incêndio, se o carregador for colocado sobre uma base facilmente inflamável e não for suficientemente ventilado.

- Opere sempre o carregador sobre uma base não inflamável e num ambiente onde não haja risco de incêndio.

1. Coloque o acumulador (01/1) no carregador (01/2) e ligue a ficha (01/3) à tomada. O processo de carregamento tem início e o LED indicador do estado de carga (02/1) pisca com luz verde.
2. Observe o LED (02/1). Quando o LED (02/1) acender com luz verde fixa, o processo de carregamento terminou. Duração do carregamento para o respetivo acumulador: ver dados técnicos.
3. Retire a ficha da tomada (01/3) quando o LED (02/1) estiver acesso com luz verde fixa.
4. Prima continuamente o botão de retenção (01/4) na parte de baixo do acumulador. Retire o acumulador (01/1) do carregador (01/2).

NOTA
Ao remover o acumulador do carregador, mantenha premido o botão de retenção, na parte de baixo do acumulador, para que o acumulador seja desbloqueado.

4.2 Indicadores de estado no carregador

O LED (02/1) no carregador indica o estado de carga do acumulador e o estado operacional do carregador. Os símbolos (02/2) no carregador ilustram estes estados:

Símbolo	LED
	O LED (02/1) acende-se com luz verde: O acumulador está totalmente carregado.
	O LED (02/1) pisca com luz verde: O acumulador está a carregar.
	O LED (02/1) acende-se com luz vermelha: Não está nenhum acumulador no carregador.
	O LED (02/1) pisca com luz vermelha: O acumulador está demasiado quente e, por isso, não está a ser carregado.

NOTA
Consultar os dados técnicos para informação sobre o intervalo de temperaturas para carregamento e o tempo de carregamento até ao carregamento total.

Se o tempo de funcionamento do acumulador sofrer uma redução drástica apesar do carregamento total, tal significa que o acumulador está gasto e deve ser substituído por um novo acumulador original.

5 ELIMINAÇÃO

Indicações sobre equipamentos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



- Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, devendo ser encaminhados para um ponto de recolha ou eliminação seletivas!
- As baterias ou os acumuladores usados, que não estejam incorporados de forma fixa no aparelho, têm de ser retirados antes da entrega! A respetiva eliminação é regulamentada pela lei das baterias.
- Os proprietários ou os utilizadores de equipamentos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados ao seu retorno no fim da vida útil.
- O utilizador final é responsável pela eliminação dos dados pessoais do aparelho usado encaminhado para eliminação!

O símbolo do caixote do lixo com um x por cima significa que os equipamentos elétricos e eletrónicos não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico.

Os equipamentos elétricos e eletrónicos podem ser entregues nos seguintes pontos de forma gratuita:

- Pontos de recolha públicos (p. ex., serviços municipalizados)
- Pontos de venda de equipamento elétrico (físicos e online), desde que os comerciantes estejam legalmente obrigados à recolha ou ofereçam esta opção de forma gratuita.

Estas disposições só são válidas para equipamentos instalados e vendidos em países da União Europeia e que sejam abrangidos pela Diretiva 2012/19/CE da União Europeia. Nos países não pertencentes à União Europeia podem ser válidas disposições diferentes para a eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Indicações sobre a lei das baterias alemã (BattG)



- Os acumuladores e as baterias usados não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, devendo ser encaminhados para um ponto de recolha ou eliminação seletivas!
- Para a remoção segura de baterias ou acumuladores do equipamento elétrico e para informações sobre o respetivo tipo ou sistema químico, tenha em atenção as disposições adicionais do manual de instruções e de montagem.
- Os proprietários ou os utilizadores de baterias e acumuladores são legalmente obrigados ao seu retorno no fim da vida útil. O retorno está limitado à entrega das quantidades normalmente utilizadas a nível doméstico.

As baterias usadas podem conter substâncias poluentes ou metais pesados, que podem prejudicar o ambiente e a saúde. A valorização das baterias usadas e a utilização dos recursos contidos nas mesmas contribui para a proteção destes importantes elementos.

O símbolo do caixote do lixo com um x por cima significa que as baterias e os acumuladores não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico.

Se, adicionalmente, os símbolos Hg, Cd ou Pb estiverem por baixo do símbolo de caixote do lixo, tal significa:

- Hg: A bateria contém um teor de mercúrio superior a 0,0005%
- Cd: A bateria contém um teor de cádmio superior a 0,002%
- Pb: A bateria contém um teor de chumbo superior a 0,004%

As baterias e os acumuladores podem ser entregues nos seguintes pontos de forma gratuita:

- Pontos de recolha públicos (p. ex., serviços municipalizados)
- Pontos de venda de baterias e acumuladores
- Pontos de recolha legalmente previstos para o efeito
- Ponto de recolha do fabricante (se não utilizar a rede de pontos de recolha legalmente previstos)

Estas disposições só são válidas para baterias e acumuladores vendidos em países da União Europeia e que sejam abrangidos pela Diretiva 2006/66/CE da União Europeia. Nos países não pertencentes à União Europeia podem ser válidas disposições diferentes para a eliminação de baterias e acumuladores.

6 AJUDA PARA DETETAR E ELIMINAR AVARIAS

Erros ocorridos	Indicadores	Causa possível	Solução
O acumulador não é carregado.	O LED no carregador está aceso com luz vermelha fixa.	A vida útil do acumulador chegou ao fim.	Substitua o acumulador. Utilize apenas acessórios originais da AL-KO.
		O acumulador não está bem inserido no carregador.	Insira o acumulador corretamente no carregador.
		Os contactos de encaixe no acumulador ou no carregador estão sujos.	Retire a ficha da tomada e limpe os contactos de encaixe com um pano seco. Se o erro persistir, contacte o serviço de assistência técnica da AL-KO.
		O acumulador ou o carregador estão defeituosos.	Substitua o acumulador. Utilize apenas acessórios originais da AL-KO.
	O LED no carregador pisca com luz vermelha.	O acumulador ou o carregador estão sobreaquecidos.	Retire a ficha da tomada e deixe o acumulador e o carregador arrefecerem. Mantenha a fenda de ventilação do carregador desobstruída.
	O LED no carregador não está ativo.	Não existe corrente elétrica.	Ligue a ficha à tomada ou verifique se existe corrente elétrica.
O acumulador foi retirado do carregador e não está carregado.	No acumulador: O LED vermelho acende-se após o botão de pressão ser acionado.	Erro no acumulador ou no carregador (ver causas acima).	Ver as medidas indicadas acima.

NOTA
O manual de instruções do acumulador descreve a determinação do estado de carga.

NOTA
Em caso de avarias não apresentadas nesta tabela ou que não consiga solucionar sozinho, dirija-se por favor ao nosso serviço de assistência técnica.

7 SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA/PÓS-VENDA

No caso de perguntas sobre a garantia, reparação ou peças sobresselentes, contacte o serviço de assistência técnica da AL-KO mais perto de si.

As moradas dos serviços de assistência técnica estão disponíveis para consulta na Internet: www.al-ko.com/service-contacts

8 DADOS TÉCNICOS

Dados técnicos do carregador C130 Li:

N.º artigo	113281	
Designação	C130 Li	
Modelo	C05-4230	
Número de série	G1951955	
Valores de entrada		
Tipo	Corrente alternada (CA)	
Tensão nominal	100 V a 240 V	
Frequência nominal	50/60 Hz	
Consumo de energia	140 W	
Valores de saída		
Tipo	Corrente contínua (CC)	
Tensão de saída	42 V	
Corrente de saída	3 A	
Condições de utilização		
Intervalo de temperatura de utilização do carregador	+5 °C a +40 °C	
Medidas e pesos		
Dimensões	C = 210 mm L = 150 mm A = 100 mm	
Peso	800 g	
Comprimento do cabo de alimentação	150 cm	
Classe de proteção	nenhuma, destinado a uso exclusivamente no interior	
Acumuladores a carregar		
N.º artigo	113280	113524
Designação	B150 Li	B200 Li
Modelo (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Duração do carregamento	aprox. 1,5 h	aprox. 2,0 h

9 GARANTIA

Eventuais defeitos de material e de fabrico do aparelho serão por nós eliminados, dentro do prazo legal de garantia contra defeitos, de acordo com o nosso critério, ou através de reparação, ou de substituição do aparelho. O prazo legal de garantia legal é o em vigor no país onde o aparelho foi adquirido.

A aceitação dos direitos de garantia e valida apenas:

- se o presente manual de instruções for observado
- manuseamento correto do aparelho
- utilização de peças sobresselentes de origem

A garantia caducará em caso de:

- tentativas de reparação pelo próprio
- introdução de alterações técnicas pelo próprio
- utilização do aparelho sem ser para o fim a que se destina

São excluídos da garantia:

- danos de pintura provocados pelo desgaste normal
- peças de desgaste identificadas na ficha de peças sobresselentes com uma moldura xxxxxx (x)

O período da garantia inicia-se na data de aquisição pelo primeiro consumidor final. Determinante para efeitos de entrada em vigor da garantia é a data inscrita na fatura de compra. Por favor dirija-se ao agente ou ao centro de assistência técnica mais próximo autorizado, apresentando esta declaração de garantia e a fatura de compra. Os direitos legais do comprador relativos à garantia contra defeitos não são afetados por esta declaração de garantia.

10 DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE

Declaramos pelo presente que este produto está em conformidade com os requisitos das diretivas harmonizadas CE, as normas de segurança CE e as normas específicas do produto.

Produto
Carregador de acumulador

Número de série
G1951955

Tipo
C130 Li (C05-4230)

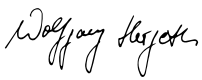
Fabricante
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Diretivas UE
2014/30/UE
2014/35/UE
2011/65/UE

representante responsável pela documentação
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Normas harmonizadas
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01-07-2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1 Descrizione del prodotto 65
1.1 Panoramica prodotto 65
1.2 Utilizzo conforme alla destinazione 65
2 Indicazioni di sicurezza 66
3 Messa in funzione 68
4 Utilizzo 68
4.1 Caricare la batteria 68
4.2 Indicatori di stato sul caricabatterie 69
5 Smaltimento 70
6 Supporto in caso di anomalie 71
7 Servizio clienti/Assistenza 71
8 Specifiche tecniche 72
9 Garanzia 73
10 Dichiarazione di conformità CE 73

1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il caricabatteria C130 Li è progettato esclusivamente per la ricarica delle batterie elencate di seguito:

N. articolo	113280	113524
Denominazione	B150 Li	B200 Li
Modello (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Non appena la batteria viene collegata al caricabatteria, questo riconosce automaticamente lo stato di carica della batteria. Inizia poi il processo di ricarica. Esso termina automaticamente quando la batteria è completamente carica.

La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria.

1.1 Panoramica prodotto

Panoramica prodotto, vedere foto 03.

N.	Componente
03/1	LED per la visualizzazione degli stati di esercizio
03/2	Simboli per gli stati di esercizio
03/3	Feritoia di ventilazione
03/4	Cavo di alimentazione con spina di rete
03/5	Pozzetto batteria

1.2 Utilizzo conforme alla destinazione

Il caricabatterie è destinato esclusivamente alla ricarica delle batterie elencate nelle presenti istruzioni. Con questo apparecchio non è possibile caricare altre batterie, accumulatori o batterie non ricaricabili.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in locali chiusi e non deve essere usato in ambienti a rischio di esplosione e di incendio.

Un uso diverso o che va oltre quello consentito descritto nelle presenti istruzioni è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.

PERICOLO!

Pericolo di esplosione e di incendio!

Se l'apparecchio dovesse esplodere perché viene usato in ambiente a pericolo di esplosione o di incendio, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.

ATTENZIONE!

Pericolo di incendi e folgorazione!

Se a causa di un cortocircuito il caricabatteria, conseguentemente alla sua esposizione all'acqua e all'umidità, dovesse causare un incendio, ne può conseguire la morte e il ferimento grave di persone.

- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.

ATTENZIONE!
Pericolo di esplosione o di scoppio di batterie non ricaricabili!

A seconda della loro tipologia costruttiva, le batterie non ricaricabili possono esplodere o scoppiare durante la ricarica. Il liquido elettrolita fuoriuscente può colpire la pelle o gli occhi e provocare serie ustioni da acido.

- Non caricare batterie non ricaricabili.
- Se si è venuto a contatto di liquidi elettrolitici, sciacquare il punto di contatto con molto sapone e con acqua. Se del liquido elettrolita è entrato in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare poi un medico.

2 INDICAZIONI DI SICUREZZA

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso del caricabatteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso, vale a dire per il caricamento delle batterie previste.
- Verificare prima di ogni utilizzo, che l'intero apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e il pozzetto batteria non presentino danni. Usare l'apparecchio solo in perfetto stato di funzionamento.
- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.
- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile, in quanto durante la procedura di ricarica esso si riscalda. Mantenere libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.
- Prima di collegare il caricabatterie, verificare che sia disponibile la tensione di rete riportata nelle specifiche tecniche.

- Utilizzare il cavo di alimentazione solo per collegare il caricabatterie. Non trasportare il caricabatterie tenendolo con cavo di alimentazione e non tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati, in maniera che non venga danneggiato.
- Non usare il caricabatteria se sporco o bagnato. Pulire e asciugare l'apparecchio e la batteria prima dell'uso.
- Tenere lontana la batteria carica e non usata da oggetti metallici per non cortocircuitare i contatti (ad es. graffette per ufficio, monete, chiavi, aghi, viti). Un cortocircuito può provocare ustioni o incendi.
- Inserire nel caricabatteria esclusivamente batterie originali AL-KO.
- Non aprire l'apparecchio né la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Per la propria sicurezza far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.
- In caso di uso improprio e di batteria danneggiata, possono fuoriuscire vapori e liquido elettrolita. Aerare in questo caso a fondo il locale e in caso di disturbi consultare un medico.
  In caso di contatto con liquido elettrolita, lavare accuratamente e risciacquare abbondantemente gli occhi. Consultare subito un medico.
- L'apparecchio non deve venire utilizzato da persone non autorizzate, ma ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addetta alla sicurezza o se hanno ottenuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. Le persone non autorizzate, ad esempio, sono:
  - persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate
  - persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sull'apparecchio.

- I bambini devono essere supervisionati e devono essere informati di non giocare con la batteria.
- Conservare asciutto l'apparecchio non utilizzato in un luogo chiuso. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso all'apparecchio.

3 MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento alle cose per surriscaldamento!

La mancanza di ventilazione del caricabatteria durante la procedura di ricarica può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile.
- Lasciare libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento alle cose per tensione di rete errata!

Una tensione elettrica errata può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.

1. Estrarre il caricabatteria dalla confezione.
2. Posizionare il caricabatteria su di una superficie piana non infiammabile.
3. Inserire la spina di rete. Il caricabatteria è pronto a entrare in funzione.

4 UTILIZZO

4.1 Caricare la batteria

AVVISO

Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della carica non danneggia la batteria.

CAUTELA!

Pericolo di incendio durante la ricarica!

Il caricabatteria si scalda durante la ricarica. Vi è pericolo di incendio se il caricabatteria viene poggiato su di un fondo facilmente infiammabile e non viene sufficientemente ventilato.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.

1. Spingere la batteria (01/1) nel caricabatteria (01/2) ed infilare la spina di rete (01/3) nella presa elettrica.
   Il caricabatteria inizia a funzionare e il LED di indicazione dello stato di carica lampeggia a luce verde (02/1).
2. Osservare il LED (02/1). Se il LED (02/1) si illumina di colore verde, la carica è stata completata. Per il tempo di ricarica della batteria specifica: vedere le specifiche.
3. Sfilare la spina di rete (01/3) non appena il LED (02/1) si accende permanentemente a luce verde.
4. Premere il pulsante di sblocco (01/4) sul lato inferiore della batteria e tenerlo premuto. Estrarre ora la batteria (01/1) dal caricabatteria (01/2).

AVVISO

Nello sfilare la batteria dal caricabatteria, tenere premuto il pulsante di sgancio sul lato inferiore della batteria, in modo da poterla sbloccare.

4.2 Indicatori di stato sul caricabatterie

Il LED (02/1) sul caricabatterie segnala lo stato di carica della batteria e lo stato di esercizio del caricabatteria. I simboli (02/2) sul caricabatterie illustrano questi stati:

Simbolo	LED
	LED (02/1) acceso a luce verde: la batteria è completamente caricata.
	LED (02/1) lampeggiante a luce verde: la batteria si sta caricando.
	LED (02/1) acceso a luce rossa: Nel caricabatterie non è inserita nessuna batteria.
	LED (02/1) lampeggiante a luce rossa: la batteria è troppo calda e non viene caricata.

AVVISO

Intervallo di temperatura per la modalità di ricarica e tempi di carica per la carica completa: vedere dati tecnici.

Se il tempo di utilizzo della macchina diminuisce in modo sostanziale, anche se la batteria è completamente carica, significa che è esaurita e deve essere sostituita con una nuova batteria originale.

5 SMALTIMENTO

Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Prima della consegna devono essere rimossi pile o batterie usati che non sono installati in modo permanente sulla vecchia unità! Lo smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sul vecchio apparecchio da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Istruzioni sulla legge sulla batterie (BattG)



- Le batterie usate non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Per la rimozione sicura del batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul tipo o sul sistema chimici, tenere presenti le informazioni supplementari contenute nelle istruzioni d'uso o di installazione.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di piccole quantità.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Un riciclaggio di batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due beni importanti.

Il simbolo del cestino barrato significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Sotto il cestino sono presenti inoltre dei simboli Hg, Cd o Pb, con il significato seguente:

- Hg: La batteria contiene oltre lo 0,0005% di mercurio
- Cd: La batteria contiene oltre lo 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene oltre lo 0,004 % di piombo

Le batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- rivenditori di batterie
- punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento delle batterie.

6 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

Difetti possibili	Indicazioni	Possibile causa	Soluzione
La batteria non viene caricata.	Il LED del caricabatteria si accende in maniera permanente a luce rossa.	La vita operativa della batteria è terminata.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.
		Batteria non inserita completamente nel caricabatteria.	Spingere la batteria completamente nel caricabatteria.
		Contatti elettrici della batteria o del caricabatterie sporchi.	Sfilare la spina elettrica e pulire i contatti con un panno asciutto. Se il difetto persiste, rivolgersi al punto di assistenza AL-KO.
		Batteria o caricabatteria guasti.	Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.
	Il LED del caricabatteria lampeggia a luce rossa.	La batteria o il caricabatteria sono troppo caldi.	Sfilare la spina di rete e lasciare raffreddare la batteria. Tenere libere le fessure di aerazione del caricabatteria.
	Il LED del caricabatteria non è attivo.	Tensione di rete assente.	Infilare la spina di rete e controllare se è presente tensione elettrica.
La batteria è stata estratta dal caricabatteria e non è carica.	Sulla batteria: Il LED si accende dopo aver premuto il pulsante.	Guasto alla batteria o al caricabatteria (vedere le cause riportate sopra).	Vedere le misura sopra riportate.

AVVISO
Nel manuale di istruzioni della batteria viene descritto come determinare lo stato di carica.

AVVISO
In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

7 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

In caso di domande sulla garanzia, la riparazione o i pezzi di ricambio, rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino.

Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:
www.al-ko.com/service-contacts

8 SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici per il caricabatteria C130 Li:

N. articolo	113281	
Denominazione	C130 Li	
Modello	C05-4230	
Numero seriale	G1951955	
Valori di ingresso		
Tipo	Corrente alternata (CA)	
Tensione di rete	100 V - 240 V	
Frequenza di rete	50/60 Hz	
Assorbimento di potenza	140 W	
Valori di uscita		
Tipo	Corrente continua (CC)	
Tensione di uscita	42 V	
Corrente di uscita	3 A	
Condizioni di utilizzo		
Intervallo di temperatura del caricabatteria	da +5 °C a +40 °C	
Dimensioni e pesi		
Dimensioni	L = 210 mm P = 150 mm A = 100 mm	
Peso	800 g	
Lunghezza del cavo di alimentazione	150 cm	
Classe di protezione	nessuna, solo per locali chiusi	
Batterie da caricare		
N. articolo	113280	113524
Denominazione	B150 Li	B200 Li
Modello (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Durata di carica	ca. 1,5 h	ca. 2,0 h

9 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con telaio

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

10 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

A questo mezzo dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE, degli standard di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto armonizzati.

Prodotto
Caricabatteria

Numero seriale
G1951955

Tipo
C130 Li (C05-4230)

Costruttore
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direttive UE
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Rappresentante autorizzato della documentazione
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Norme armonizzate
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01/07/2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

1 Opis izdelka ... 75
1.1 Pregled izdelka ... 75
1.2 Namenska uporaba ... 75
2 Varnostni napotki ... 76
3 Zagon ... 78
4 Upravljanje ... 79
4.1 Napolnite akumulatorsko baterijo ... 79
4.2 Prikazi stanja na polnilniku ... 79
5 Odstranjevanje ... 80
6 Pomoč pri motnjah ... 81
7 Servisna služba/servis ... 81
8 Tehnični podatki ... 82
9 Garancija ... 83
10 Izjava ES o skladnosti ... 83

1 OPIS IZDELKA

Polnilnik C130 Li je primeren izključno za polnjenje tukaj navedenih akumulatorskih baterij:

Št. izdelka	113280	113524
Oznaka	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Ko povežete akumulatorsko baterijo s polnilnikom, le-ta samodejno prepozna stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Nato se začne postopek polnjenja. Ko je akumulatorska baterija napolnjena, se polnjenje samodejno konča.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napolnjenosti. Prekinitev postopka polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

1.1 Pregled izdelka

Pregled izdelka, glejte sliko 03.

Št.	Sestavni del
03/1	LED za prikaz delovnih stanj
03/2	Simboli za delovna stanja
03/3	Prezračevalne reže
03/4	Omrežni kabel z omrežnim vtičem
03/5	Utor za akumulatorsko baterijo

1.2 Namenska uporaba

Polnilnik je predviden izključno za polnjenje akumulatorskih baterij, navedenih v teh navodilih za uporabo. Drugih akumulatorskih baterij, akumulatorjev in baterij za enkratno uporabo ne smete polniti s to napravo.

Naprava je predvidena izključno za uporabo v notranjih prostorih in se je ne sme uporabljati v okolju z nevarnostjo eksplozij ali požarov.

Uporaba, ki ni v skladu s tukaj opisano namensko uporabo, velja za neustrezno.

NEVARNOST!

Nevarnost eksplozij in požarov!

Če naprava zaradi uporabe v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozij, izzove eksplozijo, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij.

OPOZORILO!

Nevarnost požarov in električnih udarov!

Če polnilnik zaradi uporabe v mokrem ali vlažnem okolju in posledičnega kratkega stika povzroči požar, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.

OPOZORILO!

Nevarnost eksplozije ali razpočenja baterije za enkratno uporabo!

Odvisno od zgradbe lahko baterija za enkratno uporabo ob polnjenju eksplodira ali pa se razpoči. Pri tem lahko iz nje izteče elektrolitska tekočina na kožo ali v oči in povzroči hude razjede.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- V primeru stika z elektrolitsko tekočino izperite mesto stika z veliko mila in vode. Če pride elektrolitska tekočina v oči, takoj izperite oči z veliko vode in se posvetujte z zdravnikom.

2 VARNOSTNI NAPOTKI

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi polnilnika. Preberite te napotke!

- Napravo uporabljajte samo namensko, tj. za polnjenje predvidene akumulatorske baterije.
- Pred vsako uporabo preverite celotno napravo ter zlasti omrežni vtič in utor za akumulatorsko baterijo glede poškodb. Napravo uporabljajte samo v brezhibnem stanju.
- Naprave ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih in je ne izpostavljajte mokroti in vlagi.
- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnetljivo površino, saj se med postopkom polnjenja segreje. Ohranjajte prezračevalne reže proste in ne pokrivajte naprave.

- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna napetost, ki je navedena v tehničnih podatkih.
- Napajalni kabel uporabljajte izključno za priključitev polnilnika. Polnilnika ne vlecite prek napajalnega kabla in omrežnega vtiča ne vlecite iz vtičnice tako, da vlečete napajalni kabel.
- Omrežni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi, da se ne poškoduje.
- Polnilnika in akumulatorske baterije ne uporabljajte, če sta umazana ali vlažna. Pred uporabo očistite in posušite napravo in akumulatorsko baterijo.
- Napolnjeno in neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite stran od kovinskih predmetov, da ne pride do premostitve kontaktov (npr. pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov). Zaradi kratkega stika lahko pride do vžiga ali požara.
- S polnilnikom polnite samo originalne akumulatorske baterije AL-KO.
- Ne odpirajte polnilnika in akumulatorske baterije. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
- Za vašo varnost naj vašo napravo popravlja samo kvalificirano strokovno osebje in samo z uporabo originalnih nadomestnih delov.
- Pri neustrezni uporabi in poškodovani akumulatorski bateriji lahko pride do uhajanja hlapov in iztekanja elektrolitske tekočine. V tem primeru temeljito prezračite prostor in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Pri stiku z elektrolitsko tekočino le-to temeljito sperite in takoj temeljito izperite oči. Nato poiščite zdravniško pomoč.

- Nepooblaščene osebe ne smejo uporabljati te naprave, razen če jih nadzoruje ali jih je o uporabi naprave poučila oseba, ki je pristojna za njihovo varnost. Nepooblaščene osebe so npr.:
  - osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi,
  - osebe brez izkušenj in/ali znanja o napravi,
- Nadzorujte otroke, da se z napravo ne bi igrali.
- Neuporabljeno napravo hranite na suhem in zaprtem mestu. Nepooblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do naprave.

3 ZAGON

POZOR!

Nevarnost materialne škode zaradi pregrevanja!

Nezadostno prezračevanje polnilnika med postopkom polnjenja lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Polnilnik vedno postavite na zračno mesto in na nevnetljivo površino.
- Reže za prezračevanje morajo biti proste, naprave pa ne smete pokriti.

POZOR!

Nevarnost materialne škode zaradi napačne omrežne napetosti!

Napačna omrežna napetost lahko povzroči poškodbe polnilnika in akumulatorske baterije.

- Pred priključitvijo polnilnika preverite, ali je na voljo nazivna omrežna napetost, kot je navedena tehničnih podatkih.

1. Vzemite polnilnik iz embalaže.
2. Postavite polnilnik na nevnetljivo ravno površino.
3. Priključite omrežni vtič. Polnilnik je pripravljen za delo.

4 UPRAVLJANJE

4.1 Napolnite akumulatorsko baterijo

NAPOTEK
Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite. Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napolnjenosti. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

PREVIDNO!
Nevarnost požara med polnjenjem!
Polnilnik se med polnjenjem segreje. Če polnilnik stoji na lahko vnetljivi podlagi in ni ustreznega prezračevanja, obstaja nevarnost požara.
- Polnilnik vedno uporabljajte na nevnetljivi podlagi in v nevnetljivem okolju.

1. Vstavite akumulatorsko baterijo (01/1) v polnilnik (01/2) in priključite omrežni vtič (01/3) v vtičnico.
   Postopek polnjenja se začne in LED-indikator za prikaz delovnega stanja utripa zeleno (02/1).
2. Preverite LED (02/1). Ko LED-indikator (02/1) sveti zeleno, je postopek polnjenja zaključen. Trajanje polnjenja za vsako posamezno akumulatorsko baterijo: glejte tehnične podatke.
3. Ko LED (02/1) neprekinjeno sveti zeleno, izvlecite omrežni vtič (01/3).
4. Pritisnite in držite zaskočni gumb (01/4) na spodnji strani akumulatorske baterije. Nato izvlecite akumulatorsko baterijo (01/1) iz polnilnika (01/2).

NAPOTEK
Pri odstranjevanju akumulatorske baterije iz polnilnika držite pritisnjen zaskočni gumb na spodnji strani akumulatorske baterije, da se akumulatorska baterija sprosti.

4.2 Prikazi stanja na polnilniku

LED (02/1) na polnilniku označuje stanje polnjenja akumulatorske baterije in delovno stanje polnilnika. Simboli (02/2) na polnilniku ponazarjajo ta stanja:

Simbol	LED
	LED (02/1) sveti zeleno: Akumulatorska baterija je polna.
	LED (02/1) utripa zeleno: Akumulatorska baterija se polni.
	LED (02/1) sveti rdeče: V polnilniku ni akumulatorske baterije.
	LED (02/1) utripa rdeče: Akumulatorska baterija je pregreta in se zato ne polni.

NAPOTEK
Temperaturno območje za polnjenje in čas polnjenja do popolne napolnjenosti: glejte tehnične podatke.
Če se čas uporabe akumulatorske baterije, ki je bila do konca napolnjena, zmanjša, je akumulatorska baterija izrabljena in jo je treba zamenjati z novo originalno akumulatorsko baterijo.

5 ODSTRANJEVANJE

Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!

Simbol prekrižanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji



- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!
- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.
- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrižanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svinca

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta baterij in akumulatorjev;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

6 POMOČ PRI MOTNJAH

Napaka	Prikaz	Možen vzrok	Rešitev
Akumulatorska baterija se ne polni.	LED na polnilniku neprekinjeno sveti rdeče.	Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO.
		Akumulatorska baterija ni v celoti potisnjena v polnilnik.	Potisnite akumulatorsko baterijo v celoti v polnilnik.
		Vtični kontakti na akumulatorski bateriji ali na polnilniku so umazani.	Izvlecite omrežni vtič in s suho krpo očistite vtične kontakte. Če se napaka ponovi, obiščite servisno delavnico AL-KO.
		Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO.
	LED na polnilniku utripa rdeče.	Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pregreta.	Izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se akumulatorska baterija in polnilnik ohladita. Prezračevalne reže polnilnika morajo biti proste.
	LED na polnilniku ne deluje.	Ni omrežne napetosti.	Priključite omrežni vtič oz. preverite, ali je prisotna omrežna napetost.
Akumulatorska baterija je odstranjena iz polnilnika in se ne polni.	Na akumulatorski bateriji: Ko pritisnete tipko, LED sveti rdeče.	Na akumulatorski bateriji ali polnilniku je prišlo do napake (glejte zgornje vzroke).	Glejte zgornje ukrepe.

NAPOTEK
V navodilih za uporabo akumulatorske baterije je opisano določanje stanja napolnjenosti.

NAPOTEK
Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

7 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO.

Najdete jo na naslednjem naslovu:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki za polnilnik C130 Li:

Št. izdelka	113281	
Oznaka	C130 Li	
Model	C05-4230	
Serijska številka	G1951955	
Vhodne vrednosti		
Vrsta	Izmenično napajanje (AC)	
Omrežna napetost	od 100 do 240 V	
Omrežna frekvenca	50/60 Hz	
Odjem moči	140 W	
Izhodne vrednosti		
Vrsta	Enosmerno napajanje (DC)	
Izhodna napetost	42 V	
Izhodni tok	3 A	
Pogoji uporabe		
Temperaturno območje uporabe polnilnika	od +5 do +40 °C	
Mere in teža		
Mere	D = 210 mm Š = 150 mm V = 100 mm	
Teža	800 g	
Dolžina napajalnega kabla	150 cm	
Razred zaščite	brez, samo za notranje prostore	
Akumulatorske baterije, primerne za polnjenje s tem polnilnikom		
Št. izdelka	113280	113524
Oznaka	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Trajanje postopka polnjenja	pribl. 1,5 h	pribl. 2,0 h

9 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščeno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

10 IZJAVA ES O SKLADNOSTI

S to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek.

Izdelek
Polnilnik za akumulatorske baterije

Serijska številka
G1951955

Tip
C130 Li (C05-4230)

Proizvajalec
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direktive EU
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Oseba, odgovorna za pripravo dokumentacije
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Usklajeni standardi
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1. 7. 2017



Wolfgang Hergeth,
generalni direktor

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

1 Opis proizvoda ... 85
1.1 Pregled proizvoda ... 85
1.2 Namjenska uporaba ... 85
2 Sigurnosne napomene ... 86
3 Puštanje u rad ... 87
4 Rukovanje ... 88
4.1 Napunite akumulator ... 88
4.2 Indikatori statusa na punjaču ... 88
5 Zbrinjavanje ... 89
6 Pomoć u slučaju smetnji ... 90
7 Korisnička služba/Servis ... 90
8 Tehnički podaci ... 91
9 Jamstvo ... 92
10 Izjava o sukladnosti EZ-a ... 92

1 OPIS PROIZVODA

Punjač C130 Li namijenjen je isključivo za punjenje akumulatora koji su ovdje navedeni:

Kat. broj	113280	113524
Oznaka	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Čim se akumulator poveže s punjačem, punjač će automatski prepoznati razinu napunjenosti akumulatora. Zatim počinje punjenje. Automatski se završava kada se akumulator potpuno napuni.

Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

1.1 Pregled proizvoda

Pregled proizvoda, vidjeti sliku 03.

Br.	Dio
03/1	LED-lampica indikatora radnih stanja
03/2	Simboli radnih stanja
03/3	Prorezi za ventilaciju
03/4	Mrežni kabel s mrežnim utikačem
03/5	Otvor za akumulator

1.2 Namjenska uporaba

Punjač je predviđen isključivo za punjenje akumulatora koji su navedeni u ovoj uputi za uporabu. Ovim uređajem ne smiju se puniti drugi akumulatori, paketi akumulatora ili nepunjive baterije.

Uređaj je isključivo namijenjen korištenju u zatvorenim prostorijama i ne smije se upotrebljavati u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije ili požara.

Nepravilna je svaka druga uporaba koja odstupa od navedene namjenske uporabe.

OPASNOST!

Opasnost od eksplozija i požara!

Osobe smrtno stradaju ili zadobiju teške ozljede kada akumulator izazove eksploziju ako se koristi u eksplozivnom okruženju.

- Uređaj nemojte koristiti u eksplozivnim okruženjima.

UPOZORENJE!

Opasnost od požara i strujnih udara!

Može doći do smrtonosnih posljedica ili teških ozljeda kada punjač zbog kratkog spoja uzrokuje požar jer je bio izložen vodi i vlazi.

- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.

UPOZORENJE!

Opasnost od eksplozije ili pucanja nepunjivih baterija!

Do eksplozije ili pucanja može doći ovisno o modelu izrade nepunjivih baterija. Pritom tekućina elektrolita može dospjeti na kožu i u oči te uzrokovati teška nagrizanja.

- Nemojte puniti nepunjive baterije.
- Ako se došli u kontakt s tekućinom elektrolita, isperite mjesto kontakta obilnom količinom sapuna i vode. Ako je tekućina elektrolita dospjela u oči, odmah ih isperite obilnom količinom vode i zatim posjetite liječnika.

2 SIGURNOSNE NAPOMENE

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja punjača. Pročitajte napomene!

- Uređaj koristite samo u skladu s namjenom, odnosno za punjenje predviđenih akumulatora.
- Prije svakog korištenja provjerite oštećenja uređaja, a posebno mrežnog kabela i otvora akumulatora. Uređaj koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.
- Uređaj nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.
- Uređaj koristite samo u unutarnjim prostorijama i ne izlažite ga vodi i vlazi.
- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu jer se zagrijava tijekom punjenja. Oslobodite ventilacijske otvore i ne prekrivajte uređaj.
- Prije priključivanja punjača informirajte se o tome je li dostupan mrežni napon koji je naveden u tehničkim podacima.
- Koristite mrežni kabel isključivo za priključivanje punjača. Ne nosite punjač držeći ga za mrežni kabel i ne povlačite mrežni utikač za mrežni kabel iz utičnice.
- Zaštitite mrežni kabel od visoke topline, ulja i oštrih rubova kako se ne bi oštetio.
- Punjač nemojte koristiti kada je zaprljan ili mokar. Očistite i osušite uređaj i akumulator prije uporabe.

- Napunjeni i nekorišteni akumulator držite podalje od metalnih predmeta kako se ne bi premostili kontakti (npr. uredske spojnice, kovanice, ključevi, čavli, vijci). Zbog kratkog spoja može doći do opeklina ili vatre.
- U punjaču punite samo originalne akumulatore tvrtke AL-KO.
- Ne otvarajte punjač i akumulator. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Radi vaše sigurnosti, popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje koristi originalne zamjenske dijelove.
- Kod nepravilnog korištenja i oštećenog akumulatora može doći do propuštanja para i tekućine elektrolita. U tom slučaju temeljito prozračite prostoriju i u slučaju tegoba potražite pomoć liječnika. U slučaju kontakta s tekućinom elektrolita, potpuno je uklonite vodom i odmah temeljito isperite oči. Potom posjetite liječnika.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti neovlaštene osobe, odnosno, one ga smiju koristiti ako ih nadzire osoba koja se brine za njihovu sigurnost ili ako prime upute o načinu korištenja uređaja. Neovlaštene osobe su npr.:
  - osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima
  - osobe koje nemaju iskustva i/ili ne znaju dovoljno o uređaju.
- Djeca moraju biti pod nadzorom i treba im zabraniti da se ne igraju uređajem.
- Nekorištene uređaje pohranite na suhom i zatvorenom mjestu. Neovlaštene osobe i djeca ne smiju imati pristup uređaju.

3 PUŠTANJE U RAD

POZOR!

Opasnost od materijalne štete zbog pregrijavanja!

Nedovoljno prozračivanje punjača tijekom punjenja može uzrokovati oštećenje punjača i akumulatora.

- Punjač uvijek postavite na dovoljno prozračenu i nezapaljivu podlogu.
- Oslobodite ventilacijske otvore i ne pokrivajte uređaj.

POZOR!

Opasnost od materijalne štete zbog pogrešnog mrežnog napona!

Pogrešan mrežni napon može dovesti do oštećenja punjača i akumulatora.

- Prije priključivanja punjača provjerite je li dostupan mrežni napon naveden u tehničkim podacima.

1. Izvadite punjač iz ambalaže.
2. Namjestite uređaj tako da sam stoji na nezapaljivoj ravnoj podlozi.
3. Utaknite mrežni utikač. Punjač je spreman za rad.

4 RUKOVANJE

4.1 Napunite akumulator

NAPOMENA

Akumulator potpuno napunite prije prve uporabe. Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

OPREZ!

Opasnost od požara prilikom punjenja!

Punjač se zagrijava prilikom punjenja. Postoji opasnost od požara ako se punjač stavi na lako zapaljivu podlogu i ako se dovoljno ne prozračuje.

- Punjač aktivirajte samo na nezapaljivoj podlozi i u nezapaljivom okruženju.

1. Ugurajte akumulator (01/1) u punjač (01/2) i ukopčajte mrežni utikač (01/3) u utičnicu. Započinje punjenje i LED-lampica indikatora radnog stanja (02/1) treperi zeleno.
2. Promatrajte LED-lampicu (02/1). Ako LED-lampica (02/1) trajno svijetli zeleno, punjenje je završeno. Trajanje punjenja za konkretni akumulator: vidjeti tehničke podatke.
3. Iskopčajte mrežni utikač (01/3) ako LED-lampica (02/1) trajno svijetli zeleno.
4. Pritisnite uglavni gumb (01/4) na donjoj strani akumulatora i držite ga pritisnutog. Zatim izvucite akumulator (01/1) iz punjača (02/2).

NAPOMENA

Kod izvlačenja akumulatora iz punjača držite pritisnut uglavni gumb na donjoj strani akumulatora kako bi se akumulator odblokirao.

4.2 Indikatori statusa na punjaču

LED-lampica (02/1) na punjaču signalizira stanje punjenja akumulatora i radno stanje punjača. Simboli (02/2) na punjaču prikazuju ta stanja:

Simbol	LED
	LED (02/1) svijetli zeleno: Akumulator je potpuno napunjen.
	LED (02/1) trepće zeleno: Akumulator se puni.
	LED (02/1) svijetli crveno: U punjaču nema akumulatora.
	LED (02/1) trepće crveno: Akumulator je pregrijan i zbog toga se ne puni.

NAPOMENA

Temperaturno područje za režim punjenja i vrijeme punjenja do potpunog punjenja: vidjeti tehničke podatke.

Ako se vrijeme rada akumulatora značajno skrati unatoč potpunom punjenju, akumulator je istrošen i treba ga zamijeniti novim originalnim akumulatorom.

5 ZBRINJAVANJE

Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje (ElektroG)



- Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekrižene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjavati preko kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Napomene zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike ili korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekrižene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati preko kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: baterija sadrži preko 0,0005% žive
- Cd: baterija sadrži preko 0,002% kadmija
- Pb: baterija sadrži preko 0,004% olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice baterija i akumulatora
- mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- mjesto povrata proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

6 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

Greška	indikatori	Mogući uzrok	Rješenje
Akumulator se ne puni.	LED-lampica na punjaču trajno svijetli crveno.	Istekao je vijek trajanja akumulatora.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO.
		Akumulator nije do kraja gurnut u punjač.	Akumulator do kraja gurnite u punjač.
		Zaprljani su utični kontakti akumulatora ili punjača.	Izvucite mrežni utikač i očistite utične kontakte suhom krpom. Ako se greška i dalje javlja, obratite se servisnoj službi tvrtke AL-KO.
		Akumulator ili punjač u kvaru.	Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO.
	LED-lampica na punjaču treperi crveno.	Akumulator ili punjač je pregrijan.	Izvucite mrežni utikač i akumulator i pričekajte da se punjač rashladi. Ventilacijske otvore punjača držite slobodne.
	LED-lampica na punjaču ne svijetli.	Nema mrežnog napona.	Ukopčajte mrežni utikač ili provjerite postoji li mrežni napon.
Akumulator je izvađen iz punjača i nije napunjen.	Na akumulatoru: Nakon pritiskanja tipke svijetli crvena LED-lampica.	Greška na akumulatoru ili punjaču (pogledajte navedene uzroke).	Pogledajte navedene mjere.

NAPOMENA
U uputi za uporabu akumulatora opisana je provjera razine napunjenosti.

NAPOMENA
Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

7 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj lokaciji tvrtke AL-KO.

One su navedene na internetskoj stranici:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci punjača C130 Li:

Kat. broj	113281	
Oznaka	C130 Li	
Model	C05-4230	
Serijski broj	G1951955	
Ulazne vrijednosti		
Vrsta	Izmjenični napon (AC)	
Mrežni napon	100 V do 240 V	
Frekvencija mreže	50/60 Hz	
Ulazna snaga	140 W	
Polazne vrijednosti		
Vrsta	Istosmjerni napon (DC)	
Izlazni napon	42 V	
Izlazna struja	3 A	
Uvjeti primjene		
Temperaturni raspon primjene punjača	+5 °C do +40 °C	
Dimenzije i težine		
Dimenzije	D = 210 mm Š = 150 mm V = 100 mm	
Težina	800 g	
Duljina mrežnog kabela	150 cm	
Razred zaštite	Nema, samo za unutarnje prostorije	
Akumulator koji treba napuniti		
Kat. broj	113280	113524
Oznaka	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Trajanje punjenja	oko 1,5 sat	oko 2,0 sata

9 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

10 IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ-A

Ovime izjavljujemo da ovaj proizvod, u obliku u kojem je zastupljen na tržištu, ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-smjernica, sigurnosne standarde EU i standarde koji su specifični za proizvod.

Proizvod
Uređaj za punjenje baterije
Serijski broj
G1951955

Tip
C130 Li (C05-4230)

Proizvođač
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Direktive EU
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Opunomoćenik za dokumentaciju
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Usklađene norme
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.7.2017.



Wolfgang Hergeth
Managing Director

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

Садржај

1 Опис производа ... 94
1.1 Преглед производа ... 94
1.2 Сврсисходна употреба ... 94
2 Безбедносне напомене ... 95
3 Пуштање у погон ... 97
4 Опслуживање ... 98
4.1 Напунити акумулатор ... 98
4.2 Индикатори статуса на пуњачу ... 98
5 Одлагање ... 99
6 Помоћ у случају сметњи ... 100
7 Служба за кориснике/сервис ... 101
8 Технички подаци ... 101
9 Гаранција ... 102
10 ЕЗ изјава о усклађености ... 102

1 ОПИС ПРОИЗВОДА

Пуњач C130 Li намењен је искључиво за пуњење овде набројаних акумулатора:

Бр. артикла	113280	113524
Ознака	B150 Li	B200 Li
Модел (EH 62133)	B05-3640	B05-3650

Чим се акумулатор споји са пуњачем, пуњач ће аутоматски препознати ниво пуњења акумулатора. Затим почиње пуњење. Пуњење се аутоматски завршава када се акумулатор потпуно напуни.

Акумулатор се може пунити на било којем нивоу напуњености. Прекидање поступка пуњења не штети акумулатору.

1.1 Преглед производа

Преглед производа, види слику 03.

Бр.	Саставни део
03/1	ЛЕД-лампица индикатора радних статуса
03/2	Симболи радних статуса
03/3	Прорези за вентилацију
03/4	Прикључни кабл са утикачем електричне мреже
03/5	Отвор за акумулатор

1.2 Сврсисходна употреба

Пуњач је предвиђен искључиво за пуњење акумулатора набројаних у овом упутству за рад. Забрањено је овим уређајем пунити друге акумулаторе, пакете акумулатора или непуњиве батерије.

Уређај је искључиво намењен коришћењу у затвореним просторијама и не сме се употребљавати у окружењима у којима постоји опасност од експлозије или пожара.

Неисправна је свака друга употреба која одступа од наведене.

ОПАСНОСТ!

Опасност од експлозија и пожара!

Лица смртно страдају или задобију тешке повреде када акумулатор изазове експлозију ако се користи у експлозивном окружењу.

- Уређај немојте покретати у експлозивном окружењу.

УПОЗОРЕЊЕ!

Опасност од пожара и струјних удара!

Може да дође до смртоносних последица или тешких повреда када пуњач због кратког споја проузрокује пожар јер је био изложен води и влази.

- Уређај користите само у затвореним просторијама и не излажите га води и влази.

УПОЗОРЕЊЕ!

Опасност од експлозије или пуцања алкалних батерија!

Зависно од конструкције, алкалне батерије при пуњењу могу да експлодирају или пукну. У том случају течност електролита може да доспије на кожу и у очи и узрокује тешка нагризања.

- Немојте покушавати пунити батерије које се не пуне.
- Ако се дошли у контакт са течним електролитом, место контакта исперите обилном количином сапуна и воде. Ако је течност електролита ушла у очи, сместа их исперите обилном количином воде и потом посетите лекара.

2 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

Ovaj део наводи све основне безбедносне напомене у упозорења која се могу узети у обзир приликом коришћења пуњача. Прочитајте смерните!

- Уређај користите само за исправну намену, тј. за пуњење предвиђених акумулатора.
- Проверите пре сваког коришћења оштећења уређаја, а посебно прикључног кабла и отвора акумулатора. Уређај користите само у беспрекорном стању.
- Уређај немојте покретати у окружењу у ком може да дође до експлозије или пожара.
- Уређај користите само у затвореним просторијама и не излажите га води и влази.
- Увек поставите пољач на довољно проветрену и незапаљиву подлогу јер се загрева током пуњења. Одржавајте вентилационе прорезе чистим и немојте покривати уређај.

- Пре прикључивања пуњача се информишите да ли је на располагању мрежни напон наведен у техничким подацима.
- Прикључни кабл користите искључиво за прикључивање пуњача. Немојте да носите пуњач држећи га за прикључни кабл и немојте да извлачите мрежни утикач из утичнице повлачећи кабл.
- Заштитите прикључни кабл од високе топлоте, уља и оштрих рубова да се не би оштетио.
- Пуњач и акумулатор немојте користити када су прљави или мокри. Очистите и осушите уређај и акумулатор пре употребе.
- Напуњени и некоришћени акумулатор држите даље од металних предмета да се не би премостили контакти (нпр. спајалице за хартију, кованице, кључеви, ексери, вијци). Због кратког споја може да дође до опеклина или пожара.
- Пуњачем пуните само оригиналне акумулаторе AL-KO.
- Немојте отварати пуњач и акумулатор. Постоји опасност од струјног удара и кратког споја.
- Ради ваше безбедности, поправку уређаја препустите само квалификованим стручним техничарима који користе оригиналне резервне делове.
- Код неправилног коришћења или оштећеног акумулатора може да дође до пропуштања пара и течности електролита. У том случају добро проветрите просторију и у случају тегоба потражите лекара.
  У случају контакта са течним електролитом темељито сперите електролит и одмах темељито исперите очи. После тога потражите лекара.

- Овај уређај не смеју да користе неовлашћена лица, осим ако их надзире лице које је одговорно за њихову безбедност или ако приме упутства о начину коришћења уређаја. Неовлашћене особе су нпр.:
  - лица (укључујући децу) са ограниченим физичким, сензорним или душевним способностима
  - лица које немају искуства и/или не знају довољно о уређају.
- Деца морају да буду под сталним надзором и треба им забранити да се играју уређајем.
- Некоришћене уређаје складиштите на сувом и затвореном месту. Неовлашћена лица и деца не смеју имати приступ уређај.

3 ПУШТАЊЕ У ПОГОН

ПАЖЊА!

Опасност услед прегревања!

Недовољно проветравање пуњача током пуњења може проузроковати оштећење пуњача и акумулатора.

- Пуњач увек поставите на довољно проветрену и незапаљиву подлогу.
- Ослободите вентилационе прорезе и не прекривајте уређај.

ПАЖЊА!

Опасност од материјалне штете услед погрешног напона мреже!

Погрешан напон мреже може да доведе до оштећења пуњача и акумулатора.

- Пре прикључивања пуњача проверите да ли је доступан напон електричне мреже наведен у техничким подацима.

1. Извадите пуњач из амбалаже.
2. Поставите пуњач тако да самостално стоји на незапаљивој и равној подлози.
3. Укопчајте утикач електричне мреже. Пуњач је спреман за рад.

4 ОПСЛУЖИВАЊЕ

4.1 Напунити акумулатор

НАПОМЕНА
До краја напуните акумулатор пре прве употребе. Акумулатор се може пунити на било којем нивоу напуњености. Прекидање пуњења не штети акумулатору.

ОПРЕЗ!

Опасност од пожара при пуњењу!

Пуњач се загрева током пуњења. Постоји опасност од пожара ако се пуњач стави на лако запаљиву подлогу и ако се довољно не проветрава.

- Пуњач користити само на незапаљивој подлози и у незапаљивом окружењу.

1. Гурните акумулатор (01/1) у пуњач (01/2) и укопчајте утикач електричне мреже (01/3) у утичницу.
   Почиње пуњење и ЛЕД-лампица индикатора радног статуса (02/1) трепери зелено.
2. Посматрајте ЛЕД-лампицу (02/1). Ако ЛЕД-лампица (02/1) трајно светли зелено, пуњење је завршено. Трајање пуњења за одређени акумулатор: види у техничким подацима.
3. Ископчајте утикач електричне мреже (01/3) ако ЛЕД-лампица (02/1) трајно светли зелено.
4. Притисните дугме (01/4) на доњој страни акумулатора и држите га притиснутог. Потом извуците акумулатор (01/1) из пуњача (01/2).

НАПОМЕНА
Код извлачења акумулатора из пуњача држите стиснуто дугме на доњој страни акумулатора да би се акумулатор одблокирао.

4.2 Индикатори статуса на пуњачу

ЛЕД-лампица (02/1) на пуњачу сигнализује статус пуњења акумулатора и радни статус пуњача. Симболи (02/2) на пуњачу указују на те статусе:

Симбол	ЛЕД
	ЛЕД-лампица (02/1) светли зелено: Акумулатор је пун.
	ЛЕД-лампица (02/1) трепери зелено: Акумулатор се пуни.
	ЛЕД-лампица (02/1) светли црвено: У пуњачу нема акумулатора.
	ЛЕД-лампица (02/1) трепери црвено: Акумулатор је прегрејан и због тога се не пуни.

НАПОМЕНА
Температурни опсег за режим пуњења и време пуњења до максимума: види у техничким подацима.

Ако се време рада акумулатора значајно скрати упркос потпуном пуњењу, акумулатор је истрошен и треба га заменити новим оригиналним акумулатором.

5 ОДЛАГАЊЕ

Напомене у вези са законом о електричним и електронским уређајима (ElektroG)



- Стари електрични и електронски уређаји не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- Старе батерије или акумулатори који нису фиксно уграђени у стари уређај, пре предаје морају да се изваде! Њихово одлагање на отпад је регулисано законом о батеријама.
- Власник одн.корисник електричних и електронских уређаја су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате.
- Крајњи корисник сноси одговорност за брисање својих личних података из старог уређаја који треба да се одложи на отпад!

Симбол прецртане канте за отпатке значи да стари електрични и електронски уређаји не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Стари електрични и електронски уређаји бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за електричне уређаје (стационарна и на интернету), уколико су трговци обавезни да прихвате враћени производ или ако добровољно нуде такву услугу.

Ове изјаве важе само за уређаје који се уграђују и продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2012/19/ЕУ. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање старих електричних и електронских уређаја.

Напомене у вези са законом о батеријама (BattG)



- Старе батерије и акумулатори не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- У сврху безбедног вађења батерија и акумулатора из електричног уређаја и ради информација о њиховом типу одн. хемијском систему, водите рачуна о осталим подацима у упутству за употребу одн. монтажу.
- Власник одн. корисник батерија и акумулатора су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате. Враћање је ограничено на предају количина уобичајених за домаћинство.

Старе батерије могу да садрже штетне материје или тешке метале, који би могли да нашкоде животној средини или здрављу. Прерада старих батерија и коришћење у њима садржаних ресурса доприноси заштити ова два драгоцена ресурса.

Симбол прецртане канте за отпатке значи да батерије и акумулатори не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Ако се осим тога испод канте за смеће налазе ознаке Hg, Cd или Pb, онда то означава следеће:

- Hg: Батерија садржи више од 0,0005 % живе
- Cd: Батерија садржи више од 0,002 % кадмијума
- Pb: Батерија садржи више од 0,004 % олова

Акумулатори и батерије бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за батерије и акумулаторе
- Места за враћање батерија и акумулатора
- Место враћања код произвођача (ако није члан заједничког система враћања)

Ове изјаве важе само за акумулаторе и батерије који се продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2006/66/ЕЗ. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање акумулатора и батерија.

6 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

Грешка	Индикатори	Могући узрок	Решење
Акумулатор се не пуни.	ЛЕД-лампица на пуњачу трајно свиетли црвено.	Истекао је век трајања акумулатора.	Замиенити акумулатор. Употребити само оригинални прибор произвођача AL-KO.
		Акумулатор није до краја гурнут у пуњач.	Акумулатор гурнути у пуњач до краја.
		Запрљани утични контакти акумулатора или пуњача.	Извући утикач електричне мреже и очистити утичне контакте сувом крпом. Ако се промлем не може решити, обратите се сервисној служби компаније AL-KO.
		Акумулатор или пуњач у квару.	Замиенити акумулатор. Употребити само оригинални прибор произвођача AL-KO.
	ЛЕД-лампица на пуњачу трепери црвено.	Акумулатор или пуњач прегрејан.	Извући утикач електричне мреже и акумулатор и сачекати се пуњач расхлади. Вентилацијске отворе пуњача држати без препрека.
	ЛЕД-лампица на пуњачу не светли.	Нема напона електричне мреже.	Укопчати мрежни утикач или проверити да ли постоји напон електричне мреже.
Акумулатор је извађен из пуњача и није напуњен.	На акумулатору: Након притискања тастера светли црвена ЛЕД-лампица.	Грешка на акумулатору или пуњачу (види наведене узроке).	Види наведена решења.

НАПОМЕНА
У упутству за употребу акумулатора је описано утврђивање напуњености.

НАПОМЕНА
Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, обратите се нашој служби за кориснике.

7 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем најближем AL-KO сервису.

Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом:
www.al-ko.com/service-contacts

8 ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Технички подаци пуњача C130 Li:

Бр. артикла	113281	
Ознака	C130 Li	
Модел	C05-4230	
Серијски број	G1951955	
Улазне вредности		
Врста	Наизменични напон (AC)	
Напон електричне мреже	100 V до 240 V	
Мрежна фреквенција	50/60 Hz	
Снага	140 W	
Излазне вредности		
Врста	Истосмерни напон (DC)	
Излазни напон	42 V	
Излазна струја	3 A	
Услови примене		
Температурни опсег примене пуњача	+5 °C до +40 °C	
Димензије и тежина		
Димензије	L = 210 mm B = 150 mm H = 100 mm	
Тежина	800 g	
Дужина прикључног кабла	150 cm	
Класа заштите	Нема, само за затворене просторе	
Акумулатори за пуњење		
Бр. артикла	113280	113524
Ознака	B150 Li	B200 Li
Модел (EH 62133)	B05-3640	B05-3650
Трајање пуњења	приближно 1,5 ч	приближно 2,0 ч

9 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправићемо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се своде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника. Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

10 ЕЗ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Овим изјављујемо, да овај производ у облику којим се продаје на тржишту испуњава захтеве хармонизованих ЕУ-директива, безбедносних стандарда ЕУ и стандарда који су специфични за овај производ.

Производ
Пуњач акумулатора
Серијски број
G1951955

Тип
C130 Li (C05-4230)

Произвођач
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

ЕУ директиве
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Лице овлашћено за документацију
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Усклађени стандарди
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.7.2017.

Wolfgang Hergeth
генерални директор

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1 Opis produktu 104
1.1 Przegląd produktu 104
1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 104
2 Zasady bezpieczeństwa 105
3 Uruchomienie 107
4 Obsługa 108
4.1 Ładowanie akumulatorów 108
4.2 Wskazania stanu pracy ładowarki 108
5 Utylizacja 109
6 Pomoc w przypadku usterek 110
7 Obsługa klienta/Serwis 110
8 Dane techniczne 111
9 Gwarancja 112
10 Deklaracja zgodności WE 112

1 OPIS PRODUKTU

Ładowarka C130 jest przeznaczona wyłącznie do ładowania niżej wymienionych akumulatorów:

Nr artykułu	113280	113524
Oznaczenie	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Podłączenie akumulatora do ładowarki spowoduje automatyczne rozpoznanie stanu naładowania akumulatora. Następnie rozpoczynane jest ładowanie. Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

1.1 Przegląd produktu

Przegląd produktu, patrz obraz 03.

Nr	Element
03/1	Dioda LED wskazująca stany pracy
03/2	Symbole stanów pracy
03/3	Otwory wentylacyjne
03/4	Przewód sieciowy z wtyczką
03/5	Gniazdo akumulatora

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi. Inne akumulatory, zestawy akumulatorów lub baterie nie mogą być ładowane z zastosowaniem tego urządzenia.

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do eksploatacji wewnątrz pomieszczeń i nie może być stosowana w atmosferze zagrożonej wybuchem lub pożarem.

Wszelkie inne zastosowania jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie wybuchem i pożarem!

Wybuch urządzenia w wyniku użytkowania w strefie zagrożenia wybuchem grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Nie wolno użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pożarem i porażeniem elektrycznym!

Wystąpienie w ładowarce zwarcia w wyniku wystawienia jej na działanie wody i wilgoci może spowodować wybuch pożaru, a w konsekwencji śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie wybuchem lub rozerwaniem jednorazowych baterii!

Jednorazowe baterie mogą, zależnie od budowy, wybuchnąć lub ulec rozerwaniu, jeśli będą ładowane. Wydobywający się przy tym elektrolit może przedostać się na skórę i do oczu, powodując poważne poparzenia.

- Nie wolno ładować jednorazowych baterii.
- W przypadku zetknięcia się z elektrolitem należy przemyć zabrudzone miejsce dużą ilością wody z mydłem. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu natychmiast przemyć je dużą ilością wody i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Ładowarkę wolno stosować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do ładowania odpowiednich akumulatorów.
- Sprawdzić przed każdym uruchomieniem, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dotyczy to w szczególności uszkodzenia przewodu zasilającego. Używać wyłącznie urządzenia będącego w nienagannym stanie technicznym.
- Nie użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.
- Ładowarkę należy zawsze ustawiać w miejscu niezagrożonym wybuchem i o dobrej wentylacji, ponieważ nagrzewa się ona w trakcie pracy. Pozostawić szczeliny wentylacyjne niezasłonięte i nie przykrywać urządzenia.
- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy jest dostępne napięcie sieciowe określone w danych technicznych.

- Przewodu sieciowego używać wyłącznie do podłączenia ładowarki. Nie przenosić ładowarki za kabel sieciowy i nie odłączać wtyczki z gniazdka za przewód sieciowy.
- Chronić przewód sieciowy przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami. Jest to konieczne w celu uniknięcia jego uszkodzenia.
- Nie używać ładowarek ani akumulatorów, które zostały zamoczone lub uszkodzone. Oczyścić i osuszyć urządzenie i akumulator przed użyciem.
- Chronić naładowane i nieużywane akumulatory przed kontaktem z metalowymi przedmiotami w celu uniknięcia zwarcia styków (np. poprzez zetknięcie ze zszywkami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami). Zwarcie może spowodować oparzenia lub pożar.
- W ładowarce wolno ładować tylko oryginalne akumulatory AL-KO.
- Nie otwierać ładowarki ani akumulatora. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
- Dla własnego bezpieczeństwa naprawę urządzenia należy zlecać specjalistycznym warsztatom, tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Nieprawidłowa eksploatacja i eksploatacja uszkodzonego akumulatora może spowodować powstanie dużej ilości oparów i wydostawanie się elektrolitu. W takim przypadku dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, a w przypadku wystąpienia dolegliwości zgłosić się do lekarza.
  W przypadku kontaktu z elektrolitem dokładnie go spłukać i niezwłocznie przepłukać oczy. Następnie udać się do lekarza.

- To urządzenie nie może być używane przez osoby nieupoważnione. Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia. Osobami nieupoważnionymi są m.in.:
  - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych,
  - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy.
- Wykorzystywanie urządzenia przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich poinstruowanie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym i zamkniętym miejscu. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

3 URUCHOMIENIE

UWAGA!

Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku przegrzania!

Niedostateczna wentylacja urządzenia w trakcie ładowania może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Ładowarkę należy stawiać na niepalnym podłożu w miejscu o dobrej wentylacji.
- Nie zasłaniać szczelin wentylacyjnych oraz nie przykrywać urządzenia.

UWAGA!

Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku niepoprawnego napięcia sieci elektrycznej!

Podłączenie ładowarki do sieci elektrycznej o niepoprawnym napięciu może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej spełnia wymagania podane w danych technicznych.

1. Wyjąć ładowarkę z opakowania.
2. Ustawić ładowarkę na płaskiej, niepalnej powierzchni, pozostawiając wolną przestrzeń wokół niej.
3. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Ładowarka jest gotowa do pracy.

4 OBSŁUGA

4.1 Ładowanie akumulatorów

WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator. Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

OSTROŻNIE!

Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania!

Ładowarka nagrzewa się w trakcie ładowania. Ustawienie ładowarki na palnym podłożu bez zapewnienia odpowiedniej wentylacji grozi pożarem.

- Ładowarki używać zawsze na niepalnym podłożu i w niepalnym otoczeniu.

1. Włóż akumulator (01/1) do ładowarki (01/2) i włącz wtyczkę (01/3) do gniazda zasilania. Proces ładowania rozpocznie się, dioda LED wskazująca stan roboczy (02/1) zacznie błyskać zielonym światłem.
2. Obserwuj wskazania diody LED (02/1). Kiedy dioda LED (02/1) świeci ciągle na zielono, proces ładowania jest zakończony. Czas ładowania dla danego akumulatora: patrz dane techniczne.
3. Po stwierdzeniu świecenia diody LED (01/3) ciągłym, zielonym światłem, wyciągnij wtyczkę (02/1) z gniazda zasilania.
4. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokowania (01/4) w dolnej części akumulatora. Wyciągnij akumulator (01/1) z ładowarki (01/2).

WSKAZÓWKA

W celu odblokowania akumulatora w trakcie wyciągania z ładowarki przytrzymaj znajdujący się w dolnej części akumulatora przycisk blokowania.

4.2 Wskazania stanu pracy ładowarki

Dioda LED (02/1) ładowarki wskazuje stan naładowania akumulatora oraz stan roboczy ładowarki. Symbole (02/2) na ładowarce sygnalizują następujące stany robocze:

Symbol	LED
	Dioda LED (02/1) świeci na zielono: Akumulator jest całkowicie naładowany.
	Dioda LED (02/1) miga na zielono: Akumulator jest ładowany.
	Dioda LED (02/1) świeci na czerwono: Brak akumulatora w ładowarce.
	Dioda LED (02/1) miga na czerwono: Zbyt wysoka temperatura akumulatora spowodowała przerwanie ładowania.

WSKAZÓWKA

Zakres temperatur dla trybu ładowania i czas ładowania do całkowitego naładowania: patrz dane techniczne.

Jeżeli czas pracy akumulatora mimo pełnego naładowania znacznie się skrócił oznacza to, że jest on zużyty i należy go wymienić na nowy.

5 UTYLIZACJA

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektronicznie nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużytym urządzeniu, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o zużytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferuję tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągania baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002% kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

6 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

Błędy i usterki	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie jest ładowany.	Dioda LED na ładowarce świeci ciągłym światłem czerwonym.	Upłynął czas eksploatacji akumulatora.	Wymień akumulator. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO.
		Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany do ładowarki.	Prawidłowo wsuń akumulator do ładowarki.
		Styki akumulatora lub ładowarki są zanieczyszczone.	Wyciągnij wtyczkę zasilania i oczyść styki suchą tkaniną. W przypadku ponownego pojawienia się tego błędu, skontaktuj się z serwisem AL-KO.
		Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.	Wymień akumulator. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO.
	Dioda LED na ładowarce błyska światłem czerwonym.	Zbyt wysoka temperatura akumulatora lub ładowarki.	Wyciągnij wtyczkę zasilania i odczekaj do schłodzenia się akumulatora i ładowarki. Zapewnij drożność szczelin wentylacyjnych ładowarki.
	Dioda LED ładowarki nie świeci.	Brak zasilania.	Ponownie włóż wtyczkę zasilania lub sprawdź, czy zasilanie jest obecne.
Po wyjęciu z ładowarki akumulator jest wyczerpany.	Na akumulatorze: Po naciśnięciu przycisku świeci czerwona dioda LED.	Usterka akumulatora łub ładowarki (patrz wymienione powyżej przyczyny).	Patrz wymienione powyżej sposoby rozwiązania.

WSKAZÓWKA
Sposób określania stanu naładowania jest opisany w instrukcji obsługi akumulatora.

WSKAZÓWKA
W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

7 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO.

Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej:
www.al-ko.com/service-contacts

8 DANE TECHNICZNE

Dane techniczne ładowarki C130 Li:

Nr artykułu	113281	
Oznaczenie	C130 Li	
Model	C05-4230	
Numer seryjny	G1951955	
Parametry wejściowe		
Rodzaj	Napięcie zmienne (AC)	
Napięcie sieciowe	100 V do 240 V	
Częstotliwość sieciowa	50/60 Hz	
Pobór mocy	140 W	
Parametry wyjściowe		
Rodzaj	Napięcie stałe (DC)	
Napięcie wyjściowe	42 V	
Natężenie wyjściowe	3 A	
Warunki eksploatacji		
Zakres temperatur używania ładowarki	+5 °C do +40 °C	
Wymiary zewnętrzne i masa		
Wymiary	Dług. = 210 mm Szer.: = 150 mm Wys. = 100 mm	
Masa	800 g	
Długość kabla sieciowego	150 cm	
Klasa ochrony	brak, eksploatacja wyłącznie wewnątrz pomieszczeń	
Akumulatory do ładowania		
Nr artykułu	113280	113524
Oznaczenie	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Czas ładowania	ok. 1,5 godz.	ok. 2,0 godz.

9 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

10 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Niniejszym oświadczamy, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardów bezpieczeństwa UE oraz standardów obowiązujących dla danego produktu.

Produkt
Ładowarka akumulatorów

Numer seryjny
G1951955

Typ
C130 Li (C05-4230)

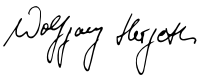
Producent
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Dyrektywy UE
2014/30/UE
2014/35/UE
2011/65/UE

Osoba sporządzająca dokumentację
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Normy zharmonizowane
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.07.2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1 Popis výrobku ... 114
1.1 Přehled výrobku ... 114
1.2 Použití v souladu s určeným účelem ... 114
2 Bezpečnostní pokyny ... 115
3 Uvedení do provozu ... 116
4 Obsluha ... 117
4.1 Nabití akumulátoru ... 117
4.2 Ukazatele stavu na nabíječce ... 117
5 Likvidace ... 118
6 Pomoc při poruchách ... 119
7 Zákaznický servis/servis ... 119
8 Technické údaje ... 120
9 Záruka ... 121
10 Prohlášení o shodě EC ... 121

1 POPIS VÝROBKU

Nabíječka C130 Li je určena výhradně jen k nabíjení zde uvedených akumulátorů:

Č. výrobku	113280	113524
Označení	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Jakmile je akumulátor spojen s nabíječkou, nabíječka automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení. Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

1.1 Přehled výrobku

Přehled výrobku, viz obrázek 03.

Č.	Součást
03/1	LED pro zobrazení provozních stavů
03/2	Symboly pro provozní stavy
03/3	Větrací otvor
03/4	Napájecí kabel se síťovou zástrčkou
03/5	Šachta pro akumulátor

1.2 Použití v souladu s určeným účelem

Nabíječka je určena výhradně jen k nabíjení akumulátorů uvedených v tomto návodu k použití. Ostatní akumulátory, sady akumulátorů nebo nedobíjecí baterie nesmí být nabíjeny tímto výrobkem.

Výrobek je výhradně určen pro provoz v interiéru a nesmí být použit v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené zamýšlené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za nevhodné.

NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí výbuchu a požáru!

Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže stroj vyvolá výbuch, protože byl provozován v prostředí ohroženém výbuchem.

- Neprovozujte výrobek ve výbušném prostředí.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!

Osoby mohou být usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže nabíječka způsobí následkem zkratu požár, protože byla vystavena vlhkosti a mokru.

- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí výbuchu nebo roztržení baterií, které nejsou nabíjecí!

Podle konstrukce mohou baterie. které nejsou nabíjecí, při nabíjení vybuchnout nebo se roztrhnout. Unikající elektrolyt přitom může způsobit vážné popáleniny kůže a vniknout do očí.

- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Pokud jste přišli do kontaktu s elektrolytem, omyjte toto místo velkým množstvím vody a mýdla. Pokud se dostane kapalina elektrolytu do očí, ihned vypláchněte oči velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Stroj používejte jen k určenému účelu, tzn. k nabíjení určeného akumulátoru.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda celý stroj a zejména napájecí kabel a přihrádka pro baterie nevykazují poškození. Používejte stroj pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte výrobek v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větraný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Ventilační štěrbina musí být stále volná, stroj nezakrývejte.
- Před připojením nabíječky se informujte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.
- Síťový kabel používejte výhradně jen k připojení nabíječky. Nabíječku nenoste za síťový kabel a síťový konektor nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel.
- Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.
- Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný nebo mokrý. Stroj a akumulátor před použitím vyčistěte a vysušte.

- Nabitý a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.
- Nabíječkou nabíjejte pouze originální akumulátory AL-KO.
- Nabíječku a akumulátor neotevírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nechte výrobek opravit pro vaši bezpečnost pouze kvalifikovaným odborníkem a za použití originálních náhradních dílů.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. V tomto případě prostor pořádně vyvětrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
  Při styku s elektrolytem postiženou část důkladně omyjte a oči okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.
- Stroj nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak stroj používat. Neoprávněné osoby jsou např.:
  - osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
  - osoby, které nemají zkušenosti anebo znalosti o výrobku.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s výrobkem hrát.
- Nepoužívané stroje skladujte na suchém a uzavřeném místě. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k výrobku.

3 UVEDENÍ DO PROVOZU

POZOR!

Nebezpečí věcného poškození přehřátím!

Nedostatečné větrání nabíječky během nabíjení může způsobit poškození nabíječky a akumulátoru.

- Nabíječku vždy umisťujte na dobře větraný a nehořlavý podklad.
- Větrací otvory udržujte volné a výrobek nezakrývejte.

POZOR!

Nebezpečí věcného poškození kvůli nesprávnému sítovému napětí!

Nesprávné sítové napětí může vést k poškození nabíječky a akumulátoru.

- Před připojením nabíječky se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.

1. Vyndejte nabíječku z obalu.
2. Umístěte nabíječku na nehořlavý rovný povrch s dostatkem okolního prostoru.
3. Zapojte napájecí zástrčku. Nabíječka je připravena k provozu.

4 OBSLUHA

4.1 Nabití akumulátoru

UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

OPATRNĚ!

Nebezpečí požáru při nabíjení!

Nabíječka se při nabíjení zahřívá. Vzniká nebezpečí požáru v případě, že je nabíječka umístěna na hořlavý povrch a je nedostatečně větrána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu a v nehořlavém prostředí.

1. Vložte akumulátor (01/1) do nabíječky (01/2) a zapojte zástrčku napájecího kabelu (01/3) do zásuvky.
   Začne nabíjení a LED pro indikaci zobrazení provozního stavu (02/1) bliká zeleně.
2. Sledujte LED (02/1). Jestliže trvale svítí zelená LED (02/1), je proces nabíjení ukončen. Doba nabíjení pro příslušný akumulátor: viz technické údaje.
3. Odpojte zástrčku (01/3), když LED (02/1) svítí trvale zeleně.
4. Stiskněte zajišťovací tlačítko (01/4) na spodní straně akumulátoru a držte jej stisknuté. Poté vytáhněte akumulátor (01/1) z nabíječky (02/2).

UPOZORNĚNÍ

Po vytažení akumulátoru z nabíječky zůstane zajišťovací tlačítko na spodní straně akumulátoru zatlačeno, tím se akumulátor odemkne.

4.2 Ukazatele stavu na nabíječce

LED (02/1) na nabíječce ukazuje stav nabití akumulátoru a provozní stav nabíječky. Symboly (02/2) na nabíječce znázorňují tyto stavy:

Symbol	LED
	LED (02/1) svítí zeleně: Akumulátor je plně nabitý.
	LED (02/1) bliká zeleně: Akumulátor se nabíjí.
	LED (02/1) svítí červeně: V nabíječce není žádný akumulátor.
	LED (02/1) bliká červeně: Akumulátor je příliš horký, a proto se nebude nabíjet.

UPOZORNĚNÍ

Teplotní rozmezí pro nabíjení a dobu nabíjení až k plnému nabití: viz technické údaje.

Pokud se i přes plné nabití provozní doba akumulátoru podstatně zkracuje, je akumulátor opotřebovaný a je třeba ho vyměnit za nový originální akumulátor.

5 LIKVIDACE

pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvážejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvážejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

6 POMOC PŘI PORUCHÁCH

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se nenabíjí.	LED na nabíječce svítí trvale červeně.	Životnost akumulátoru skončila.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
		Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky.	Akumulátor zcela zasuňte do nabíječky.
		Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko společnosti AL-KO.
		Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu.	Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
	LED na nabíječce bliká červeně.	Akumulátor anebo nabíječka jsou příliš horké.	Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor anebo nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné.
	LED na nabíječce není aktivní.	Síťové napětí není přítomno.	Zasuňte zástrčku popř. zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí.
Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit.	Na akumulátoru: Červená LED svítí po stisknutí tlačítka.	Chyba na akumulátoru anebo nabíječce (viz výše uvedené příčiny).	Viz výše uvedená opatření.

UPOZORNĚNÍ
V návodu k použití akumulátoru je popsáno stanovení stavu nabití.

UPOZORNĚNÍ
V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

7 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO.

Najdete je na internetu pod následující adresou:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje pro nabíječku C130 Li:

Č. výrobku	113281	
Označení	C130 Li	
Model	C05-4230	
Výrobní číslo	G1951955	
Vstupní hodnoty		
Typ	Střídavé napětí (AC)	
Síťové napětí	100 V až 240 V	
Síťová frekvence	50/60 Hz	
Příkon	140 W	
Výstupní hodnoty		
Typ	Stejnosměrné napětí (DC)	
Výstupní napětí	42 V	
Výstupní proud	3 A	
Provozní podmínky		
Rozsah provozní teploty nabíječky	+5 °C až +40 °C	
Rozměry a hmotnosti		
Rozměry	d = 210 mm š = 150 mm v = 100 mm	
Hmotnost	800 g	
Délka síťového kabelu	150 cm	
Třída ochrany	žádná, pouze pro vnitřní použití	
Nabíjené akumulátory		
Č. výrobku	113280	113524
Označení	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Doba nabíjení	asi 1,5 h	asi 2,0 h

9 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

10 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních standardů EU a pro produktově specifickým standardům.

Výrobek
Nabíječka akumulátorů

Výrobní číslo
G1951955

Typ
C130 Li (C05-4230)

Výrobce
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Směrnice EU
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Osoba zplnomocněná za dokumentaci
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Harmonizované normy
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.7.2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

1 Popis výrobku ... 123
1.1 Prehľad výrobku ... 123
1.2 Používanie v súlade s určením ... 123
2 Bezpečnostné pokyny ... 124
3 Uvedenie do prevádzky ... 126
4 Obsluha ... 126
4.1 Nabíjanie akumulátora ... 126
4.2 Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke ... 127
5 Likvidácia ... 127
6 Pomoc pri poruchách ... 129
7 Zákaznícky servis ... 129
8 Technické údaje ... 130
9 Záruka ... 131
10 Vyhlásenie o zhode ES ... 131

1 POPIS VÝROBKU

Nabíjačka C130Li je určená výhradne pre nabíjanie tu uvedených akumulátorov:

Výrobné č.	113280	113524
Označenie	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Akonáhle sa akumulátor vloží do nabíjačky, táto automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora. Potom začne nabíjanie. Skončí sa automaticky, keď je akumulátor plne nabitý.

Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátoru neškodí.

1.1 Prehľad výrobku

Prehľad výrobkov, pozri obrázok 03.

č.	Konštrukčná časť
03/1	LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkových stavov
03/2	Symboly prevádzkových stavov
03/3	Vetrací otvor
03/4	Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
03/5	Priestor pre akumulátor

1.2 Používanie v súlade s určením

Nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie akumulátorov, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu. Iné akumulátory, viacčlánkové akumulátory alebo batérie, ktoré sa nedajú dobíjať, sa touto nabíjačkou nabíjať nesmú.

Zariadenie je určené na prevádzku v interiéroch a nesmie sa používať v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.

Iné používanie ako tu popísané používanie v súlade s určením, alebo používanie mimo určený rozsah sa považuje za používanie v rozpore s určením.

NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

K usmrteniu alebo vážnemu zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor spôsobí výbuch, pretože bol použitý v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom!

K usmrteniu alebo k vážnemu zraneniu osôb môže dôjsť vtedy, keď nabíjačka z dôvodu vzniku skratu spôsobí požiar, pretože bola vystavená mokrému a vlhkému prostrediu.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.

VAROVANIE!

Nebezpečenstvo výbuchu alebo deformácie opätovne nenabíjateľných batérií!

Podľa druhu konštrukcie môžu pri nabíjaní vybuchnúť alebo sa deformovať nenabíjateľné batérie. Vytečený elektrolyt pritom môže zasiahnuť kožu alebo sa dostať do očí a môže tak spôsobiť ťažké poleptania.

- Nenabíjajte batérie, ktoré sa nedajú dobíjať.
- Ak ste prišli do kontaktu s elektrolytom, umyte si postihnuté miesto veľkým množstvom mydla a vody. Ak sa Vám elektrolyt dostal do očí, okamžite si oči vymyte veľkým množstvom vody a následne sa poraďte s lekárom.

2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Zariadenie používajte iba v súlade s určením, tzn. pre nabíjanie na to určeného akumulátora.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú celé zariadenie, ako aj sieťový kábel a priestor pre batériu poškodené. Zariadenie používajte iba v nezávadnom stave.
- Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.
- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch, nakoľko sa nabíjačka počas nabíjania zahrieva. Vetrací otvor nabíjačky a zariadenie nezakrývajte.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o tom, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.

- Sieťový kábel používajte výhradne na pripojenie nabíjačky. Nabíjačku nenoste za sieťový kábel a sieťovú zástrčku neťahajte za kábel zo zásuvky.
- Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami, aby sa nepoškodil.
- Nepoužívajte znečistenú alebo mokrú nabíjačku ani akumulátor. Pred použitím zariadenie a akumulátor očistite a usušte.
- Nabitý a nepoužívaný akumulátor chráňte pred stretom s kovovými predmetmi, aby sa neporušili kontakty (napr. kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky). Skrat môže spôsobiť popáleniny alebo môže vzniknúť požiar.
- Do nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory od firmy AL-KO.
- Neotvárajte nabíjačku ani akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
- Zariadenie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a s použitím originálnych náhradných dielov.
- Pri nesprávnom používaní a v prípade poškodenia akumulátora z neho môžu uniknúť pary alebo elektrolyt. V takomto prípade miestnosť dôkladne vyvetrajte a v prípade problémov vyhľadajte lekára.
  V prípade kontaktu s kvapalinou elektrolytu tento dôkladne umyte a dôkladne si vypláchnite oči. Potom vyhľadajte lekára.
- Takéto osoby smú zariadenie používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má akumulátor používať. Neoprávnené osoby sú napr.:
  - osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami
  - osoby, ktoré nemajú so zariadením žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.
- Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že zariadenie nie je na hranie.
- Nepoužívané zariadenia skladujte na suchom a uzatvorenom mieste. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať k zariadeniu prístup.

3 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku prehriatia!

Nedostatočné vetranie nabíjačky počas nabíjania môže spôsobiť škody na nabíjačke a akumulátore.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch.
- Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky ani samotné zariadenie.

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku chybného sieťového napätia!

Chybné sieťové napätie môže spôsobiť poškodenie nabíjačky a akumulátora.

- Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.

1. Nabíjačku vyberte z balenia.
2. Umiestnite nabíjačku tak, aby stála voľne a bola položená na nehorľavej a rovnej ploche.
3. Zapojte sieťovú zástrčku. Nabíjačka je pripravená na použitie.

4 OBSLUHA

4.1 Nabíjanie akumulátora

UPOZORNENIE

Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite. Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátoru neškodí.

POZOR!

Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!

Nabíjačka sa počas nabíjania zahrieva. Nebezpečenstvo požiaru vzniká v prípade, keď nabíjačku umiestnite na ľahko horľavý podklad a keď nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.

1. Vložte akumulátor (01/1) do nabíjačky (01/2) a zapojte sieťovú zástrčku (01/3) do elektrickej zásuvky.
   Nabíjanie začne a LED kontrolka pre zobrazenie prevádzkového stavu (02/1) bliká na zeleno.
2. Sledujte LED kontrolku (02/1). Ak LED kontrolka (02/1) trvalo svieti na zeleno, je nabíjanie ukončené. Doba nabíjania pre príslušný akumulátor: pozri technické údaje.
3. Sieťovú zástrčku (01/3) odpojte vtedy, keď LED kontrolka (02/1) svieti stále na zeleno.
4. Stlačte zaisťovacie tlačidlo (01/4) na spodnej strane akumulátora a podržte ho stlačené. Potom vyberte akumulátor (01/1) z nabíjačky (01/2).

UPOZORNENIE

Pri vyťahovaní akumulátora z nabíjačky podržte zaisťovacie tlačidlo na spodnej strane akumulátora stlačené, aby sa akumulátor odblokoval.

4.2 Zobrazenie stavu nabitia na nabíjačke

LED kontrolka (02/1) na nabíjačke signalizuje stav nabitia akumulátora a prevádzkový stav nabíjačky. Symboly (02/2) na nabíjačke znázorňujú tieto stavy:

Symbol	LED
	LED kontrolka (02/1) svieti na zeleno: Akumulátor je úplne nabitý.
	LED kontrolka (02/1) bliká na zeleno: Akumulátor sa nabíja.
	LED kontrolka (02/1) svieti na červeno: V nabíjačke sa nenachádza žiaden akumulátor.
	LED kontrolka (02/1) bliká na červeno: Akumulátor je príliš horúci, a preto sa nenabíja.

UPOZORNENIE

Teplotný rozsah pre nabíjanie a čas nabíjania až do plného nabitia: pozri technické údaje.

Ak sa prevádzková doba akumulátora aj napriek plnému nabitiu podstatne skráti, je akumulátor opotrebovaný a musí sa vymeniť za nový originálny akumulátor.

5 LIKVIDÁCIA

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
  - Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom zariadení, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
  - Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických zariadení sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.
  - Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého zariadenia!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické zariadenia bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických zariadení (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať zariadenie alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre zariadenia, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
  - Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického prístroja a za informácie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.
  - Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzdanie obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov prispieva k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortute
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- Miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- Zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií.
- Zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu).

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

6 POMOC PRI PORUCHÁCH

Vzniknutá chyba	Indikácia	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor sa nenabíja.	LED kontrolka na nabíjačke svieti stále na červeno.	Životnosť batérie uplynula.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.
		Akumulátor nie je celým objemom vložený do nabíjačky.	Vložte akumulátor celým objemom do nabíjačky.
		Zástrčkové kontakty na akumulátore alebo na nabíjačke sú znečistené.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a zástrčkové kontakty očistite suchou handrou. Pokiaľ sa chyba ešte stále objavuje, vyhľadajte servis firmy AL-KO.
		Akumulátor alebo nabíjačka sú pokazené.	Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.
	LED kontrolka na nabíjačke bliká na červeno.	Akumulátor alebo nabíjačka sú príliš horúce.	Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte akumulátor, ako aj nabíjačku vychladnúť. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky.
	LED kontrolka na nabíjačke nie je aktívna.	Žiadne sieťové napätie.	Zapojte sieťovú zástrčku resp. skontrolujte, či je sieťové napätie opäť aktívne.
Akumulátor bol vytiahnutý z nabíjačky a nie je nabitý.	Na akumulátore: Červená LED kontrolka sa rozsvieti po stlačení tlačidla.	Chyba v akumulátore alebo v nabíjačke (pozri horeuvedené príčiny).	Pozri horeuvedené opatrenia.

UPOZORNENIE
V návode na prevádzku akumulátora je popísané ako zistiť stav nabitia.

UPOZORNENIE
Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

7 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO.

Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje k nabíjačke C130Li:

Výrobné č.	113281	
Označenie	C130 Li	
Model	C05-4230	
Sériové číslo	G1951955	
Vstupné hodnoty		
Druh	Striedavé napätie (AC)	
Sieťové napätie	100 V až 240 V	
Sieťová frekvencia	50/60 Hz	
Príkon	140 W	
Výstupné hodnoty		
Druh	Jednosmerné napätie (DC)	
Výstupné napätie	42 V	
Výstupný prúd	3 A	
Podmienky pre použitie		
Prevádzková teplota nabíjačky	+5 °C do +40 °C	
Rozmery a hmotnosti		
Rozmery	L = 210 mm B = 150 mm H = 100 mm	
Hmotnosť	800 g	
Dĺžka sieťového kábla	150 cm	
Trieda ochrany	žiadna, iba pre interiéry	
Nabíjané akumulátory		
Výrobné č.	113280	113524
Označenie	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Doba nabíjania	cca 1,5 hod.	cca 2,0 hod.

9 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len ak:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

10 VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Týmto vyhlasujeme, že tento produkt vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt.

Výrobok
Nabíjačka akumulátora

Sériové číslo
G1951955

Typ
C130 Li (C05-4230)

Výrobca
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Smernice EÚ
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Dokumentácia - oprávnená osoba
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Harmonizované normy
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

V Kötzi, dňa 1. 7. 2017

Wolfgang Hergeth
Riaditeľ

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1 Termékleírás ... 133
1.1 Termékáttekintés ... 133
1.2 Rendeltetésszerű használat ... 133
2 Biztonsági utasítások ... 134
3 Üzembe helyezés ... 136
4 Kezelés ... 136
4.1 Akkumulátor feltöltése ... 136
4.2 Állapotjelzők a töltőkészüléken ... 137
5 Ártalmatlanítás ... 137
6 Hibaelhárítás ... 139
7 Ügyfélszolgálat/Szerviz ... 139
8 Műszaki adatok ... 140
9 Garancia ... 141
10 EC megfelelőségi nyilatkozat ... 141

1 TERMÉKLEÍRÁS

A C130 Li töltőkészülék kizárólag az itt felsorolt akkumulátorok töltésére használható:

Cikksz.	113280	113524
Megnevezés	B150 Li	B200 Li
Modell (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Amikor az akkumulátort a töltőkészülékkel összeköti, a töltőkészülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ezután megkezdődik a töltési folyamat. A folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

1.1 Termékáttekintés

Termékáttekintés, lásd a 03. képet.

Sz.	Alkatrész
03/1	Az üzemi állapotot jelző LED
03/2	Az üzemi állapot jelzései
03/3	Szellőzőnyílás
03/4	Hálózati kábel csatlakozóval
03/5	Akkumulátornyílás

1.2 Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék kizárólag a jelen üzemeltetési útmutatóban felsorolt akkumulátorok töltésére szolgál. Más akkumulátorokat, akkucsomagokat vagy nem tölthető elemeket ezzel a készülékkel nem szabad tölteni.

A készülék kizárólag zárt helyiségben használható, és nem szabad robbanás- és tűzveszélyes környezetekben használni.

Az itt megfogalmazott rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazása vagy az ezen túlmutató használata nem előírás szerinti használatnak minősül.

VESZÉLY!

Robbanás- és tűzveszély!

Halálos vagy súlyos sérülés lehet a következménye annak, ha robbanás- és tűzveszélyes környezetben történő működtetése miatt a készülék felrobban.

- Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetekben.

FIGYELMEZTETÉS!

Tűz és áramütés veszélye!

Halálos vagy súlyos sérülések történhetnek, ha a töltőkészülék nyirkosság vagy nedvesség miatti rövidzárlat következtében tüzet okoz.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.

FIGYELMEZTETÉS!

Robbanás vagy megrepedés veszélye nem újratölthető elemek esetén!

Az építési módtól függően a nem újratölthető elemek feltöltés közben felrobbanhatnak vagy megrepedhetnek. Ekkor a kifolyó folyékony elektrolit a bőrre és a szembe kerülhet, és súlyos sérüléseket okozhat.

- Nem tölthető elemeket ne próbáljon feltölteni.
- Ha az elektrolit folyadékkal érintkezésbe került, az érintett helyet sok szappannal és bő vízzel mossa le. Ha az elektrolit folyadék a szembe kerül, a szemet bő vízzel azonnal öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.

2 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja, azaz a szóban forgó akkumulátor töltésére.
- Minden használat előtt az egész készüléket, de különösen a hálózati kábelt és az akkumulátorrekeszt ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A készüléket csak kifogástalan állapotban használja.
- Ne üzemeltesse a készüléket robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.
- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett helyen és nem gyúlékony felületen helyezze el, mert a töltési folyamat közben felmelegszik. A szellőzőnyílásokat tartsa szabadon és a készüléket ne takarja le.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt tájékozódjon arról, hogy a műszaki adatok között megadott névleges feszültség rendelkezésre áll-e.

- A hálózati kábelt kizárólag a töltőkészülék csatlakoztatására használja. A töltőkészüléket ne szállítsa a hálózati kábelnál fogva, és a hálózati dugaszt se a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- Óvja a hálózati kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől, mert megsérülhet.
- Ne használja a töltőkészüléket és az akkumulátort, ha azok szennyezettek vagy nedvesek. Használat előtt tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
- Tartsa távol a feltöltött és nem használt akkumulátort fémes tárgyaktól, hogy az érintkezők ne záródhassanak rövidre (pl. irodai gemkapocs, pénzérme, kulcsok, szegek, csavarok miatt). A rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Csak az AL-KO eredeti akkumulátorait töltse a töltőkészülékkel.
- A töltőkészüléket és az akkumulátort ne nyissa ki. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Saját biztonsága érdekében a készüléket csak képzett szakemberekkel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.
- Szakszerűtlen használat közben és az akkumulátor sérült állapotában gőzök és folyékony elektrolitok távozhatnak az akkumulátorból. Ebben az esetben alaposan szellőztesse ki a helyiséget és panaszok esetén forduljon orvoshoz.
  Elektrolit-folyadékkal való érintkezés esetén a folyadékot alaposan le kell mosni és a szemet azonnal alaposan ki kell öblíteni. Ezt követően forduljon orvoshoz.
- Ezt a készüléket illetéktelen személyek nem használhatják, kivéve, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék használatára vonatkozóan. Illetéktelen személyek például:
  - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek
  - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek a készülékkel kapcsolatban.

- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A nem használt készüléket száraz és zárt helyen kell tárolni. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá a készülékhez.

3 ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélye túlmelegedés miatt!

A töltőkészülék környezetének nem megfelelő szellőztetése a töltési folyamat közben a töltőkészülék és az akkumulátor károsodását okozhatja.

- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett és nem gyúlékony felületen helyezze el.
- A szellőzőnyílásokat szabadon kell tartani és a készüléket nem szabad letakarni.

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélyes nem megfelelő hálózati feszültség miatt!

A nem megfelelő hálózati feszültség károsíthatja a töltőkészüléket és az akkumulátort.

- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.

1. Vegye ki a töltőkészüléket a csomagolásból.
2. Helyezze a töltőkészüléket szabadon, nem gyúlékony felületen.
3. Dugja be a hálózati csatlakozót. A töltőkészülék üzemkész.

4 KEZELÉS

4.1 Akkumulátor feltöltése

TUDNIVALÓ

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltse fel. Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltés megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

VIGYÁZAT!
Tűzveszély töltés közben!
Töltés közben a töltőkészülék felmelegszik. Fennáll a tűzveszély, ha a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen helyezik el, és nem megfelelő a szellőztetés.

- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen és a nem gyúlékony környezetben használja.

1. Tolja be az akkumulátort (01/1) a töltőkészülékbe (01/2), majd dugja be a hálózati csatlakozót (01/3) az elektromos aljzatba.
   A töltési folyamat megkezdődik és a működési állapotot jelző LED (02/1) zölden villog.
2. Figyelje a LED-et (02/1). Ha a LED (02/1) folyamatosan zölden világít, akkor a töltési folyamat befejeződött. Az adott akkumulátor feltöltési ideje: lásd a műszaki adatokat.
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót (01/3), ha a LED (02/1) folyamatosan zölden világít.
4. Az akkumulátor alsó oldalán lévő bepattintható gombot (01/4) nyomja meg és tartsa megnyomva. Húzza ki az akkumulátort (01/1) a töltőkészülékből (01/2).

TUDNIVALÓ
Az akkumulátornak a töltőkészülékből való kivételekor tartsa megnyomva az akkumulátor alján lévő reteszelőgombot az akkumulátor kioldásához.

4.2 Állapotjelzők a töltőkészüléken

A töltőkészüléken lévő LED (02/1) jelzi az akkumulátor töltési szintjét és a töltőkészülék üzemi állapotát. A töltőkészüléken lévő jelzések (02/2) szemléltetik ezeket az állapotokat:

Szimbólum	LED
	A LED (02/1) zöld színnel világít: Az akku teljesen feltöltve.
	A LED (02/1) zöld színnel villog: Az akkumulátor töltődik.
	A LED (02/1) piros színnel világít: Nincs akkumulátor a töltőkészülékben.
	A LED (02/1) pirosan villog: Az akkumulátor túl forró, ezért nem töltődik.

TUDNIVALÓ
A töltő üzemmód hőmérsékleti tartománya és a teljes feltöltésig hátralévő töltési idő: lásd a műszaki adatokat.
Ha a teljes feltöltés ellenére is lényegesen csökken az akkumulátor üzemideje, akkor az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni egy új, eredeti akkumulátorra.

5 ÁRTALMATLANÍTÁS

Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)

- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.
- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvénnyel kapcsolatban (BattG)



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között találhatók.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszaadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005 % higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002 % kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004 % ólmot tartalmaz

Az elemek és akkumulátorok a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

6 HIBAELHÁRÍTÁS

Előforduló hibák	Kijelzések	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku nem töltődik.	A töltőkészüléken lévő LED folyamatos piros fénnyel világít.	Az akkumulátor élettartama végére ért.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja.
		Az akkumulátor nincs teljesen betolva a töltőkészülékbe.	Tolja be teljesen az akkumulátort a töltőkészülékbe.
		Az akkumulátor vagy a töltőkészülék dugaszérintkezői szennyezettek.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és az érintkezőket száraz kendővel tisztítsa meg. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy AL-KO szervizhez.
		Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja.
	A töltőkészüléken lévő LED pirosan villog.	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék túl forró.	Húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja az akkumulátort és a töltőkészüléket lehűlni. Tartsa szabadon a töltőkészülék szellőzőnyílásait.
	A töltőkészüléken lévő LED nem működik.	Nincs hálózati feszültség.	Dugja be a hálózati csatlakozót, ill. ellenőrizze, hogy van-e áram.
Az akkumulátort kivették a töltőkészülékből, de nincs feltöltve.	Az akkumulátoron: A nyomógomb megnyomása után a piros LED világít.	Hiba az akkumulátornál vagy a töltőkészüléknél (lásd az előbbi okokat).	Lásd az előző intézkedéseket.

TUDNIVALÓ
Az akkumulátor kezelési útmutatója tartalmazza a töltöttségi szint meghatározásának leírását.

TUDNIVALÓ
Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

7 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez.

Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:
www.al-ko.com/service-contacts

8 MŰSZAKI ADATOK

A C130 Li töltőkészülék műszaki adatai:

Cikksz.	113281	
Megnevezés	C130 Li	
Modell	C05-4230	
Sorozatszám	G1951955	
Bemeneti értékek		
Fajta	Váltóáram (AC)	
Hálózati feszültség	100 V – 240 V	
Hálózati frekvencia	50/60 Hz	
Teljesítményfelvétel	140 W	
Kimeneti értékek		
Fajta	Egyenáram (DC)	
Kimeneti feszültség	42 V	
Kimeneti áramerősség	3 A	
Alkalmazási feltételek		
A töltőkészülék használatának hőmérsékleti tartománya	+5 °C – +40 °C	
Méretek és tömegek		
Méretek	H = 210 mm SZ = 150 mm M = 100 mm	
Tömeg	800 g	
A hálózati kábel hossza	150 cm	
Védelmi osztály	nincs, csak zárt helyen használható	
Töltendő akkumulátorok		
Cikksz.	113280	113524
Megnevezés	B150 Li	B200 Li
Modell (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Töltési időtartam	kb. 1,5 óra	kb. 2,0 óra

9 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserével történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kellékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

10 EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU irányelvek követelményeit, az EU biztonsági standardjait és a termékspecifikus standardokat.

Termék
Akkutöltő készülék

Sorozatszám
G1951955

Típus
C130 Li (C05-4230)

Gyártó
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-irányelvek
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

A dokumentációért felelős személy
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Harmonizált szabványok
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 2017.07.01.

Wolfgang Hergeth
Ügyvezető igazgató

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1 Produktbeskrivelse 143
1.1 Produktoversigt 143
1.2 Tilsigtet brug 143
2 Sikkerhedsanvisninger 144
3 Ibrugtagning 146
4 Betjening 146
4.1 Opladning af batteri 146
4.2 Statusvisninger på opladeren 147
5 Bortskaffelse 147
6 Hjælp ved fejl 149
7 Kundeservice/service 149
8 Tekniske data 150
9 Garanti 151
10 EU-overensstemmelseserklæring 151

1 PRODUKTBESKRIVELSE

Opladeren C130 Li er udelukkende beregnet til opladning af de nedenfor angivne batterier:

Artikelnr.	113280	113524
Betegnelse	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Så snart batteriet sluttes til opladeren, registrerer opladeren automatisk batteriets opladningstilstand. Derefter starter opladningsprocessen. Den afsluttes automatisk, når batteriet er fuldt opladet.

Batteriet kan oplades, uanset hvilken ladetilstand det befinder sig i. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningsprocessen afbrydes.

1.1 Produktoversigt

Produktoversigt, se billede 03.

Nr.	Komponent
03/1	LED til visning af driftstilstande
03/2	Symboler for driftstilstande
03/3	Ventilationsåbninger
03/4	Strømledning med stik
03/5	Batteriskakt

1.2 Tilsigtet brug

Opladeren er udelukkende beregnet til opladning af de batterier, som er angivet i denne betjeningsvejledning. Andre batterier, batteripakker eller ikke-genopladelige batterier må ikke oplades med dette apparat.

Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug og må ikke anvendes i eksplosions- og brandfarlige miljøer.

Enhver anden anvendelse end den her beskrevne eller en anvendelse, der går ud over den beskrevne, anses for at være i strid med forskrifterne.

FARE!

Fare for eksplosioner og brand!

Personer kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis apparatet fremkalder en eksplosion, fordi det anvendes i et eksplosionsfarligt miljø.

- Brug ikke apparatet i eksplosionsfarlige miljøer.

ADVARSEL!

Fare for brand og elektrisk stød!

Personer kan blive dræbt eller komme alvorligt til skade, hvis opladeren forårsager brand på grund af en kortslutning, fordi den har været udsat for væde og fugt.

- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.

ADVARSEL!

Fare for eksplosion eller sprængning af ikke-genopladelige batterier!

Afhængigt af deres type kan ikke-genopladelige batterier eksplodere eller sprænges ved opladning. Derved kan udstrømmende elektrolytvæske komme på huden eller i øjnene og føre til alvorlige personskader.

- Oplad derfor aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolytvæske, skal du vaske kontaktstedet med rigelige mængder sæbe og vand. Har du fået elektrolytvæske i øjnene, skal du omgående skylle øjnene med rigelige mængder vand og derefter søge læge.

2 SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette afsnit indeholder alle de grundlæggende sikkerheds- og advarselsforskrifter, som skal overhoveds ved anvendelse af opladeren. Læs disse forskrifter!

- Brug kun apparatet forskriftsmæssigt, dvs. til opladning af de dertil beregnede batterier.
- Kontrollér før enhver anvendelse hele apparatet samt især strømledningen og batteriskakten for skader. Brug kun apparatet, hvis det er i upåklagelig tilstand.
- Brug ikke apparatet i eksplosions- og brandfarlige miljøer.
- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.
- Anbring altid opladeren på en velventileret og ikke brændbar overflade, eftersom den bliver varm under opladningsprocessen. Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.
- Før du tilslutter opladeren, skal du kontrollere, at den netspænding, som er nævnt under tekniske data, er tilgængelig.

- Brug udelukkende strømledningen til at tilslutte opladeren. Bær ikke opladeren i strømledningen, og træk ikke stikket ud af kontakten ved at hive i ledningen.
- Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter, så den ikke bliver beskadiget.
- Brug ikke en oplader og et batteri, som er snavset eller vådt. Rengør og aftør apparatet og batteriet før anvendelsen.
- Hold opladede og ubrugte batterier væk fra metalgenstande, så kontakterne ikke kortsluttes (f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer). Ved en evt. kortslutning kan der opstå forbrændinger eller brand.
- Oplad kun originale batterier fra AL-KO med opladeren.
- Åbn ikke opladeren og batterierne. Der er risiko for elektrisk stød og kortslutning.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun lade kvalificerede fagfolk reparere eller udskifte originaldele på apparatet.
- Ved ukorrekt anvendelse og beskadigede batterier kan der lække dampe og elektrolytvæske ud. Udluft i så fald lokalet grundigt, og søg læge i tilfælde af symptomer.
  Ved kontakt med elektrolytvæske skal stedet afvaskes grundigt, og øjne skal skylles grundigt. Søg derefter læge.
- Dette apparat må ikke anvendes af uatoriserede personer, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget anvisninger af dig om, hvordan apparatet skal benyttes. Uautoriserede personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - Personer som ingen erfaring og/eller viden har om apparatet.
- Børn skal være under opsyn og instrueres, således at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar ubenyttede apparater på et tørt og aflåst sted. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til apparatet.

3 IBRUGTAGNING

OBS!

Der er fare for materielle skader som følge af overophedning!

Manglende ventilation af opladeren under opladningsprocessen kan føre til skader på opladeren og batteriet.

- Anbring altid opladeren på en velventileret og ikke-brændbar overflade.
- Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.

OBS!

Der er fare for materielle skader som følge af forkert netspænding!

Forkert netspænding kan føre til skader på opladeren og batteriet.

- Før du tilslutter opladeren, skal du kontrollere, at den netspænding, som er nævnt under tekniske data, er tilgængelig.

1. Tag opladeren ud af emballagen.
2. Anbring opladeren fritstående på en ikke-brændbar, jævn overflade.
3. Sæt stikket i kontakten. Nu er opladeren klar til brug.

4 BETJENING

4.1 Opladning af batteri

BEMÆRK

Oplad batteriet helt, inden apparatet bruges første gang. Batteriet kan oplades, uanset hvilken ladetilstand det befinder sig i. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

FORSIGTIG!

Brandfare under opladning!

Opladeren bliver varm under opladningen. Der er risiko for brand, hvis opladeren står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Brug opladeren på et ikke-brændbart underlag og i ikke-brændbare omgivelser.

1. Skyd batteriet (01/1) ind i opladeren (01/2) og sæt stikket (01/3) i kontakten. Opladningsprocessen starter, og LED'en til visning af driftstilstand (02/1) blinker grønt.
2. Hold øje med LED'en (02/1). Når LED'en (02/1) lyser konstant grønt, er opladningsprocessen afsluttet. Opladningstid for det aktuelle batteri: se tekniske data.
3. Træk stikket (01/3) ud, når LED'en (02/1) lyser konstant grønt.
4. Tryk på låseknappen (01/4) på undersiden af batteriet og hold den nedtrykket. Træk derefter batteriet (01/1) ud af opladeren (01/2).

BEMÆRK

Ved udtagning af batteriet fra opladeren skal låseknappen på undersiden af batteriet holdes nedtrykket, så batteriet bliver frigjort.

4.2 Statusvisninger på opladeren

LED'en (02/1) på opladeren indikerer batteriets opladningstilstand samt opladerens driftstilstand. Symbolet (02/2) på opladeren illustrerer disse tilstande:

Symbol	LED
	LED (02/1) lyser grønt: Batteriet er fuldt opladet.
	LED (02/1) blinker grønt: Batteriet oplades.
	LED (02/1) lyser rødt: Der er ikke noget batteri i opladeren.
	LED (02/1) blinker rødt: Batteriet er for varmt og oplades derfor ikke.

BEMÆRK

Temperaturinterval for opladning og opladningstid for fuld opladning: se tekniske data.

Hvis batteriets driftstid reduceres væsentligt, på trods af at det er blevet ladet helt op, er batteriet opbrugt og skal erstattes med et nyt originalbatteri.

5 BORTSKAFFELSE

Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Info om batteriloven



- Udtjente batterier og genopladelige batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier eller genopladelige batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier og genopladelige batterier er iht. loven forpligtet til at returnere disse efter brugen. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier og genopladelige batterier kan afleveres gratis følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser/genbrugsstationer)
- Forretninger der sælger batterier og genopladelige batterier
- Indsamlingssteder under det fælles retursystem for gamle batterier
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af det fælles retursystem)

Disse informationer gælder kun batterier og genopladelige batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier.

6 HJÆLP VED FEJL

Opståede fejl	Visning	Mulig årsag	Løsning
Batteri oplades ikke.	LED på opladeren lyser konstant rødt.	Batteriets levetid er opbrugt.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.
		Batteriet er ikke skubbet helt ind i opladeren.	Skyd batteriet helt ind i opladeren.
		Kontakterne på batteriet eller opladeren er tilsmudset.	Træk stikket ud og rengør kontaktbenene med en tør klud. Hvis fejlen fortsætter, skal du kontakte et AL-KO-servicested.
		Batteri eller oplader defekt.	Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.
	LED på opladeren blinker rødt.	Batteri eller oplader er for varme.	Træk stikket ud og lad batteri og oplader køle af. Ventilationsåbningerne på opladeren skal holdes frie.
	LED på opladeren er ikke aktiv.	Ingen netspænding.	Sæt stikket i eller kontrollér om netspænding foreligger.
Batteriet er taget ud af opladeren og er ikke blevet opladet.	På batteri: Den røde LED lyser efter aktivering af trykknappen.	Fejl på batteriet eller opladeren (se ovenstående årsager).	Se ovenstående forholdsregler.

BEMÆRK
Det er beskrevet i brugsanvisningen til batteriet, hvordan ladetilstanden kontrolleres.

BEMÆRK
Ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

7 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele.

Disse oplysninger findes på internettet på adressen:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEKNISKE DATA

Tekniske data for oplader C130 Li:

Artikelnr.	113281	
Betegnelse	C130 Li	
Model	C05-4230	
Serienummer	G1951955	
Indgangsværdier		
Type	Vekselspænding (AC)	
Netspænding	100 V til 240 V	
Netfrekvens	50/60 Hz	
Effektforbrug	140 W	
Udgangsværdier		
Type	Jævnspænding (DC)	
Udgangsspænding	42 V	
Udgangsstrøm	3 A	
Anvendelsesbetingelser		
Temperaturinterval for anvendelse af oplader	+5 °C til +40 °C	
Mål og vægt		
Mål	L = 210 mm B = 150 mm H = 100 mm	
Vægt	800 g	
Ledningens længde	150 cm	
Kapslingsklasse	Ingen, til indendørs brug	
Batterier der kan oplades		
Artikelnr.	113280	113524
Betegnelse	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Opladningstid	Ca. 1,5 h	Ca. 2,0 h

9 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

10 EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at dette produkt, i den form det er markedsført, opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne og de produktspecifikke standarder.

Produkt
Batterioplader

Serienummer
G1951955

Type
C130 Li (C05-4230)

Producent
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-direktiver
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Ansvarlig for dokumentationen
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Harmoniserede standarder
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01-07-2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1 Produktbeskrivning 153
1.1 Produktöversikt 153
1.2 Avsedd användning 153
2 Säkerhetsanvisningar 154
3 Start 156
4 Användning 156
4.1 Ladda batteriet 156
4.2 Statusvisningar på laddaren 156
5 Återvinning 157
6 Felavhjälpning 158
7 Kundtjänst/service 158
8 Tekniska specifikationer 159
9 Garanti 160
10 EG-försäkran om överensstämmelse 160

1 PRODUKTBESKRIVNING

Laddaren C130 Li är endast avsedd för laddning av här angivna batterier:

Artikelnr.	113280	113524
Beteckning	B150 Li	B200 Li
Modell (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Så snart batteriet ansluts till laddaren identifierar laddaren automatiskt batteriets laddningsstatus. Därefter börjar laddningen. Den slutar automatiskt när batteriet är fulladdat.

Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

1.1 Produktöversikt

Produktöversikt, se bild 03.

Nr.	Komponent
03/1	LED för visning av driftstillstånd
03/2	Symboler för driftstillstånd
03/3	Ventil
03/4	Nätkabel med nätstickkontakt
03/5	Batterischakt

1.2 Avsedd användning

Laddaren är endast avsedd för laddning av i denna bruksanvisning angivna batterier. Andra batterier, batteripaket eller ej uppladdningsbara batterier får inte laddas med denna apparat.

Apparaten är endast avsedd att användas inomhus och får inte användas i explosions- och brandfarliga omgivningar.

En annan än den här beskrivna ändamålsenliga användningen eller en användning som går därutöver betraktas som ej ändamålsenlig.

FARA!

Risk för explosioner och bränder!

Personer dödas eller skadas svårt när apparaten förorsakar en explosion, eftersom den använts i en explosions- och brandfarlig miljö.

- Använd inte apparaten i explosionsfarliga miljöer.

VARNING!

Risk för brand och elstötar!

Personer kan dödas eller skadas svårt när batteriet förorsakar en brand på grund av kortslutning, eftersom det utsatts för väta och fukt.

- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.

VARNING!

Fara för explosion eller sprickor på ej uppladdningsbara batterier.

Beroende på konstruktion kan ej uppladdningsbara batterier explodera eller spricka under uppladdning. I det sammanhanget kan utrinnande elektrolytvätska hamna på huden eller i ögonen och förorsaka svåra frätskador.

- Ladda inte upp ej återuppladdningsbara batterier.
- Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället med mycket tvål och vatten. Om elektrolytvätska hamnar i ögonen skall ögonen omedelbart spolas med mycket vatten och konsultera därefter en läkare.

2 SÄKERHETSANVISNINGAR

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhetsanvisningar och varningar, som skall beaktas vid användning av laddaren. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast apparaten ändamålsenligt, dvs. för att ladda de angivna uppladdningsbara batterierna.
- Innan varje användning skall hela apparaten och framför allt nätkabeln och batterischaktet kontrolleras för skador. Använd bara apparaten i felfritt skick.
- Använd inte apparaten i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.
- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta, eftersom den värmer upp sig vid laddning. Se till att ventilationsöppningarna är fria och täck inte över apparaten.
- Kontrollera före anslutningen av laddaren att tillgänglig nätspänning stämmer med specifikationen i Tekniska data.

- Använd enbart medföljande nätkabel för elanslutning av laddaren. Dra inte laddaren i kabeln och använd inte kabeln för att dra kontakten ur eluttaget.
- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter så att den inte skadas.
- Använd inte laddaren när den är smutsig eller våt. Rengör och torka redskapet och batteriet före användningen.
- Håll metallföremål borta från batteriet när det är laddat och inte används för att inte överbrygga kontakterna (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar). Vid kortslutningar kan det uppstå brännskador eller eld.
- Sätt endast in originalbatterier från AL-KO i laddaren.
- Öppna aldrig laddaren eller batteri. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
- För din egen säkerhet, reparera alltid apparaten på en kvalificerad fackverkstad med hjälp av originaldelar.
- Vid en felaktig användning och när batteriet är skadat kan ångor och elektrolytiska vätskor tränga ut. Ventilera utrymmet ordentligt och uppsök läkare vid besvär. Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar du kontaktstället grundligt och sköljer ögonen ordentligt. Uppsök därefter läkare.
- Apparaten får inte hanteras av obehöriga såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person, som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur batteriet skall hanteras. Obehöriga är bl. a.:
  - personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor
  - personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om apparaten.
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med apparaten.
- När apparaten inte används skall den förvaras torrt och i ett låst utrymme. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till apparaten.

3 START

OBS!

Risk för materiella skador på grund av överhettning!

Bristande ventilation av laddaren under laddningen kan leda till skador på laddaren och batteriet.

- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta.
- Håll ventilationsöppningarna fria och täck inte över apparaten.

OBS!

Risk för materiella skador på grund av överhettning!

Felaktig nätspänning kan leda till skador på laddare och batteri.

- Ta innan anslutningen av laddaren reda på om den nätspänning som anges i avsnittet ”Tekniska data” också finns tillgänglig.

1. Ta ut laddaren ur förpackningen.
2. Placera laddaren fristående på en ej brännbar yta.
3. Stick in nätkontakten. Laddaren är redo att tas i drift.

4 ANVÄNDNING

4.1 Ladda batteriet

ANMÄRKNING

Ladda upp batteriet helt och hållet före den första användningen. Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

FARA!

Brandfara vid laddning!

Laddaren värmer upp sig vid laddning. Risk för brand om laddaren placeras på ett lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.

1. Skjut in batteriet (01/1) i laddaren (01/2) och anslut nätstickkontakten (01/3) till nätet. Laddningen börjar och LED:n som visar driftstatusen (02/1) blinkar grönt.
2. Observera LED:n (02/1). När LED:n (02/1) lyser grönt med stadigt sken är laddningen genomförd. Laddningstider för olika batterier - se Tekniska data.
3. Dra ut nätstickkontakten (01/3) när LED:n (02/1) lyser permanent.
4. Tryck på låsknappen (01/4) på undersidan av batteriet och håll den intryckt. Dra sedan ut batteriet (01/1) ur laddaren (01/2).

ANMÄRKNING

När du drar ut batteriet ur laddaren, tryck in låsknappen på undersidan av batteriet så att batteriet låses upp.

4.2 Statusvisningar på laddaren

LED:n (02/1) på laddaren anger batteriets laddningsstatus och laddaren driftstillstånd. Symbolerna (02/2) på laddaren åskådliggör dessa tillstånd:

Symbol	LED
	LED (02/1) lyser grönt: Batteriet är fulladdat.
	LED (02/1) blinkar grönt: Batteriet laddar.
	LED (02/1) lyser rött: Det finns inget batteri i laddaren.
	LED (02/1) blinkar rött: Batteriet är för hett och laddas därför inte.

ANMÄRKNING

För temperaturområde under laddning och tid till fullständig laddning se Tekniska data.

Om drifttiden förkortas väsentligt trots fulladdning är batteriet förbrukat och måste bytas ut mot ett nytt originalbatteri.

5 ÅTERVINNING

Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slutanvändaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktigad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller bara för redskap, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

Information om tyska batteriförordningen (BattG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på insamlingskärl har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- inköpsställen för batterier
- inlämningsställe inom det gemensamma återlämningssystemet för förbrukade batterier
- ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämningssystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

6 FELAVHJÄLPNING

Uppkommande fel	lampor	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet laddas inte.	LED:n på laddaren lyser konstant rött.	Batteriets livslängd har gått ut.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.
		Batteriet har inte skjutits in helt och hållet i laddaren.	Skjut in batteriet helt och hållet i laddaren.
		Stickkontakterna på batteriet och laddaren är smutsiga.	Dra ut nätstickkontakten och rengör stickkontakterna med en torr duk. Om felet fortsätter att uppträda, tag kontakt med AL-KO serviceställe.
		Batteriet eller laddaren är defekt.	Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.
	LED:n på laddaren blinkar rött.	Batteriet eller laddaren är överhettade.	Dra ut nätstickkontakten och låt batteriet och laddaren svalna. Håll ventilationsöppningarna på laddaren fria.
	LED:n på laddaren är inte aktiv.	Ingen nätspänning.	Stick in nätstickkontakten resp. kontrollera om nätspänningen ligger på.
Batteriet togs ut ur laddaren och är inte laddat.	På batteriet: Den röda LED:n på batteriet lyser när tryckknappen tryckts in.	Fel på batteriet eller laddaren (se ovanstående orsaker).	Se ovanstående åtgärder.

ANMÄRKNING
Hur man avläser batteriets laddningsstatus beskrivs närmare i bruksanvisningen för batteriet.

ANMÄRKNING
Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

7 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar vänder man sig till närmaste AL-KO:s servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet, på adressen
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Tekniska data för laddaren C130 Li:

Artikelnr.	113281	
Beteckning	C130 Li	
Modell	C05-4230	
Serienummer	G1951955	
Ingångsvärden		
Typ	Växelspänning (AC)	
Nätspänning	100 V - 240 V	
Nätfrekvens	50/60 Hz	
Effektförbrukning	140 W	
Utgångsvärden		
Typ	Likspänning (DC)	
Utgångsspänning	42 V	
Utgångsström	3 A	
Användningsvillkor		
Temperaturområde vid användning av laddaren	+5 °C till +40 °C	
Mått och vikter		
Mått	L = 210 mm B = 150 mm H = 100 mm	
Vikt	800 g	
Nätkabellängd	150 cm	
Skyddsklass	ingen, endast för inomhusbruk	
Batteri som ska laddas		
Artikelnr.	113280	113524
Beteckning	B150 Li	B200 Li
Modell (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Laddningstid	ca 1,5 tim	ca 2,0 tim

9 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

10 EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU:s säkerhetsstandarder samt de produktspecifika standarderna.

Produkt
Batteriladdare
Serienummer
G1951955

Typ
C130 Li (C05-4230)

Tillverkare
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 KötzTyskland

EU-direktiv
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Befullmäktigad för dokumentation
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz,Tyskland

Harmoniserade normer
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 2017-07-01



Wolfgang Hergeth
Managing Director

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1 Produktbeskrivelse 162
1.1 Produktoversikt 162
1.2 Tiltenkt bruk 162
2 Sikkerhetshenvisninger 163
3 Igangsetting 165
4 Betjening 165
4.1 Lade batteriet 165
4.2 Statusindikeringer på laderen 165
5 Avfallshåndtering 166
6 Feilsøking 168
7 Kundeservice/service 168
8 Tekniske data 169
9 Garanti 170
10 EC-samsvarserklæring 170

1 PRODUKTBESKRIVELSE

Laderen C130 Li er kun ment for lading av batteriene som er oppført her:

Artikkelnr.	113280	113524
Betegnelse	B150 Li	B200 Li
Modell (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Når batteriet forbindes med laderen, registrerer laderen ladetilstanden automatisk. Deretter starter ladingen. Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet.

Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

1.1 Produktoversikt

Produktoversikt, se bilde 03.

Nr.	Komponent
03 / 1	LED for visning av driftsstatus
03 / 2	Symboler for driftsstatus
03 / 3	Luftespalter
03 / 4	Nettkabel med strømstøpsel
03 / 5	Batterispor

1.2 Tiltenkt bruk

Laderen er utelukkende ment for lading av batteriene som er oppført i denne bruksanvisningen. Andre batterier, batteripakker eller ikke-oppladbare batterier må ikke lades med dette apparatet.

Apparatet skal utelukkende brukes innendørs, og må ikke brukes i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.

En annen bruk enn den som er beskrevet her, eller en annen bruk eller bruk som går ut over dette, gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.

FARE!

Fare for eksplosjon og brann!

Personer dør eller får alvorlige skader hvis laderen forårsaker en eksplosjon på grunn av drift i eksplosjonsfarlige omgivelser.

- Driv ikke laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.

ADVARSEL!

Fare for brann og strømstøt!

Personer kan utsettes for død eller få alvorlige skader hvis laderen forårsaker brann på grunn av en kortslutning som følge av at den utsettes for våte omgivelser eller fuktighet.

- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.

ADVARSEL!

Fare for eksplosjon eller sprekk av ikke-ladbare batterier!

Alt etter konstruksjonstype kan ikke-ladbare batterier eksplodere eller sprekke ved lading. Dermed kan elektrolyttvæske som kommer ut, komme i kontakt med huden og øynene, og forårsake alvorlige skader.

- Lad ikke opp batterier som ikke er beregnet til opplading.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask av kontaktstedet med mye såpe og vann. Hvis elektrolyttvæsken kommer i øynene, skyll øynene straks med rikelige mengder vann, og oppsøk deretter lege.

2 SIKKERHETSHENVISNINGER

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk apparatet bare forskriftsmessig, dvs. til lading av det angitte batteriet.
- Før bruk skal hele apparatet, spesielt nettkabel og batterisporet, kontrolleres for skader. Bruk bare apparatet i upåklagelig stand.
- Driv ikke apparatet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.
- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart, ettersom laderen blir varm under ladingen. Ventilasjonshullene og apparatet må ikke tildekkes.
- Før laderen kobles til, skal du la deg informere om nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarer den tilgjengelige spenningen.

- Bruk bare nettkabelen til tilkobling av laderen. Bær ikke laderen ved å holde i nettkabelen, og trekk ikke strømstøpslet ut av stikkontakten ved å trekke i nettkabelen.
- Beskytt nettkabelen mot varme, olje og skarpe kanter slik at den ikke påføres skader.
- Laderen og batteriet må ikke brukes tilsmusset eller våt. Før bruk skal du rengjøre og tørke av apparatet.
- Oppladde batterier som ikke er i bruk skal holdes på avstand fra metallgjenstander for å unngå kortslutning (f.eks. binders, mynter, spiker, skruer). Det kan oppstå forbrenninger eller brann på grunn av kortslutning.
- Kun originale batterier fra AL-KO skal lades i laderen.
- Ikke åpne lader eller batteri. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- For din egen sikkerhets skyld må du sørge for at apparatet kun blir reparert av kvalifiserte fagfolk og at det kun blir brukt originale reservedeler.
- Ved ufagmessig bruk og skadet batteri kan det komme ut damp og elektrolyttvæske. I slike tilfeller skal rommet luftes grundig, og ved ubehag oppsøkes en lege.
  Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask den grundig av og skyll øyne straks med rikelige mengder vann. Oppsøk deretter lege.
- Apparatet må ikke brukes av uvedkommende personer, dette gjelder dog ikke hvis de er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes av denne. Uautoriserte personer er f.eks.:
  - Personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - Personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om apparatet.
- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparater som ikke er i bruk lagres på et tørt og lukket sted. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til apparatet.

3 IGANGSETTING

ADVARSEL!

Fare for materielle skader på grunn av overoppheting!

Manglende ventilasjon av laderen under ladingen kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart.
- Lufteåpningene og apparatet må ikke tildekkes.

ADVARSEL!

Fare for materielle skader på grunn av feil nettspenning!

Feil nettspenning kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarer den tilgjengelige spenningen.

1. Ta laderen ut av emballasjen.
2. Plasser laderen frittstående på et underlag som ikke er brennbart.
3. Plugg inn nettstøpslet. Laderen er klar til drift.

4 BETJENING

4.1 Lade batteriet

MERK

Lad opp batteriet helt etter første gangs bruk. Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

FORSIKTIG!

Brannfare ved lading!

Laderen blir varm under lading. Det er fare for brann hvis laderen stilles opp på et lett antennelig underlag og ikke får tilstrekkelig ventilasjon.

- Driv laderen alltid på et ikke-brennbart underlag og i ikke-antennelige omgivelser.

1. Skyv batteriet (01/1) inn i laderen (01/2), og sett strømstøpslet (01/3) i kontakten. Ladingen begynner og LED-en til visning av driftstilstanden (02/1) blinker grønt.
2. Observer LED-en (02/1). Når LED-lampen (02/1) lyser grønt kontinuerlig er ladeprosedyren avsluttet. Ladingens varighet for det respektive batteriet: se tekniske data.
3. Trekk strømstøpslet (01/3) ut når LED-en (02/1) lyser kontinuerlig grønt.
4. Trykk og hold opplåsingsknappen (01/4) på undersiden av batteriet. Trekk deretter batteriet (01/1) ut av laderen (01/2).

MERK

Hold opplåsingsknappen på undersiden av batteriet trykt når du trekker batteriet ut av laderen slik at det blir låst opp.

4.2 Statusindikeringer på laderen

LED-en (02/1) på laderen signaliserer ladetilstanden til batteriet og laderens driftsstatus. Symbolene (02/2) på laderen har følgende betydning:

Symbol	LED
	LED-indikatoren (02/1) lyser grønt: Batteriet er fulladet.
	LED-indikatoren (02/1) blinker grønt: Batteriet lades.
	LED-indikatoren (02/1) lyser rødt: Det finnes intet batteri i laderen.
	LED-indikatoren (02/1) blinker rødt: Batteriet er for varmt, og lades derfor ikke.

MERK

Temperaturområdet for lading og ladetid til full opplading: se tekniske data.

Hvis batteriets driftstid reduseres betydelig til tross for at det er fulladet, er batteriet oppbrukt og må byttes i et nytt originalbatteri.

5 AVFALLSHÅNDTERING

Merknad om WEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

Merknad om batteridirektivet



- Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eiere eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av resursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspannet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

6 FEILSØKING

Oppstått feil	Visninger	Mulig årsak	Løsning
Batteriet lades ikke.	LED på laderen lyser kontinuerlig rødt.	Batteriets levetid er utløpt.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.
		Batteriet er ikke fullstendig skjøvet inn i laderen.	Skyv batteriet fullstendig inn i laderen.
		Stikkontakt på batteri eller i laderen er tilsmusset.	Trekk ut strømstøpselet, og rengjør stikkontakten med en tørr klut. Hvis feilen igjen oppstår, oppsøk AL-KO serviceverksted.
		Defekt batteri eller lader.	Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.
	LED på laderen blinker rødt.	Batteri eller lader for varm.	Trekk ut strømstøpselet, og la både batteri og lader avkjøles. Ikke dekk til lufteåpningene på laderen.
	LED på laderen er ikke aktiv.	Ingen nettspenning.	Sett i strømstøpselet, eller kontroller om det finnes strøm.
Batteriet ble tatt ut av laderen, og er ikke ladet.	På batteri: Rød LED lyser etter å ha trykket på trykknappen.	Feil på batteri eller lader (se årsakene ovenfor).	Se tiltak ovenfor.

MERK
I bruksanvisningen til batteriet er registreringen av ladetilstanden beskrevet.

MERK
Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, må du kontakte vår kundeservice.

7 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet.

Dette finner du på Internett på følgende adresse:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEKNISKE DATA

Tekniske data for laderen C130 Li:

Artikkelnr.	113281	
Betegnelse	C130 Li	
Modell	C05-4230	
Serienummer	G1951955	
Inngangsverdier		
Type	Vekselspenning (AC)	
Nettspenning	100 V til 240 V	
Nettfrekvens	50/60 Hz	
Effektopptak	140 W	
Utgangsverdier		
Type	Likespenning (DC)	
Utgangsspenning	42 V	
Utgangsstrøm	3 A	
Bruksbetingelser		
Brukstemperatur for laderen	+5 °C til +40 °C	
Mål og vekt		
Mål	L = 210 mm B = 150 mm H = 100 mm	
Vekt	800 g	
Strømkabelens lengde	150 cm	
Beskyttelsesklasse	Ingen, kun for innendørs bruk	
Batterier som lades		
Artikkelnr.	113280	113524
Betegnelse	B150 Li	B200 Li
Modell (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Ladetid	ca. 1,5 t	ca. 2,0 t

9 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

10 EC-SAMSVARSERKLÆRING

Herved erklærer vi at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

Produkt
Batterilader

Serienummer
G1951955

Type
C130 Li (C05-4230)

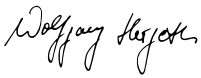
Produsent
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-direktiver
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Dokumentasjonsfullmektig
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Harmoniserte standarder
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.07.2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1 Tuotekuvaus 172
1.1 Tuotteen yleiskuva 172
1.2 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö 172
2 Turvallisuusohjeet 173
3 Käyttöönotto 174
4 Käyttö 175
4.1 Akun lataaminen 175
4.2 Laturin tilanäytöt 175
5 Hävittäminen 176
6 Ohjeet häiriötilanteissa 177
7 Asiakaspalvelu ja huolto 177
8 Tekniset tiedot 178
9 Takuu ja tuotevastuu 179
10 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus 179

1 TUOTEKUVAUS

Laturi C130 Li on tarkoitettu ainoastaan tässä mainittujen akkujen lataamiseen:

Tuotenro	113280	113524
Nimike	B150 Li	B200 Li
Malli (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Kun akku kytketään laturiin, laturi tunnistaa automaattisesti akun varaustason. Tämän jälkeen lataus alkaa. Se päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen.

Akku voidaan ladata milloin tahansa. Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akkua.

1.1 Tuotteen yleiskuva

Tuotteen yleiskuva, katso kuva 03.

Kohta	Osa
03/1	Ledi käyttötilojen näyttöä varten
03/2	Käyttötilojen symbolit
03/3	Tuuletusaukot
03/4	Verkkojohto ja verkkopistoke
03/5	Akkukotelo

1.2 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Laturi on tarkoitettua ainostaan tässä käyttöohjeessa mainittujen akkujen lataamiseen. Tällä laitteella ei saa ladata muita akkuja, akkuyksiköitä tai ei uudelleenladattavaksi tarkoitettuja paristoja.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Sitä ei saa käyttää räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.

Tässä kuvatusta määräystenmukaisesta käytöstä poikkeava tai sitä laajempi käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi.

VAARA!

Räjähdys- ja palovaara!

Jos laitetta käytetään räjähdysvaarallisessa ympäristössä ja se aiheuttaa räjähdyksen, on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

VAROITUS!

Tulipalon ja sähköiskujen vaara!

Jos latauslaite on altistunut kosteudelle ja sen oikosulku aiheuttaa tulipalon, ihmisiä voi kuolla tai loukkaantua vakavasti.

- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle.

VAROITUS!

Ei-ladattavat paristot voivat räjähtää tai haljeta!

Ei-ladattavat paristot voivat niiden rakenteesta riippuen räjähtää tai haljeta, jos niitä yritetään ladata. Vuotava elektrolyyttineste voi päästä iholle ja silmiin ja aiheuttaa vakavia syöpymisvammoja.

- Ei-ladattavia paristoja ei saa ladata.
- Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyyttinesteen kanssa, pese kosketuskohta runsaalla saippualla ja vedellä. Jos elektrolyyttinestettä on päässyt silmiin, huuhtele silmät välittömästi runsaalla vedellä ja käänny sitten lääkärin puoleen.

2 TURVALLISUUSOHJEET

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava laturia käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoituksen mukaisesti eli niiden akkujen lataamiseen, joille se on tarkoitettu.
- Tarkista aina ennen käyttöä koko laite ja erityisesti sen verkkojohto ja akkukotelo vaurioiden varalta. Käytä laitetta vain, jos se on moitteettomassa kunnossa.
- Älä käytä laitetta räjähdys- tai palovaarallisessa ympäristössä.
- Käytä laitetta vain sisätiloissa äläkä altista sitä kosteudelle.
- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, palamattomalle pinnalle, koska se lämpenee latauksen aikana. Piidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.
- Tarkista ennen laturin liittämistä, vastaako käytettävissä oleva verkkojännite teknisiä tietoja.
- Käytä verkkojohtoa ainoastaan laturin liittämiseen. Älä kanna laturia verkkojohdosta äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Suojaa verkkojohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta, jotta se ei vahingoitu.
- Laturia ja akkua ei saa käyttää likaisina tai märkinä. Puhdista ja kuivaa laite ja akku ennen käyttöä.

- Kun akku on ladattu mutta sitä ei käytetä, pidä se loitolla metalliesineistä (esim. paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit), jotta sen navat eivät yhdisty vahingossa. Oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Lataa laturilla vain alkuperäisiä AL-KO-akkuja.
- Älä avaa laturia ja akkua. Seurauksena on sähköisku- ja oikosulkuvaara.
- Turvallisuussyistä vain pätevä ammattihenkilökunta saa korjata sähkötyökalun. On käytettävä alkuperäisiä varaosia.
- Jos akkua käytetään epäasianmukaisesti tai se on viallinen, siitä voi purkautua höyryä ja elektrolyyttinestettä. Tällöin tuuleta tila huolellisesti ja hakeudu oireiden ilmaantuessa lääkärin hoitoon.
  Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyyttinesteen kanssa, pese kohta tarkkaan ja huuhtele silmät heti huolellisesti. Hakeudu tämän jälkeen lääkäriin.
- Asiattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä ohjeita laitteen käyttöön. Asiattomia henkilöitä ovat esim.:
  - henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on rajoitetut fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt
  - henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa laitteesta.
- Lapsia on valvottava ja opastettava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Säilytä käyttämätöntä laitetta kuivassa ja suljetussa tilassa. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi laitteeseen.

3 KÄYTTÖÖNOTTO

HUOMAUTUS!

Aineellisten vahinkojen vaara ylikuumenemisen vuoksi!

Laturin puutteellinen tuuletus latauksen aikana voi aiheuttaa laturin ja akun vioittumisen.

- Aseta laturi aina hyvin tuuletetulle, ei palavalle pinnalle.
- Pidä tuuletusaukot vapaina äläkä peitä laitetta.

HUOMAUTUS!

Aineellisten vahinkojen vaara väärän verkkojännitteen vuoksi!

Väärä verkkojännite voi aiheuttaa laturin ja akun vaurioitumisen.

- Ennen kuin kytket laturin, varmista, onko käytettävissä teknisissä tiedoissa mainittu verkkojännite.

1. Poista laturi pakkauksesta.
2. Sijoita laturi vapaasti palamattomalle, tasaiselle pinnalle.
3. Pistä verkkopistoke pistorasiaan. Laturi on käyttövalmis.

4 KÄYTTÖ

4.1 Akun lataaminen

HUOMAUTUS

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akku voidaan ladata milloin tahansa. Lataamisen keskeyttäminen ei vioita akkua.

VARO!

Tulipalon vaara ladattaessa!

Laturi lämpenee latauksen aikana. Jos laturi on sijoitettu helposti syttyvälle alustalle eikä tuulettuminen ole riittävää, syntyy tulipalon vaara.

- Käytä laturia aina palamattomalla alustalla ja palamattomassa ympäristössä.

1. Työnnä akku (01/1) laturiin (01/2) ja liitä verkkopistoke (01/3) pistorasiaan. Lataus alkaa ja käyttötilan ilmaiseva ledi (02/1) vilkkuu vihreänä.
2. Tarkkaile lediä (02/1). Kun ledi (02/1) palaa jatkuvasti vihreänä, lataus on päättynyt. Kunkin akun latausaika: katso tekniset tiedot.
3. Vedä verkkopistoke (01/3) irti, kun ledi (02/1) palaa jatkuvasti vihreänä.
4. Paina akun alapuolella olevaa lukitusnuppia (01/4) ja pidä se painettuna. Poista sitten akku (01/1) laturista (01/2).

HUOMAUTUS

Avaa akun lukitus pitämällä sen alapuolella olevaa lukitusnappia painettuna, ja irrota akku.

4.2 Laturin tilanäytöt

Laturin ledi (02/1) ilmaisee akun varaustason ja laturin käyttötilan. Laturin symbolit (02/2) havainnollistavat näitä tiloja:

Symboli	Ledi
	Ledi (02/1) palaa vihreää valoa: Akku on ladattu täyteen.
	Ledi (02/1) vilkkuu vihreää valoa: Akkua ladataan.
	Ledi (02/1) palaa punaista valoa: Laturissa ei ole akkua.
	Ledi (02/1) vilkkuu punaista valoa: Akku on liian kuuma, joten sitä ei ladata.

HUOMAUTUS

Latauksen lämpötila-alue ja täyteen lataukseen vaadittava latausaika: katso tekniset tiedot.

Jos akun käyttöaika vähenee huomattavasti, vaikka akku on ladattu täyteen, akku on liian vanha. Vaihda tilalle uusi valmistajan alkuperäinen akku.

5 HÄVITTÄMINEN

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä vastaa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voi luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja verkkokaupat), jos myyjällä on velvollisuus ottaa laitteet vastaan tai ne tarjoavat sen mahdollisuuden vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan unioniin jäsenvaltioissa asennettavia ja myytäviä laitteita, jotka ovat direktiivin 2012/19/EU alaisia. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyypistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistetut paristot ja akut ja käyttää uudelleen niiden sisältämät resurssit.

Yliviivattua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jäteastiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanottopisteet
- Valmistajan vastaanottopiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan unioniin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, jotka ovat direktiivin 2006/66/EY alaisia. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa voimassa olevat määräykset akkujen ja paristojen hävittämisestä voivat poiketa näistä.

6 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

Ilmenevä vika	Näytöt	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Akku ei lataudu.	Laturin ledi palaa jatkuvasti punaista valoa.	Akun kestoikä on päättynyt.	Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita.
		Akku ei ole täysin paikoillaan laturissa.	Työnnä akku kokonaan laturin sisään.
		Akun tai laturin kontaktit likaiset.	Irrota verkkopistoke ja puhdista kontaktit kuivalla liinalla. Jos virhe esiintyy edelleen, ota yhteys AL-KO-huoltoon.
		Akku tai laturi viallinen.	Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita.
	Laturin ledi vilkkuu punaisena.	Akku tai laturi on liian kuuma.	Irrota verkkopistoke ja anna sekä akun että laturin jäähtyä. Pidä laturin tuuletusaukot vapaina.
	Laturin ledi ei pala eikä vilku.	Ei verkkojännitettä.	Liitä verkkopistoke pistorasiaan tai tarkista, onko verkossa jännite.
Akku on poistettu laturista, mutta se ei ole latautunut.	Akussa: Punainen ledi palaa, kun painiketta on painettu.	Akun tai laturin vika (ks. syyt yllä).	Ks. yllä mainitut toimenpiteet.

HUOMAUTUS
Varaustason määrittäminen on kuvattu akun käyttöohjeessa.

HUOMAUTUS
Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

7 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen.

Niiden tiedot ovat saatavana seuraavasta internet-osoitteesta:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEKNISET TIEDOT

Laturin C130 Li tekniset tiedot:

Tuotenro	113281	
Nimike	C130 Li	
Malli	C05-4230	
Sarjanumero	G1951955	
Tuloarvot		
Tyyppi	Vaihtojännite (AC)	
Verkkojännite	100 V - 240 V	
Verkkotaajuus	50/60 Hz	
Ottoteho	140 W	
Lähtöarvot		
Tyyppi	Tasajännite (DC)	
Lähtöjännite	42 V	
Lähtövirta	3 A	
Käyttöolosuhteet		
Laturin käyttölämpötila-alue	+5 – +40 °C	
Mitat ja painot		
Mitat	P = 210 mm L = 150 mm K = 100 mm	
Paino	800 g	
Verkkojohdon pituus	150 cm	
Suojaluokka	Ei ole, tarkoitettu vain sisätiloihin	
Ladattavat akut		
Tuotenro	113280	113524
Nimike	B150 Li	B200 Li
Malli (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Latausaika	n. 1,5 h	n. 2,0 h

9 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxxx (x) varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.

10 EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme täten, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.

Tuote
Akkulaturi

Sarjanumero
G1951955

Tyyppi
C130 Li (C05-4230)

Valmistaja
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

EU-direktiivit
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Asiakirjojen kokoamiseen valtuutettu henkilö
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Yhdenmukaistetut standardit
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.7.2017



Wolfgang Hergeth
toimitusjohtaja

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

Sisukord

1 Toote kirjeldus 181
1.1 Toote ülevaade 181
1.2 Otstarbekohane kasutamine 181
2 Ohutusjuhised 182
3 Kasutuselevõtt 184
4 Kasutamine 184
4.1 Aku laadimine 184
4.2 Laadijal olevad olekunäidikud 184
5 Jäätmekäitlus 185
6 Abi tõrgete korral 187
7 Klienditeenindus/teenindus 187
8 Tehnilised andmed 188
9 Garantii 189
10 EÜ vastavusdeklaratsioon 189

1 TOOTE KIRJELDUS

Laadija C130 Li on mõeldud üksnes siin kirjeldatud akude laadimiseks:

Toote nr	113280	113524
Nimetus	B150 Li	B200 Li
Mudel (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Aku ühendamisel laadijaga tuvastab laadija automaatselt aku laadimisoleku. Seejärel algab laadimine. See lõpeb kohe, kui aku on täis laetud.

Akut saab laadida igasuguse laetustasemega. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

1.1 Toote ülevaade

Toote ülevaade, vt joonist 03.

Nr	Osa
03/1	Tööolekute LED-näidik
03/2	Tööolekute sümbolid
03/3	Õhutuspilud
03/4	Toitekaabel koos pistikuga
03/5	Akupesa

1.2 Otstarbekohane kasutamine

Laadija on mõeldud üksnes selles kasutusjuhendis toodud akude laadimiseks. Muid akusid, akupakke ja mittelaetavaid patareisid ei tohi selle seadmega laadida.

Seade on mõeldud üksnes kasutamiseks siseruumides ja seda ei tohi kasutada plahvatusega tuleohtlikus keskkonnas.

Siin kirjeldatust erinev otstarbekohane kasutamine või sellest kaugemale ulatuv kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine.

OHT!

Plahvatuse ja tulekahju oht!

Kui seade põhjustab plahvatusohtlikus keskkonnas kasutamisel plahvatuse, võivad inimesed surma või raskelt vigastada saada.

- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas.

HOIATUS!

Tulekahju ja elektrilöögi oht!

Kui laadija märjas ja niiskes keskkonnas kasutamisel tekkiva lühise tõttu tulekahju põhjustab, võivad inimesed surma või vigastada saada.

- Kasutage seadet ainult siseruumides ja ärge hoidke seda märjas ega niiskes keskkonnas.

HOIATUS!

Mittelaetavate patareide plahvatamise või lõhkemise oht!

Sõltuvalt mudelist võivad mittelaetavad patareid laadimisel plahvatada või lõhkeda. Selle käigus väljuv elektrolüütiline vedelik võib sattuda nahale ja silma ning põhjustada raskeid söövitusi.

- Ärge laadige mittelaetavaid patareisid.
- Kui olete kokku puutunud elektrolüütilise vedelikuga peske saastunud kohta rohke vee ja seebiga. Kui elektrolüütiline vedelik satub silma, loputage silma kohe rohke veega ja pöörduge seejärel arsti poole.

2 OHUTUSJUHISED

Selles jaotises kirjeldatakse kõiki olulisi ohutusjuhiseid ja hoiatusi, mida tuleb laadija kasutamisel arvestada. Lugege neid juhiseid!

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, st ettenähtud akude laadimiseks.
- Kontrollige enne iga kasutamist kogu seadme ning eriti toitekaabli ja akupesa kahjustusi. Kasutage ainult laitmatus seisukorras seadet.
- Ärge kasutage seadet plahvatus- ja tuleohtlikus keskkonnas.
- Kasutage seadet ainult siseruumides ja ärge hoidke seda märjas ega niiskes keskkonnas.
- Asetage laadija alati hea ventilatsiooniga ja mittesüttivale aluspinnale, sest laadija soojeneb kasutamise ajal. Hoidke õhutuspilud vabana ja ärge katke seadet kinni.
- Kontrollige enne laadija ühendamist, kas tehnilistes andmetes nimetatud pinge on olemas.

- Kasutage toitekaablit ainult laadija ühendamiseks. Ärge hoidke laadijat toitekaablist ja ärge eemaldage pistikut kaablist kinni hoides.
- Kaitske toitekaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest, et kaabel kahjustada ei saaks.
- Ärge kasutage laadijat ja akut, kui need on määrdunud või märjad. Puhastage ja kuivatage seade ja aku enne kasutamist.
- Hoidke laetud ja kasutamata akut metallesemetest (nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid) eemal, et kontakte mitte sillata. Lühis võib tekitada põlenguid või tulekahju.
- Laadige laadijas ainult AL-KO originaalakusid.
- Ärge avage laadijat ega akut. Vastasel juhul tekib elektrilöögi- ja lühiseoht.
- Laske seadet ohutuse huvides remontida üksnes kvalifitseeritud spetsialistil, kes peab kasutama originaalvaruosi.
- Ebaõigel kasutamisel ja kahjustunud aku korral võivad akust välja tulla aurud ja elektrolüütiline vedelik. Sellisel juhul õhutage ruumi hoolikalt ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Elektrolüütilise vedelikuga kokkupuutel tuleb see hoolikalt maha pesta ja silmi kohe hoolikalt loputada. Pöörduge seejärel arsti poole.
- Volitamata isikud ei tohi seda seadet kasutada, välja arvatud juhul, kui nad on nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui selline isik juhendab neid, kuidas seadet kasutada. Volitamata isikud on näiteks:
  - isikud (sh lapsed), kellel on füüsiline, sensoorne või vaimne puue,
  - isikud, kellel ei ole seadmega kogemusi ja/või teadmisi.
- Lapsed peavad olema järelevalve all ja neil ei tohi lubada seadmega mängida.
- Hoidke mittekasutatavaid seadmeid kuivas ja suletud kohas. Volitamata isikud ja lapsed ei tohi seadmele ligi pääseda.

3 KASUTUSELEVÕTT

TÄHELEPANU!

Ülekuumenemine tekitab materiaalse kahju ohtu!

Laadija puudulik õhutamine laadimise ajal võib kaasa tuua laadija ja aku kahjustumise.

- Laadija tuleb alati asetada alati hea ventilatsiooniga ja mittesüttivale aluspinnale.
- Hoidke õhutusavad takistustest vabad ja ärge katke seadet kinni.

TÄHELEPANU!

Materiaalse kahju oht vale võrgupinge tõttu!

Vale võrgupinge võib põhjustada laadija ja aku kahjustusi.

- Enne laadija ühendamist kontrollige üle, kas võrgupinge vastab tehnilistes andmetes nimetatud võrgupingele.

1. Võtke laadija pakendist välja.
2. Asetage laadija vabalt mittesüttivale tasasele aluspinnale.
3. Ühendage toitepistik. Laadija on kasutusvalmis.

4 KASUTAMINE

4.1 Aku laadimine

MÄRKUS

Aku tuleb enne esimest kasutamist täiesti täis laadida. Akut saab laadida igasuguse laetustasemega. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

ETTEVAATUST!

Laadimisel on tuleoht!

Laadija muutub laadimise ajal soojaks. Kui laadija asetatakse kergestisüttivale aluspinnale ja ei ole tagatud piisav jahutus, võib tekkida tulekahju.

- Kasutage laadijat alati mittesüttival aluspinnal ja mittetuleohtlikus keskkonnas.

1. Lükake aku (01/1) laadijasse (01/2) ja ühendage toitepistik (01/3) pistikupessa. Laadimine algab ja tööoleku näidikul hakkab vilkuma roheline LED-tuli (02/1).
2. Jälgige LED-tuld (02/1). Kui roheline LED (02/1)põleb püsivalt, on laadimine lõppenud. Vastava aku laadimise kestus: vt tehnilisi andmeid.
3. Kui roheline LED-tuli (02/1) jääb põlema, lahutage toitepistik (01/3).
4. Vajutage aku alumisel küljel olevat fikseerimisnuppu (01/4) ja hoidke seda all. Võtke aku (01/1) laadijast (01/2) ära.

MÄRKUS

Akut laadijast välja tõmmates hoidke aku vabastamiseks selle alumisel küljel olevat lukustusnuppu all.

4.2 Laadijal olevad olekunäidikud

Laadijal olev LED-tuli (02/1) annab märku aku laadimisolekust ja laadja tööolekust. Laadijal olevad sümbolid (02/2) tähistavad neid olekuid:

Sümbol	LED
	Roheline LED-tuli (02/1) põleb: aku on täis laetud.
	Roheline LED-tuli (02/1) vilgub: aku laeb.
	Punane LED-tuli (02/1) põleb: Laadijas ei ole akut.
	Punane LED-tuli (02/1) vilgub: aku on liiga kuum ja seetõttu seda ei laeta.

MÄRKUS

Laadimisrežiimi temperatuurivahemik ja laadimisaeg kuni täis laadimiseni: vt tehnilisi andmeid.

Kui aku kasutusaeg lüheneb oluliselt hoolimata sellest, et aku on täis laetud, on aku eluiga otsas ja tuleb vahetada uue originaalaku vastu.

5 JÄÄTMEKÄITLUS

Märkused elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse kohta



- Vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!
- Vanad akud ja patareid, mis ei ole statsionaarselt vanasse seadmesse paigaldatud, tuleb enne seadme kõrvaldamist välja võtta! Nende kõrvaldamine toimub kooskõlas akuseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareid pärast nende kasutamist tagasi andma.
- Lõppkasutaja vastutab ainuisikuliselt oma isikuga seotud andmete kustutamise eest kõrvaldatavast vanast seadmest!

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitlus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)
- elektroonikaseadmete müügikohad (statsionaarsed ja veebikauplused), kui edasimüüja on kohustatud seadmed tagasi võtma või pakub seda teenust vabatahtlikult

Need väited kehtivad üksnes seadmete kohta, mida paigaldatakse ja müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvates riikides võivad vanade elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

Märkused akuseaduse kohta



- Vanu patareisid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!
- Patareide ja akude ohutuks eemaldamiseks elektroonikaseadmest ja aku või patarei tüübi või keemilise süsteemi kindlakstegemiseks järgige kasutus- ja paigaldusjuhendis olevaid muid andmeid.
- Patareide ja akude omanikud ja kasutajad on seadusega kohustatud akud ja patareid pärast nende kasutamist tagasi andma. Tagastamine on piiratud majapidamisele omaste kogustega.

Vanad patareid võivad sisaldada kahjulikke aineid või raskemetalle, mis võivad kahjustada keskkonda ja tervist. Vanade patareide ja nendes sisalduvate ressursside taaskasutamine aitab kaitsta mõlemat väärtuslikku vara.

Läbikriipsutatud prügikonteineriga sümbol tähendab, et vanu patareisid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka.

Kui prügikonteineril on lisaks tähised Hg, Cd või Pb, tähendab see alljärgnevat:

- Hg: aku sisaldab üle 0,0005% elavhõbedat
- Cd: aku sisaldab üle 0,002% kaadmiumi
- Pb: aku sisaldab üle 0,004% pliid

Akud ja patareid saab viia tasuta järgmistesse kohtadesse:

- avalik-õiguslikud jäätmekäitlus- ja jäätmekogumispunktid (nt omavalitsuste poolt loodud)
- patareide ja akude müügikohad
- vanade seadmete ja patareide ühistagastussüsteemi teeninduspunktid
- tootja tagasivõtukoht (kui ei ole ühistagastussüsteemi liige)

Need väited kehtivad üksnes patareide ja akude kohta, mida müüakse Euroopa Liidu riikides ja mis kuuluvad Euroopa Liidu direktiivi 2006/66/EL reguleerimisalasse. Väljaspool Euroopa Liitu asuvates riikides võivad patareide ja akude jäätmekäitlusele kehtida erinevad nõuded.

6 ABI TÕRGETE KORRAL

Tekkinud viga	Näidikud	Võimalik põhjus	Lahendus
Akut ei laeta.	Laadijal põleb püsivalt punane LED-tuli.	Aku eluiga on läbi.	Vahetage aku välja. Kasutage üksnes AL-KO originaaltarvikuid.
		Aku ei ole täielikult laadijasse lükatud.	Lükake aku täielikult laadijasse.
		Aku või laadija kontaktid on määrdunud.	Lahutage toitepistik ja puhastage kontakte kuiva lapiga. Kui viga püsib, pöörduge AL-KO teenindusse.
		Aku või laadija on vigane.	Vahetage aku välja. Kasutage üksnes AL-KO originaaltarvikuid.
	Laadijal vilgub punane LED-tuli.	Aku või laadija on liiga kuumad.	Lahutage toitepistik ja laske akul ja laadijal maha jahtuda. Hoidke laadija õhutuspilusid takistustest vabana.
	Laadijal olev LED-tuli ei ole aktiivne.	Toitepinge puudub.	Ühendage toitepistik või kontrollige, kas võrgupinge on olemas.
Aku väljavõtmisel laadijast ei olnud aku laetud.	Akul: Punane LED-tuli süttib pärast surunupu vajutamist.	Akus või laadijas on viga (vt eespool olevaid põhjuseid).	Vt eespool olevaid meetmeid.

MÄRKUS
Aku kasutusjuhendis kirjeldatakse, kuidas teha kindlaks laadimisolek.

MÄRKUS
Tõrgete korral, mida selles tabelis pole kirjeldatud või mida te ei suuda ise kõrvaldada, pöörduge meie volitatud klienditeeninduse poole.

7 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse.

Nende kontaktandmed leiate internetist aadressile:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEHNILISED ANDMED

Laadija C130 Li tehnilised andmed:

Toote nr	113281	
Nimetus	C130 Li	
Mudel	C05-4230	
Seerianumber	G1951955	
Sisendväärtused		
Liik	Vahelduvpinge (AC)	
Võrgupinge	100 V – 240 V	
Võrgusagedus	50/60 Hz	
Võimsus	140 W	
Väljundväärtused		
Liik	Alalispinge (DC)	
Väljundpinge	42 V	
Väljundvool	-3 A	
Kasutustingimused		
Temperatuurivahemik laadija kasutamisel	+5 °C kuni +40 °C	
Mõõtmed ja kaalud		
Mõõdud	P = 210 mm L = 150 mm K = 100 mm	
Kaal	800 g	
Toitekaabli pikkus	150 cm	
Kaitseklass	puudub, kasutamiseks ainult siseruumides	
Laetavad akud		
Toote nr	113280	113524
Nimetus	B150 Li	B200 Li
Mudel (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Laadimise kestus	u 1,5 h	u 2,0 h

9 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg oleneb seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud xxxxxx (x) raamiga

Garantiiaeg algab ostu sooritamisega esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaebusi.

10 EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid.

Toode
Akulaadija

Seerianumber
G1951955

Tüüp
C130 Li (C05-4230)

Tootja
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

ELi direktiivid
2014/30/EL
2014/35/EL
2011/65/EL

Dokumentatsiooni eest vastutav isik
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Harmoneeritud standardid
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1.07.2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turinys

1 Gaminio aprašymas ... 191
1.1 Gaminio apžvalga ... 191
1.2 Naudojimas pagal paskirtį ... 191
2 Saugos nuorodos ... 192
3 Paleidimas ... 194
4 Valdymas ... 194
4.1 Akumuliatoriaus įkrovimas ... 194
4.2 Įkroviklio būsenos indikatoriai ... 195
5 Išmetimas ... 195
6 Pagalba atsiradus sutrikimų ... 197
7 Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros tarnyba ... 197
8 Techniniai duomenys ... 198
9 Garantija ... 199
10 EB atitikties deklaracija ... 199

1 GAMINIO APRAŠYMAS

Įkroviklis C130 Li skirtas tik čia nurodytiems akumuliatoriams įkrauti:

Gaminio Nr.	113280	113524
Pavadinimas	B150 Li	B200 Li
Modelis (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Kai akumuliatorius prijungiamas prie įkroviklio, įkroviklis automatiškai nustato akumuliatoriaus įkrovimo būseną. Tada pradedamas įkrovimo procesas. Jis užbaigiamas automatiškai, kai akumuliatorius visiškai įkraunamas.

Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

1.1 Gaminio apžvalga

Gaminio apžvalga, 03 pav.

Nr.	Konstrukcinė dalis
03/1	Eksploatacijos būsenų indikacijos LED lemputė
03/2	Eksploatacijos būsenų simboliai
03/3	Ventiliacijos angos
03/4	Tinklo kabelis su tinklo kištuku
03/5	Akumuliatoriaus anga

1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Įkroviklis skirtas tik šioje naudojimo instrukcijoje išvardintiems akumuliatoriams įkrauti. Šiuo prietaisu negalima įkrauti kitų akumuliatorių, akumuliatorių paketų ar neįkraunamų baterijų.

Įrenginį galima naudoti tik patalpose ir negalima naudoti sprogiose ir degiose aplinkose.

Naudojimas kitaip nei pagal čia aprašytą paskirtį arba kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.

PAVOJUS!

Sprogimo ir gaisro pavojus!

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, prietaisui sukėlus sprogimą dėl to, kad buvo naudojamas sprogioje aplinkoje.

- Nenaudokite prietaiso sprogiose aplinkose.

ĮSPĖJIMAS!

Sprogimo ir elektros smūgio pavojus!

Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, jei dėl trumpojo jungimo įkroviklis sukelia gaisrą, nes buvo laikomas drėgnoje ir šlapioje vietoje.

- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.

ĮSPĖJIMAS!
Pakartotinai neįkraunamų baterijų sprogimo arba trūkimo pavojus!

Priklausomai nuo konstrukcijos, įkraunant pakartotinai neįkraunamas baterijas, jos gali sprogti arba trūkti. Ištekantis elektrolitas gali patekti ant odos arba į akis ir stipriai išėsdinti.

- Nekraukite neįkraunamų baterijų.
- Jei palietėte elektrolitą, gerai nuplaukite sąlyčio vietą muilu ir vandeniu. Jei elektrolito pateko į akis, nedelsdami praplaukite akis dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.

2 SAUGOS NUORODOS

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojantis įkrovikliu.
Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite prietaisą pagal paskirtį, t. y. nurodytam akumuliatoriui įkrauti.
- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistas visas prietaisas, o ypač tinklo kabelis ir akumuliatoriaus anga. Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso sprogiose ir degiose aplinkose.
- Eksploatuokite prietaisą tik patalpose ir saugokite nuo drėgmės.
- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiame plote, nes per įkrovimo procesą jis įkaista. Neuždenkite vėdinimo angų ir prietaiso.
- Prieš prijungdami įkroviklį sužinokite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.

- Naudokite tinklo kabelį tik įkrovikliui prijungti. Neneškite įkroviklio už tinklo kabelio ir netraukite tinklo kištuko iš kištukinio už lizdo už tinklo kabelio.
- Saugokite tinklo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kraštų, kad nebūtų pažeistas.
- Nenaudokite purvino arba šlapio įkroviklio ir akumuliatoriaus. Prieš naudodami prietaisą ir akumuliatorių išvalykite.
- Įkrautą ir nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kad nebūtų sąlyčio su kontaktais. Įvykus trumpajam jungimui galimi nudegimai arba gaisras.
- Įkrovikliu įkraukite tik originalius AL-KO akumuliatorius.
- Neatidarinėkite įkroviklio ir akumuliatoriaus. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
- Dėl savo saugumo prietaisą leiskite taisyti tik kvalifikuotiems specialistams ir tik su originaliomis atsarginėms dalims.
- Naudojant netinkamai ir, kai akumuliatorius pažeistas, gali ištekėti garai ir elektrolito skystis. Tokiu atveju kruopščiai išvėdinkite patalpą ir, jei turite nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją. Sąlytyje su elektrolito skysčiu ji kruopščiai nuplaukite ir nedelsiant išskalaukite akis. Po to kreipkitės į gydytoją.
- Draudžiama šį prietaisą naudoti neįgaliotiems asmenims, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gautų instrukcijas, kaip naudoti prietaisą. Neįgalioti asmenys yra, pvz.:
  - asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jutimine ar psichine negalia,
  - asmenys, neturintys patirties ir (arba) žinių apie prietaisą.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir jiems paaiškinti, kad negalima žaisti prietaisu.
- Laikykite nenaudojamus prietaisus sausoje ir užrakintoje vietoje. Neįgaliotieji asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie prietaiso.

3 PALEIDIMAS

DĖMESIO!

Materialinės žalos pavojus dėl perkaitimo!

Dėl nepakankamos įkroviklio ventiliacijos įkraunant įkroviklis ir akumuliatorius gali būti pažeisti.

- Visada statykite įkroviklį gerai vėdinamame ir nedegiame plote.
- Neuždenkite ventiliacijos angų ir prietaiso.

DĖMESIO!

Materialinės žalos pavojus dėl netinkamos tinklo įtampos!

Dėl netinkamos tinklo įtampos gali būti pažeistas įkroviklis ir akumuliatorius.

- Prieš prijungdami įkroviklį, patikrinkite, ar yra techniniuose duomenyse nurodyta tinklo įtampa.

1. Išimkite įkroviklį iš pakuotės.
2. Pastatykite įkroviklį atskirai ant nedegaus pagrindo.
3. Įkiškite tinklo kištuką. Įkroviklis parengtas dirbti.

4 VALDYMAS

4.1 Akumuliatoriaus įkrovimas

NUORODA

Prieš pirmąjį naudojimą iki galo įkraukite akumuliatorių. Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

ATSARGIAI!

Gaisro pavojus įkraunant!

Įkroviklis įkraunant įkaista. Kyla gaisro pavojus, kai įkroviklis pastatytas ant degaus pagrindo ir nepakankamai vėdinamas.

- Visada naudokite įkroviklį ant nedegaus pagrindo ir nedegioje aplinkoje.

1. Įstumkite akumuliatorių (01/1) į įkroviklį (01/2) ir įkiškite tinklo kištuką (01/3) į kištukinį lizdą. Pradedama įkrauti, o eksploatacinę būseną nurodanti LED lemputė (02/1) mirksi žaliai.
2. Stebėkite LED lemputę (02/1). Jei LED (02/1) nuolat šviečia žaliai, vadinasi, įkrovimo procesas baigtas. Atitinkamo akumuliatoriaus įkrovimo trukmė: žr. techninius duomenis.
3. Jei LED lemputė (01/3) šviečia nuolat, ištraukite tinklo kištuką (02/1).
4. Paspauskite ir laikykite nuspaudę nustatymo rankenėlę (01/4) akumuliatoriaus apačioje. Ištraukite akumuliatorių (01/1) iš įkroviklio (01/2).

NUORODA

Kad akumuliatorius būtų atblokuotas, išimdami akumuliatorių iš įkroviklio jo apatinėje pusėje laikykite nuspaudę nustatymo rankenėlę.

4.2 Įkroviklio būsenos indikatoriai

Įkroviklio LED lemputė (02/1) nurodo akumuliatoriaus įkrovimo būseną ir įkroviklio eksploatacinę būseną. Įkroviklio simboliai (02/2) nurodo šias būsenas:

Simbolis	LED lemputė
	LED (02/1) šviečia žaliai: akumuliatorius visiškai įkrautas.
	LED (02/1) mirksi žaliai: akumuliatorius kraunamas.
	LED (02/1) šviečia raudonai: įkroviklyje nėra akumuliatoriaus.
	LED (02/1) mirksi raudonai: akumuliatorius per daug įkaito ir todėl neįkraunamas.



NUORODA

Temperatūrų sritis įkrovimo režimui ir įkrovimo laikui iki visiško įkrovimo: žr. techninius duomenis.

Jei žymiai sutrumpėja pilnai įkrauto akumuliatoriaus veikimo trukmė, vadinasi, akumuliatorius yra išnaudotas ir jį reikia pakeisti nauju originaliu akumuliatoriumi.

5 IŠMETIMAS

Nurodymai elektrinių ir elektroninių prietaisų įstatyme (vok. ElektroG)



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Prieš atiduodant prietaisus senas baterijas arba akumuliatorius, jei jie nėra tvirtai įstatyti prietaise, privaloma išimti! Jų išmetimą reglamentuoja baterijų įstatymas.
- Elektrinių ir elektroninių prietaisų savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmeninių duomenų pašalinimą iš išmetamų senų prietaisų!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius prietaisus draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius prietaisus galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- Elektrinių prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetu), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2012/19/ES direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

Nurodymai baterijų įstatyme (vok. BattG)



- Senos baterijos ir akumuliatoriai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.
- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima buityje įprastai naudojamą kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų prekių apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumuliatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
- Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino

Baterijas ir akumuliatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, įrengtoms ir parduodamoms Europos Sąjungos šalyse ir kurioms taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

6 PAGALBA ATSIRADUS SUTRIKIMŲ

Įvykusi klaida	Indikatoriai	Galima priežastis	Sprendimas
Akumuliatorius neįkraunamas.	Įkroviklio LED lemputė nuolat šviečia raudonai.	Akumuliatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus.
		Akumuliatorius ne iki galo įstumtas į įkroviklį.	Iki galo įstumkite akumuliatorių į įkroviklį.
		Nešvarūs akumuliatoriaus arba įkroviklio kištuko kontaktai.	Ištraukite tinklo kištuką ir nuvalykite kištuko kontaktus sausa šluoste. Jei klaida vėl įvyksta, kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros skyrių.
		Sugedo akumuliatorius arba įkroviklis.	Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus.
	Įkroviklio LED lemputė mirksi raudonai.	Akumuliatorius arba įkroviklis per karštas.	Ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol akumuliatorius ir įkroviklis atvės. Neuždenkite įkroviklio ventiliacijos angų.
	Neveikia įkroviklio LED lemputė.	Nėra tinklo įtampos.	Įkiškite tinklo kištuką arba patikrinkite, ar yra tinklo įtampa.
Akumuliatorius išimtas iš įkroviklio ir neįkrautas.	Akumuliatoriuje: Paspaudus mygtuką, šviečia raudonas LED.	Akumuliatoriaus arba įkroviklio defektas (žr. anksčiau nurodytas priežastis).	Žr. anksčiau nurodytas priemones.

NUORODA
Akumuliatoriaus naudojimo instrukcijoje aprašyta, kaip nustatyti įkrovimo būseną.

NUORODA
Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

7 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS TARNYBA

Iškilus klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią techninės priežiūros punktą.

Jį rasite internete tokiu adresu:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TECHNINIAI DUOMENYS

Įkroviklio C130 Li techniniai duomenys:

Gaminio Nr.	113281	
Pavadinimas	C130 Li	
Modelis	C05-4230	
Serijos numeris	G1951955	
Įėjimo vertės		
Tipas	Kintamoji įtampa (AC)	
Tinklo įtampa	100–240 V	
Tinklo dažnis	50/60 Hz	
Įėjimo galia	140 W	
Išėjimo vertės		
Tipas	Nuolatinė įtampa (DC)	
Išėjimo įtampa	42 V	
Išėjimo srovė	3 A	
Naudojimo sąlygos		
Įkroviklio naudojimo temperatūros sritis	nuo +5 °C iki +40 °C	
Matmenys ir svoriai		
Matmenys	I = 210 mm P = 150 mm A = 100 mm	
Svoris	800 g	
Tinklo kabelio ilgis	150 cm	
Apsaugos klasė	nėra, tik patalpoms	
Įkraunami akumuliatoriai		
Gaminio Nr.	113280	113524
Pavadinimas	B150 Li	B200 Li
Modelis (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Įkrovimo trukmė	maždaug 1,5 val.	maždaug 2,0 val.

9 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje xxxxxx (x) pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiama yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

10 EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Pareiškiame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darniųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus.

Gaminys
Akumuliatoriaus įkroviklis

Serijos numeris
G1951955

Tipas
C130 Li (C05-4230)

Gamintojas
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

ES direktyvos
2014/30/ES
2014/35/ES
2011/65/ES

Už dokumentaciją atsakingas asmuo
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Darnieji standartai
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 2017-07-01



Wolfgang Hergeth
Generalinis direktorius

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1 Izstrādājuma apraksts ... 201
1.1 Izstrādājuma apskats ... 201
1.2 Paredzētais lietojums ... 201
2 Drošības norādījumi ... 202
3 Ekspluatācijas sākšana ... 204
4 Lietošana ... 204
4.1 Akumulatora uzlāde ... 204
4.2 Lādētāja statusa rādījumi ... 205
5 Utilizācija ... 205
6 Palīdzība traucējumu gadījumā ... 207
7 Klientu apkalpošanas/servisa centrs ... 207
8 Tehniskie dati ... 208
9 Garantija ... 209
10 EK atbilstības deklarācija ... 209

1 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Lādēšanas ierīce C130 Li ir paredzēta tikai turpmāk tekstā uzskaitīto akumulatoru lādēšanai:

Detaļas Nr.	113280	113524
Apzīmējums	B150 Li	B200 Li
Modelis (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Tiklīdz akumulators ir pievienots lādētājam, lādētājs automātiski nosaka akumulatora uzlādes līmeni. Pēc tam sākas uzlādēšanas process. Tas tiek izbeigts automātiski, tiklīdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru.

1.1 Izstrādājuma apskats

Izstrādājuma apskats, skatīt 03. attēlu.

Nr.	Detaļa
03/1	LED kontrollampiņa ekspluatācijas stāvokļu rādījumiem
03/2	Ekspluatācijas stāvokļu simboli
03/3	Ventilācijas atveres
03/4	Barošanas vads ar kontaktdakšu
03/5	Padziļinājums akumulatoram

1.2 Paredzētais lietojums

Lādētājs ir paredzēts tikai šajā rokasgrāmatā uzskaitīto akumulatoru lādēšanai. Ar šo ierīci nedrīkst uzlādēt citus akumulatorus, akumulatoru blokus, kā arī nelādējamās baterijas.

Ierīce ir paredzēta vienīgi ekspluatācijai iekštelpās, un to nedrīkst lietot sprādzienbīstamā, kā arī ugunsbīstamā vidē.

Jebkāds cits pielietojums, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu.

BĪSTAMI!

Sprādziena un ugunsgrēka risks!

Lietojot ierīci sprādzienbīstamā vidē, tā var izraisīt eksploziju un rezultātā cilvēki var gūt nāvējošas vai smagas traumas.

- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā vidē.

BRĪDINĀJUMS!

Ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks!

Lietojot lādētāju slapjā vai mitrā vidē, var izraisīt īssavienojumu, rezultātā var sākties ugunsgrēks, un rezultātā cilvēki var gūt nāvējošas vai smagas traumas.

- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.

BRĪDINĀJUMS!
Eksplozijas vai sadalīšanās risks, mēģinot uzlādēt nelādējamās baterijas!

Atkarībā no modeļa, nelādējamās baterijas to lādēšanas laikā var eksplodēt vai sadalīties. Rezultātā no baterijas izplūstošais elektrolīta šķidrums var nonākt uz ādas un acīs un izraisīt smagus ķīmiskos apdegumus.

- Nemēģiniet uzlādēt nelādējamās baterijas.
- Ja gadījies nonākt saskarē ar elektrolīta šķidrumu, nomazgājiet kontaktā esošo vietu ar lielu daudzumu ziepju un ūdens. Ja elektrolīta šķidrums ir nonācis acīs, nekavējoties skalojiet acis ar lielu daudzumu ūdens un pēc tam konsultējieties ar ārstu.

2 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro lādētāja lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Vienmēr izmantojiet ierīci tikai paredzētajam lietojumam, t.i., paredzētā akumulatora lādēšanai.
- Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi, visai ierīcei, jo īpaši strāvas vadam un akumulatora nodalījumam. Lietojiet ierīci tikai teicamā stāvoklī.
- Nelietojiet ierīci sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.
- Lietojiet ierīci tikai iekštelpās un nepakļaujiet to slapjuma un mitruma iedarbībai.
- Vienmēr novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas, jo lādēšanas procesā tas sasilst. Nodrošiniet brīvu gaisa piekļuvi ventilācijas atverēm un neaizsedziet tās.
- Pirms lādētāja pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, vai ir pieejams specifikācijās norādītais strāvas spriegums.

- Izmantojiet strāvas vadu tikai lādētāja pievienošanai. Nenesiet lādētāju, turot aiz strāvas vada un atvienojot to no sienas kontaktligzdas, neraujiet aiz strāvas vada.
- Lai nepieļautu strāvas vada bojājumus, sargiet to no karstuma avotiem, eļļas un asām šķautnēm.
- Nelietojiet lādētāju un akumulatoru, ja tie ir netīri vai slapji. Pirms lietošanas notīriet ierīci un akumulatoru un ļaujiet tiem nožūt.
- Lai nepieļautu īssavienojumu, pēc uzlādēšanas, ja akumulatoru nelietojiet, novietojiet to drošā attālumā no metāliskiem priekšmetiem (piem., saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm). Īssavienojuma rezultātā var gūt apdegumus vai var izcelties ugunsgrēks.
- Ar lādētāju lādējiet tikai oriģinālos AL-KO akumulatorus.
- Neatveriet lādētāja korpusu un akumulatoru. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un īssavienojuma risks.
- Jūsu drošības nodrošināšanai ierīci drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.
- Neatbilstošas lietošanas rezultātā, kā arī tad, ja akumulators būs bojāts, var izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta šķidrums. Šādos gadījumos kārtīgi izvēdiniet telpu un ar pašsajūtu saistītu sūdzību gadījumā apmeklējiet ārstu.
  Saskaroties ar elektrolītu, rūpīgi nomazgājiet to un nekavējoties rūpīgi izskalojiet acis. Pēc tam meklējiet ārsta palīdzību.
- Akumulatoru nedrīkst lietot nepiederošas personas, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona viņus uzrauga vai ir apmācījusi, kā lietot ierīci. Nepiederošas personas ir, piemēram:
  - personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem;
  - personas bez pieredzes un/vai zināšanām par ierīces lietošanu.

- Bērni ir jāuzrauga un jāmāca, lai tie nerotaļājas ar ierīci.
- Ja ierīci nelietojiet, uzglabājiet to sausā un slēgtā vietā. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt ierīcei.

3 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

UZMANĪBU!

Pārkaršanas rezultātā pastāv materiālo zaudējumu risks!

Nepietiekama lādētāja ventilācija lādēšanas procesā var būt iemesls lādētāja un akumulatora bojājumiem.

- Ikreiz novietojiet lādētāju uz labi vēdināmas un nedegošas virsmas.
- Ventilācijas atverēm jābūt brīvām, un ierīce nedrīkst būs nosegta.

UZMANĪBU!

Pievienojot ierīci elektrotīklam ar neatbilstošu spriegumu, pastāv materiālo zaudējumu risks!

Neatbilstošs elektrotīkla spriegums var būt iemesls lādētāja un akumulatora bojājumiem.

- Pirms lādētāja pievienošanas noskaidrojiet, vai elektrotīklam ir pieejams sadaļā „Tehniskie dati” norādītais spriegums.

1. Izņemiet lādētāju no iepakojuma.
2. Brīvi novietojiet lādētāju uz nedegošas, līdzenas virsmas.
3. Iespraudiet kontaktdakšu. Lādētājs ir gatavs darbam.

4 LIETOŠANA

4.1 Akumulatora uzlāde

NORĀDĪJUMS

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulators ir pilnībā jāuzlādē. Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas pārtraukšana nebojā akumulatoru.

ESIET PIESARDZĪGI!
Uzlādēšanas laikā pastāv ugunsgrēka risks!
Uzlādēšanas laikā lādētājs sasilst. Pastāv ugunsgrēka risks, ja lādētājs būs novietots uz viegli aizdegties spējīgas virsmas un netiks nodrošināta pietiekama ventilācija.

- Lādētāju vienmēr lietojiet tikai uz nedegošas virsmas un ugunsdrošā vidē.

1. Ievietojiet akumulatoru (01/1) lādētājā (01/2) un iespraudiet kontaktdakšu (01/3) kontaktligzdā.
   Sākas lādēšanas process, un mirgo darbības stāvokļa zaļā LED kontrollampiņa (02/1).
2. Vērojiet LED kontrollampiņu (02/1). Kad kontrollampiņa LED (02/1) nepārtraukti deg, lādēšana ir pabeigta. Lai noskaidrotu attiecīgā akumulatora lādēšanas laiku, skatiet tehniskos datus.
3. Atvienojiet strāvas vada kontaktdakšu (01/3), kad nepārtraukti deg zaļā LED kontrollampiņa (02/1).
4. Turiet nospiestu fiksācijas pogu (01/4) akumulatora apakšpusē. Izņemiet akumulatoru (01/1) no lādētāja (01/2).

NORĀDĪJUMS
Izņemot akumulatoru no lādētāja, lai akumulatoru varētu atbloķēt, turiet nospiestu fiksācijas pogu akumulatora apakšpusē.

4.2 Lādētāja statusa rādījumi

LED kontrollampiņa (02/1) uz lādētāja signalizē par akumulatora uzlādes līmeni, kā arī par lādētāja ekspluatācijas stāvokli. Simboli (02/2) uz lādētāja uzskatāmi parāda šos stāvokļus:

Simbols	Gaismas diode
	Deg zaļā LED kontrollampiņa (02/1): akumulators ir pilnīgi uzlādēts.
	Mirgo zaļā LED kontrollampiņa (02/1): notiek akumulatora uzlāde.
	Deg sarkanā LED kontrollampiņa (02/1): lādētājā nav ievietots akumulators.
	Mirgo sarkanā LED kontrollampiņa (02/1): akumulators ir pārāk karsts, un tāpēc uzlāde nenotiek.

NORĀDĪJUMS
Temperatūras intervālu lādēšanas laikā un lādēšanas laiku līdz pilnīgai uzlādei skatiet tehniskajos datos.
Ja, neskatoties uz to, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts, tā ekspluatācijas laiks būtiski saīsinās, akumulators ir nolietojies, un tas ir jānomaina pret jaunu oriģinālo akumulatoru.

5 UTILIZĀCIJA

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ierīču likumu (ElektroG)



- Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lietotās baterijas un akumulatori, kas nav uzstādīti ierīcē, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Likums “Par baterijām”.
- Elektrisko un elektronisko ierīču īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt.
- Gala lietotājs atbild par savu personīgo datu izdzēšanas no utilizējamās nolietotās ierīces!

Pārsvītrotā konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Elektriskās un elektroniskās ierīces šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- Elektrisko ierīču pārdošanas vietās (fiziskās vai tiešsaistes), ja tirgotāja pienākums ir pieņemt šīs preces vai arī viņš to piedāvā brīvprātīgi.

Šie izteikumi attiecas tikai uz tām ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasības. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

Norādījumi par likumu „Par baterijām" (BattG)



- Nolietotās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt. Atgriešana ir ierobežota līdz mājsaimniecībai atbilstošam daudzumam.

Lietotās baterijās var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Lietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu izmantošana sniedz būtisku lomu abos iepriekš minētajos gadījumos.

Pārsvītrotā konteinera simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Ja zem konteinera papildus ir doti simboli Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē, ka:

- Hg: baterijā ir vairāk nekā 0,0005 % dzīvsudraba
- Cd: baterijā ir vairāk nekā 0,002 % kadmija
- Pb: baterijā ir vairāk nekā 0,004 % svina

Baterijas un akumulatorus šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
- bateriju un akumulatoru pārdošanas vietās;
- ierīču nolietoto bateriju vienotās sistēmas atpakaļpieņemšanas vietās;
- ražotāja atpakaļpieņemšanas vietās (ja tas nav vienotās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks).

Šie izteikumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstīs, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto akumulatoru un bateriju utilizāciju.

6 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

Radušās kļūdas	Rādījumi	Iespējamais iemesls	Risinājums
Akumulators neuzlādējas.	Visu laiku spīd lādētāja sarkanā LED kontrollampiņa.	Akumulatora darbmūžs ir beidzies.	Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO piederumus.
		Akumulators nav līdz galam ievietots lādētājā.	Ievietojiet akumulatoru lādētājā līdz galam.
		Akumulatora vai lādētāja spraudkontakti kļuvuši netīri.	Atvienojiet kontaktdakšu un noslaukiet spraudkontaktus ar sausu lupatiņu. Ja kļūdas parādās atkārtoti, apmeklējiet AL-KO servisa centru.
		Akumulators vai lādētājs ir bojāts.	Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO piederumus.
	Mirgo lādētāja sarkanā LED kontrollampiņa.	Akumulators vai lādētājs ir pārāk karsts.	Atvienojiet kontaktdakšu un ļaujiet akumulatoram, kā arī lādētājam atdzist. Lādētāja ventilācijas atverēm jābūt brīvām.
	Lādētāja LED kontrollampiņa nav aktīva.	Tīklā nav sprieguma.	Iespraudiet kontaktdakšu, resp., pārbaudiet, vai tīklā ir spriegums.
Akumulators tika izņemts no lādētāja, bet nav uzlādējies.	Akumulatoram: pēc spiedpogas nospiešanas spīd sarkanā LED kontrollampiņa.	Akumulatora vai lādētāja kļūda (skatīt iepriekš minētos cēloņus).	Skatīt iepriekš minētos pasākumus.

NORĀDĪJUMS
Uzlādes līmeņa noteikšana ir aprakstīta akumulatora lietošanas rokasgrāmatā.

NORĀDĪJUMS
Ja rodas bojājumi, kas nav minēti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevar novērst, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

7 KLIENTU APKALPOŠANAS/SERVISA CENTRS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru.

Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEHNISKIE DATI

Lādētāja C130 Li tehniskie dati:

Detaļas Nr.	113281	
Apzīmējums	C130 Li	
Modelis	C05-4230	
Sērijas numurs	G1951955	
Ieejas vērtības		
Veids	Maiņspriegums (AC)	
Tīkla spriegums	No 100 V līdz 240 V	
Tīkla frekvence	50/60 Hz	
Patērējamā jauda	140 W	
Izejas vērtības		
Veids	Līdzspriegums (DC)	
Izejas spriegums	42 V	
Izejas strāva	3 A	
Lietošanas apstākļi		
Lādētāja lietošanas temperatūras intervāls	No +5°C līdz +40°C	
Izmēri un svars		
Izmēri	G = 210 mm P = 150 mm A = 100 mm	
Svars	800 g	
Strāvas vada garums	150 cm	
Aizsardzības klase	nav, tikai lietošanai iekštelpās	
Uzlādējamie akumulatori		
Detaļas Nr.	113280	113524
Apzīmējums	B150 Li	B200 Li
Modelis (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Lādēšanas ilgums	apm. 1,5 h	apm. 2,0 h

9 GARANTIJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

10 EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem.

Produkts
Akumulatora lādētājs
Sērijas numurs
G1951955

Tips
C130 Li (C05-4230)

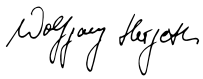
Ražotājs
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

ES direktīvas
2014/30/ES
2014/35/ES
2011/65/ES

Pilnvarotais pārstāvis par dokumentāciju
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Saskaņotie standarti
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.07.2017



Wolfgang Hergeth
Rīkotājdirektors

TRADUCEREA MANUALULUI DE UTILIZARE ORIGINAL

Cuprins

1 Descrierea produsului ... 211
1.1 Privire de ansamblu asupra produsului ... 211
1.2 Utilizarea în conformitate cu destinația ... 211
2 Instrucțiuni de siguranță ... 212
3 Punerea în funcțiune ... 214
4 Utilizarea ... 214
4.1 Încărcați acumulatorul ... 214
4.2 Afișarea stării la încărcător ... 215
5 Eliminarea deşeurilor ... 215
6 Ajutor în caz de defecțiuni ... 217
7 Serviciul clienți / Service ... 217
8 Date tehnice ... 218
9 Garanția ... 219
10 Declarație de conformitate CE ... 219

1 DESCRIEREA PRODUSULUI

Încărcătorul C130 Li a fost conceput exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor aici prezentați:

Nr. articol	113280	113524
Denumire	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

De îndată ce acumulatorul a fost conectat la încărcător, încărcătorul recunoaște automat starea de încărcare a acumulatorului. După aceasta începe procedura de încărcare. Se încheie automat, când acumulatorul este complet încărcat.

Acumulatorul poate fi încărcat în orice stare de încărcare. O întrerupere a procedurii de încărcare nu afectează acumulatorul.

1.1 Privire de ansamblu asupra produsului

Prezentare produs, vezi imaginea 03.

Nr.	Piesă
03/1	LED pentru afișarea stărilor de funcționare
03/2	Simboluri pentru stările de funcționare
03/3	Fante de aerisire
03/4	Cablu de alimentare cu ștecăr
03/5	Locaș pentru acumulator

1.2 Utilizarea în conformitate cu destinația

Încărcătorul a fost conceput exclusiv pentru încărcarea acumulatorilor din acest manual. Alți acumulatori, alte pachete de acumulatori sau bateriile nereîncărcabile nu pot fi încărcate cu acest încărcător.

Aparatul a fost conceput exclusiv pentru utilizarea la interior și nu poate fi utilizat în medii cu pericol de explozie sau incendiu.

Orice altă utilizare decât utilizarea conformă aici descrisă sau orice altă utilizare este considerată neconformă.

PERICOL!

Pericol de explozie și incendiu!

Persoanele pot muri sau pot fi accidentate grav, dacă aparatul produce o explozie, pentru că a fost utilizat într-un mediu cu potențial exploziv.

- Nu utilizați aparatul în zone cu pericol de explozie.

AVERTISMENT!

Pericol de incendiu și electrocutare

Persoanele pot fi ucise sau grav rănite dacă încărcătorul cauzează un incendiu printr-un scurtcircuit, ca urmare a expunerii la umezeală.

- Utilizați aparatul doar în interior și nu îl expuneți la umezeală.

AVERTISMENT!
Pericol de explozie și spargere a bateriilor nereîncărcabile!
În funcție de varianta constructivă, bateriile nereîncărcabile pot exploda sau se pot sparge la încărcare. Lichidul electrolitic scurs poate ajunge pe piele sau în ochi și poate cauza arsuri grave.

- Nu reîncărcați baterii nereîncărcabile.
- Dacă intrați în contact cu lichid electrolitic, spălați zona atinsă cu multă apă și săpun. Dacă lichidul electrolitic a ajuns în ochi, spălați ochii imediat cu apă din belșug și consultați apoi un medic.

2 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Această secțiune prezintă toate indicațiile de siguranță și avertizare de bază ce trebuie respectate la utilizarea încărcătorului. Citiți aceste instrucțiuni!

- Utilizați aparatul doar în mod corespunzător, adică pentru încărcarea acumulatorilor specificați.
- Înainte de fiecare utilizare verificați întreg aparatul și în special cablul de alimentare și locașul bateriei dacă nu sunt defecte. Utilizați aparatul doar în stare perfectă.
- Nu utilizați aparatul în zone cu pericol de explozie și incendiu.
- Utilizați aparatul doar în interior și nu îl expuneți la umezeală.
- Așezați aparatul doar pe o suprafață bine aerisită și neinflamabilă, pentru că se încălzește la încărcare. Mențineți fantele de aerisire libere și nu acoperiți aparatul.
- Înainte de conectarea încărcătorului informați-vă dacă este disponibilă tensiunea de rețea indicată în datele tehnice.
- Utilizați cablul de alimentare dar pentru conectarea încărcătorului. Nu transportați încărcătorul de cablu și nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu.
- Protejați cablul de alimentare de căldură, ulei și margini ascuțite, pentru a nu se deteriora.

- Nu utilizați încărcătorul și acumulatorul dacă sunt murdare sau umede. Curățați și uscați aparatul și acumulatorul înainte de utilizare.
- Acumulatorul încărcat și nefolosit se va ține departe de obiectele metalice, pentru a nu șunta contactele (de ex. cleme de birou, monede, chei, cuie, șuruburi). Printr-un scurtcircuit pot apărea arsuri sau incendii.
- Introduceți doar acumulatori originali de la AL-KO în încărcător.
- Nu desfaceți încărcătorul și acumulatorul. Există pericol de electrocutare și scurtcircuit.
- Aparatul trebuie reparat doar de personal calificat și cu piese de schimb originale.
- În cazul utilizării neconforme și dacă acumulatorii sunt defecți pot apărea vapori și lichid electrolitic. Aerisiți în acest caz bine încăperea și mergeți la medic dacă apar probleme.
  La contactul cu lichidul electrolitic spălați-vă bine, iar ochii se spală imediat.
  Mergeți apoi la medic.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane neautorizate, cu excepția cazurilor în care sunt supravegheate sau primesc instrucțiuni despre utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă cu siguranța acestora. Persoanele neautorizate sunt de ex.:
  - persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate
  - Persoanele ce nu au experiență și/sau nu au cunoștințe despre aparat.
- Copiii trebuie supravegheați și instruiți pentru a nu se juca cu aparatul.
- Puneți aparatele nefolosite într-un loc uscat și închis. Persoanele neautorizate și copiii nu trebuie să aibă acces la aparat.

3 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

ATENȚIE!

Pericol de pagube materiale prin supraîncălzire!

O aerisire insuficientă a încărcătorului în timpul încărcării poate duce la deteriorarea acestuia și a acumulatorilor.

- Așezați aparatul doar pe o suprafață bine aerisită și neinflamabilă.
- Nu blocați fantele de aerisire și nu acoperiți aparatul.

ATENȚIE!

Pericol de pagube materiale printr-o tensiune de alimentare greșită!

O tensiune de alimentare greșită poate duce la deteriorarea încărcătorului și acumulatorului.

- Înainte de conectarea încărcătorului verificați dacă este disponibilă tensiunea de alimentare menționată în secțiunea Date tehnice.

1. Scoateți încărcătorul din ambalaj.
2. Amplasați încărcătorul pe o suprafață neinflamabilă și dreaptă.
3. Introduceți ștecărul în priză. Încărcătorul este gata de funcționare.

4 UTILIZAREA

4.1 Încărcați acumulatorul

INDICAȚIE

Încărcați complet acumulatorul înainte de prima utilizare. Acumulatorul poate fi încărcat în orice stare de încărcare. O întrerupere a încărcării nu afectează acumulatorul.

ATENȚIE!

Pericol de incendiu la încărcare!

Încărcătorul se încălzește la încărcare. Există pericolul unui incendiu dacă încărcătorul este așezat pe o suprafață ușor inflamabilă și nu este aerisit suficient.

- Utilizați încărcătorul întotdeauna pe o suprafață neinflamabilă și într-un mediu neinflamabil.

1. Introduceți acumulatorul (01/1) în încărcător (01/2) și ștecărul (01/3) în priză. Procedura de încărcare începe iar LED-ul pentru afișarea stării de funcționare (02/1) clipește verde.
2. Urmăriți LED-ul (02/1). Dacă LED-ul (02/1) este aprins permanent verde, atunci procedura de încărcare este finalizată. Durata de încărcare a încărcătorului: vezi datele tehnice.
3. Scoateți ștecărul (01/3) din priză, când LED-ul (02/1) este aprins verde permanent.
4. Apăsați butonul de blocare (01/4) de pe partea inferioară a acumulatorului și țineți-l apăsat. Scoateți apoi acumulatorul (01/1) din încărcător (01/2).

INDICAȚIE

La scoaterea acumulatorului din încărcător, mențineți apăsat butonul de blocare de pe partea inferioară a acumulatorului, pentru blocarea acumulatorului.

4.2 Afişarea stării la încărcător

LED-ul (02/1) de la încărcător semnalizează starea de încărcare a acumulatorului şi starea de funcţionare a încărcătorului. Simbolurile (02/2) de pe încărcător indică aceste stări:

Simbol	LED
	LED (02/1) aprins verde: Acumulatorul este complet încărcat.
	LED (02/1) clipeşte verde: Acumulatorul se încarcă.
	LED (02/1) aprins roşu: Nu se află niciun acumulator în încărcător.
	LED (02/1) clipeşte roşu: Acumulatorul este prea fierbinte, motiv pentru care nu se încarcă.

INDICAŢIE

Intervalul termic pentru regimul de încărcare şi timpul de încărcare maximă: vezi datele tehnice.

Dacă timpul de funcţionare al acumulatorului se micşorează în ciuda încărcării complete, atunci acumulatorul este uzat şi trebuie înlocuit cu unul nou şi original.

5 ELIMINAREA DEŞEURILOR

Indicaţii privind legea aparatelor electrice şi electronice (ElektroG)



- Aparatele electrice şi electronice nu se aruncă la gunoiul menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Bateriile sau acumulatorii vechi ce nu sunt fixaţi în aparate trebuie scoşi înainte de predare! Dezafectarea acestora este stipulată prin legea bateriilor.
- Deţinătorii resp. utilizatorii de aparate electrice şi electronice sunt obligaţi de lege să le predea după folosire.
- Utilizatorul final poartă responsabilitatea pentru ştergerea datelor personale din aparatul vechi de dezafectat!

Simbolul coşului de gunoi tăiat înseamnă că aparatele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

Aparatele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele centre:

- Puncte de colectare şi dezafectare publice (de ex. centre comunale)
- Punctele de vânzare a aparatelor electronice (fixe sau online), dacă distribuitorii sunt obligaţi să le preia sau dacă oferă benevol acest serviciu.

Aceste aspecte sunt valabile doar pentru aparatele instalate şi utilizate în ţările din Uniunea Europeană şi care se supun Directivei Europene 2012/19/CE. În ţările din afara Uniunii Europene este posibil să se aplice prevederi diferite pentru dezafectarea aparatelor electrice şi electronice.

Indicaţii privind legea bateriilor (BattG)



- Bateriile şi acumulatorii vechi nu se aruncă la gunoiul menajer, ci se duc la un centru de colectare specializat!
- Pentru scoaterea în siguranţă a bateriilor sau acumulatorilor din aparatul electronic şi pentru informaţii despre tipul acestora resp. sistemul chimic, respectaţi indicaţiile suplimentare din instrucţiunile de operare şi montaj.
- Deţinătorii resp. utilizatorii de baterii şi acumulatorii sunt obligaţi de lege să le predea după folosire. Predarea se limitează la cantităţi uzuale casnice.

Bateriile vechi pot conţine substanţe toxice sau metale grele, care pot polua mediul şi pot afecta sănătatea. O valorificare a bateriilor vechi şi utilizarea resurselor conţinute ajută la protejarea acestor bunuri importante.

Simbolul coşului de gunoi tăiat înseamnă că bateriile şi acumulatorii nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.

Dacă pe acestea există simbolul Hg, Cd sau Pb sub coşul de gunoi, atunci aceasta semnifică:

- Hg: Bateria conţine mai mult de 0,0005 % mercur
- Cd: Bateria conţine mai mult de 0,002 % cadmiu
- Pb: Bateria conţine mai mult de 0,004 % plumb

Acumulatorii şi bateriile pot fi predate gratuit la următoarele centre:

- Puncte de colectare şi dezafectare publice (de ex. centre comunale)
- Centre de vânzare pentru baterii şi acumulatori
- Punct de colectare al sistemului de colectare al bateriilor vechi
- Punct de colectare al producătorului (dacă nu face parte din sistemul colectiv de colectare)

Aceste aspecte sunt valabile doar pentru acumulatorii şi bateriile vândute în ţările din Uniunea Europeană şi care se supun Directivei Europene 2006/66/CE. În ţările din afara Uniunii Europene este posibil să se aplice prevederi diferite pentru dezafectarea bateriilor şi acumulatorilor.

6 AJUTOR ÎN CAZ DE DEFECȚIUNI

Erori apărute	Afișaje	Cauză posibilă	Soluție
Acumulatorul nu se încarcă.	LED-ul de pe încărcător luminează roșu permanent.	Durata de viață a acumulatorului a expirat.	Înlocuiți acumulatorul. Utilizați doar accesorii originale de la AL-KO.
		Acumulatorul nu este introdus complet în încărcător.	Introduceți complet acumulatorul în încărcător.
		Contactele la acumulator sau încărcător sunt murdare.	Scoateți ștecărul și curățați contactele cu o cârpă uscată. Dacă eroarea persistă, contactați service-ul AL-KO.
		Acumulatorul sau încărcătorul defect.	Înlocuiți acumulatorul. Utilizați doar accesorii originale de la AL-KO.
	LED-ul de pe încărcător clipește roșu.	Acumulatorul sau încărcătorul prea fierbinte.	Scoateți ștecărul și lăsați acumulatorul și încărcătorul să se răcească. Nu acoperiți fanta de aerisire a încărcătorului.
	LED-ul de la încărcător nu este activ.	Lipsă tensiune de alimentare.	Introduceți ștecărul evtl. verificați dacă există tensiune de alimentare.
Acumulatorul a fost scos din încărcător și nu este încărcat.	La acumulator: LED-ul roșu se aprinde după apăsarea butonului.	Eroare la acumulator sau încărcător (vezi cauzele de mai sus).	Vezi măsurile de mai sus.

INDICAȚIE
În manualul acumulatorului este descrisă determinarea stării de încărcare.

INDICAȚIE
În cazul unor defecțiuni care nu sunt enumerate în acest tabel sau pe care nu le puteți remedia singuri, vă rugăm să vă adresați Serviciului nostru de asistență pentru clienți.

7 SERVICIUL CLIENȚI / SERVICE

Dacă aveți întrebări legate de garanție, reparații sau piese de schimb, adresați-vă celui mai apropiat service AL-KO.

Pe acestea le găsiți pe Internet la următoarea adresă:
www.al-ko.com/service-contacts

8 DATE TEHNICE

Date tehnice pentru încărcătorul C130 Li:

Nr. articol	113281	
Denumire	C130 Li	
Model	C05-4230	
Număr de serie	G1951955	
Valori inițiale		
Tip	Tensiune alternativă (AC)	
Tensiune de alimentare	100 V până la 240 V	
Frecvență rețea	50/60 Hz	
Consum de putere	140 W	
Valori finale		
Tip	Tensiune continuă (DC)	
Tensiune finală	42 V	
Curent final	3 A	
Condiții de utilizare		
Interval termic de utilizare a încărcătorului	+5 °C până la +40 °C	
Dimensiuni și greutăți		
Dimensiuni	L = 210 mm B = 150 mm H = 100 mm	
Greutate	800 g	
Lungimea cablului de alimentare	150 cm	
Clasa de protecție	niciuna, doar pentru interioare	
Acumulatoare de încărcat		
Nr. articol	113280	113524
Denumire	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Durata de încărcare	cca. 1,5 h	cca. 2,0 h

9 GARANȚIA

Remediem eventualele defecte de material sau de fabricație ale aparatului, în timpul termenului legal de prescripție pentru reclamațiile cu privire la defecte, la alegerea noastră, prin reparare sau furnizarea pieselor de schimb. Termenul de prescripție se stabileşte în funcție de legislația țării din care s-a achiziționat aparatul.

Prestația de garanție se oferă numai la:

- Respectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Manipularea corespunzătoare
- Utilizarea pieselor de schimb originale

Garanția îşi pierde valabilitatea la:

- Încercarea de reparare din proprie inițiativă
- Modificări de natură tehnică din proprie inițiativă
- Utilizarea neconformă destinației

Din serviciile de garanție se exclud:

- deteriorarea stratului de vopsea ca urmare a unei uzuri normale
- Piesele de uzură marcate într-un cadru, din lista pieselor de schimb xxxxxx (x)

Perioada de garanție începe în momentul cumpărării de către primul consumator final. Data de pe chitanța de achiziționare are caracter decisiv. Vă rugăm să vă prezentați cu această declarație şi cu chitanța de achiziționare originală la distribuitorul dumneavoastră sau la următorul Serviciu de Asistență pentru Clienți autorizat. Prin această declarație, drepturile legale ale cumpărătorului la reclamațiile cu privire la defecte rămân neatinse.

10 DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Prin prezenta confirmăm că produsul, în forma comercializată pe piață, corespunde specificațiilor Directivelor UE armonizate, standardelor de securitate UE şi standardele specifice de produs.

Produs
Încărcător de acumulatori

Număr de serie
G1951955

Tip
C130 Li (C05-4230)

Producător
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Directive UE
2014/30/UE
2014/35/UE
2011/65/UE

Împuternicit cu documentația
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Norme armonizate
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.07.2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

1 Описание продукта 221
1.1 Обзор продукта 221
1.2 Использование по назначению 221
2 Указания по технике безопасности 222
3 Ввод в эксплуатацию 224
4 Управление 225
4.1 Зарядка аккумулятора 225
4.2 Индикаторы состояния зарядного устройства 226
5 Утилизация 226
6 Устранение неисправностей 228
7 Сервисное обслуживание 229
8 Технические характеристики 229
9 Гарантия 230
10 Заявление о соответствии ЕС 230

1 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Зарядное устройство C130 Li подходит исключительно для зарядки перечисленных ниже аккумуляторов:

Арт. №	113280	113524
Наименование	B150 Li	B200 Li
Модель (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

После вставки аккумулятора в зарядное устройство оно автоматически распознает уровень заряда аккумулятора. После этого начинается зарядка. Процесс зарядки прекращается автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.

1.1 Обзор продукта

Обзор продукта, см. рис. 03.

Номер	**компонента**
03/1	Светодиодный индикатор для отображения рабочего состояния
03/2	Условные обозначения рабочих состояний
03/3	Вентиляционное отверстие
03/4	Шнур питания со штепсельной вилкой
03/5	Отсек для аккумулятора

1.2 Использование по назначению

Зарядное устройство предназначено исключительно для зарядки аккумуляторов, перечисленных в данном руководстве по эксплуатации. Данное устройство не предназначено для зарядки других аккумуляторов, аккумуляторных отсеков или неперезаряжаемых батарей.

Устройство предназначено исключительно для использования в помещении и его запрещается использовать во взрывоопасной и пожароопасной среде.

Кроме того, неописанное здесь использование по назначению или иное использование считаются использованием не по назначению.

ОПАСНОСТЬ!

Взрыво- и пожароопасность!

В случае взрыва устройства из-за использования в опасных условиях приводит к смерти или серьезным травмам.

- Не используйте устройство во взрывоопасной среде.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск пожара или поражения электрическим током!

Пожар, вызванный коротким замыканием зарядного устройства под воздействием влаги и сырости, может привести к смерти или серьезным травмам.

- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность взрыва или разрыва из-за использования неперезаряжаемых батарей!

В зависимости от конструкции неперезаряжаемые батареи могут взорваться или разорваться во время зарядки. При этом вытекающий жидкий электролит может попасть на кожу и в глаза и вызвать серьезные ожоги.

- Не заряжайте неперезаряжаемые батареи.
- В случае контакта с жидким электролитом промойте место контакта водой с мылом. В случае попадания жидкого электролита в глаза немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь к врачу.

2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании зарядного устройства. Прочитайте эти инструкции!

- Используйте устройство только по назначению, то есть, для зарядки указанных аккумуляторов.
- Перед каждым использованием проверяйте все устройство, в том числе, кабель питания и отсек для аккумулятора на предмет повреждений. Используйте только исправное устройство.
- Не используйте устройство в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Используйте устройство исключительно в помещении и не подвергайте его воздействию дождя или влаги.
- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность, поскольку оно нагревается во время зарядки. Не заслоняйте вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.
- Прежде чем подключать зарядное устройство, узнайте, соответствует ли напряжение в сети указанному в технических характеристиках.

- Используйте кабель питания исключительно для подключения зарядного устройства. Не переносите зарядное устройство на шнур питания и не тяните за вилку шнур питания, вытаскивая его из розетки.
- Защищайте шнур питания от тепла, масла и острых краев во избежание его повреждения.
- Не используйте загрязненное или влажное зарядное устройство. Очистите и высушите устройство и аккумулятор перед использованием.
- Держите заряженный аккумулятор, который не используется, вдали от металлических предметов (например, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов) во избежание замыкания контактов. Короткое замыкание может привести к получению ожогов или пожару.
- Вставляйте в зарядное устройство исключительно оригинальные аккумуляторы AL-KO.
- Не вскрывайте зарядное устройство и аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Чтобы работа электроинструмента была безопасной, ремонтировать устройство должен только квалифицированный специалист, используя оригинальные запчасти.
- Неправильное использование и повреждение аккумулятора может привести к утечке жидкого электролита. Хорошо проветрите помещение и при наличии жалоб обратитесь к врачу.
  При контакте с жидкостью электролита тщательно помойтесь и тщательно промойте глаза. Немедленно обратитесь к врачу.

- Аккумулятор запрещается использовать посторонним лицам, а именно: если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации аккумулятора. Посторонние лица включают, например:
  - лица (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.
  - лица, которые не имеют опыта и (или) знаний об устройстве.
- Дети должны находиться под присмотром, и им необходимо запретить играть с устройством.
- Храните неиспользованное устройство в сухом, закрытом месте. Доступ неавторизованных лиц и детей к устройству запрещен.

3 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

ВНИМАНИЕ!

Опасность имущественного ущерба из-за перегрева!

Плохая вентиляция зарядного устройства во время зарядки может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

- Всегда помещайте зарядное устройство на хорошо проветриваемую и негорючую поверхность.
- Освободите вентиляционные отверстия и не накрывайте устройство.

ВНИМАНИЕ!

Опасность имущественного ущерба в результате неправильного напряжения сети!

Неправильное напряжение сети может привести к повреждению зарядного устройства и аккумулятора.

- Перед подключением зарядного устройства убедитесь в наличии напряжения сети, указанного в разделе «Технические характеристики».

1. Извлеките зарядное устройство из упаковки.
2. Поставьте зарядное устройство на негорючую плоскую поверхность.
3. Вставьте штекер кабеля для сетевого подключения в розетку. Зарядное устройство готово к работе.

4 УПРАВЛЕНИЕ

4.1 Зарядка аккумулятора

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед первым использованием аккумулятор необходимо полностью зарядить. Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание зарядки не приводит к повреждению аккумулятора.

ОСТОРОЖНО!

Пожароопасность при зарядке!

Во время зарядки зарядное устройство нагревается. Существует риск возникновения пожара в случае помещения зарядного устройства на легковоспламеняющуюся поверхность и при недостаточной вентиляции.

- Используйте зарядное устройство только на негорючих поверхностях и в негорючей среде.

1. Вставьте аккумулятор (01/1) в зарядное устройство (01/2) и вставьте штепсельную вилку (01/3) в розетку.
   Аккумулятор начнет заряжаться и светодиодный индикатор рабочего состояния (02/1) начнет мигать зеленым цветом.
2. Наблюдайте за светодиодным индикатором (02/1). Если светлодиодный индикатор (02/1) постоянно горит зеленым цветом, то зарядка завершена. Время зарядки конкретного аккумулятора: см технические характеристики.
3. Отсоедините штепсельную вилку (01/3), когда светодиодный индикатор (02/1) загорится зеленым цветом.
4. Нажмите на фиксатор (01/4) аккумулятора и удерживайте его нажатым. Затем извлеките аккумулятор (01/1) из зарядного устройства (01/2).

ПРИМЕЧАНИЕ

При извлечении аккумулятора из зарядного устройства нажмите и удерживайте кнопку блокировки с нижней стороны аккумулятора, чтобы разблокировать его.

4.2 Индикаторы состояния зарядного устройства

Светодиодный индикатор (02/1) на зарядном устройстве указывает на уровень заряда аккумулятора и рабочее состояние зарядного устройства. Символы (02/2) на зарядном устройстве наглядно показывают на это состояние:

Символ	Светодиодный индикатор
	Светодиодный индикатор (02/1) горит зеленым цветом: аккумулятор полностью заряжен.
	Светодиодный индикатор (02/1) мигает зеленым цветом: аккумулятор заряжается.
	Светодиодный индикатор (02/1) горит красным цветом: в зарядном устройстве нет аккумулятора.
	Светодиодный индикатор (02/1) мигает красным цветом: аккумулятор перегрелся и не заряжается.



ПРИМЕЧАНИЕ

Температурный диапазон для режима зарядки и времени зарядки до полной зарядки: см технические характеристики.

Если время работы аккумулятора значительно снижается, несмотря на то, что он полностью заряжен, это означает, что срок службы аккумулятора подходит к концу и его необходимо заменить на новый оригинальный аккумулятор.

5 УТИЛИЗАЦИЯ

Указания по закону об электрическом и электронном оборудовании



- Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Использованные батарейки или аккумуляторы следует вынимать из старого устройства перед сдачей! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования обязуются вернуть устройство после использования согласно закону.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных с использованного оборудования, которое подлежит утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины электрооборудования (стационарные и интернет-магазины), при условии, что продавцы обязаны принимать оборудование или предлагать возврат на добровольной основе.

Эти заявления действительны только для устройств, установленных и проданных в странах Европейского Союза, в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

Указания согласно закону о батарейках



- Использованные батарейки и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Чтобы безопасно вынуть батарейки или аккумуляторы из электрического устройства, а также получить информацию о их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.
- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязуются вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батарейки и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005 % ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002 % кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004 % свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/EC. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батарей и аккумуляторов.

6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Возможные неисправности	Симптом	Возможная причина	Способ устранения
Аккумулятор не заряжается.	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве постоянно горит красным цветом.	Срок службы аккумулятора истек.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO.
		Аккумулятор не полностью вставлен в зарядное устройство.	Полностью вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
		Штепсельный контакт аккумулятора или зарядного устройства загрязнен.	Отключите штепсельную вилку и очистите штепсельные контакты сухой тряпкой. Если ошибка не будет устранена, обратитесь в сервисный центр AL-KO.
		Повреждены зарядное устройство или аккумулятор.	Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO.
	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве мигает красным цветом.	Аккумулятор или зарядное устройство перегрелись.	Отключите штепсельную вилку и дайте остыть аккумулятору и зарядному устройству. Освободите вентиляционные отверстия зарядного устройства.
	Светодиодный индикатор на зарядном устройстве неактивен.	Нет напряжения сети.	Вставьте штепсельную вилку, чтобы проверить наличие напряжения сети.
Аккумулятор извлечен из зарядного устройства и не заряжен.	На аккумуляторе: Светодиодный индикатор загорается красным цветом после нажатия кнопок.	Отказ аккумулятора или зарядного устройства (см. вышеуказанные причины).	См. вышеуказанные меры.

ПРИМЕЧАНИЕ
В руководстве по эксплуатации аккумулятора описан уровень заряда.

ПРИМЕЧАНИЕ
В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

7 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO.

Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:
www.al-ko.com/service-contacts

8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики зарядного устройства C130 Li:

Арт. №	113281	
Наименование	C130 Li	
Модель	C05-4230	
Серийный номер	G1951955	
Входные данные		
Тип	Напряжение переменного тока (AC)	
Напряжение сети	От 100 до 240 В	
Частота тока в сети	50/60 Гц	
Потребляемая мощность	140 Вт	
Выходные данные		
Тип	Напряжение постоянного тока (DC)	
Напряжение на выходе	42 В	
Ток на выходе	3 А	
Условия эксплуатации		
Диапазон рабочих температур зарядного устройства	от +5 до +40 °C	
Система мер и весов		
Размеры	Д = 210 мм Ш = 150 мм В = 100 мм	
Вес	800 г	
Длина шнура питания	150 мм	
Класс защиты	нет, только для использования внутри помещений	
Для зарядки аккумуляторов		
Арт. №	113280	113524
Наименование	B150 Li	B200 Li
Модель (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Длительность заряда	примерно 1,5 часа	примерно 2,0 часа

9 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.

Гарантия аннулируется при:

- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

10 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

Продукт

Зарядное устройство

Серийный номер

G1951955

Тип

C130 Li (C05-4230)

Производитель

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Директивы ЕС

2014/30/EC
2014/35/EC
2011/65/EC

Лицо, ответственное за составление документа

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Гармонизированные стандарты

EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.07.2017 г.



Wolfgang Hergeth
Управляющий директор

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

1 Опис пристрою ... 232
1.1 Огляд виробу ... 232
1.2 Використання за призначенням ... 232
2 Правила техніки безпеки ... 233
3 Введення в експлуатацію ... 235
4 Експлуатація ... 236
4.1 Зарядіть акумулятор ... 236
4.2 Індикатори стану зарядного пристрою ... 237
5 Утилізація ... 237
6 Усунення несправностей ... 239
7 Служба підтримки / сервісна служба ... 240
8 Технічні характеристики ... 240
9 Гарантія ... 241
10 Декларація про відповідність стандартам ЄС ... 241

1 ОПИС ПРИСТРОЮ

Зарядний пристрій C130 Li підходить виключно для заряджання перелічених нижче акумуляторів:

Арт. №	113280	113524
Найменування	B150 Li	B200 Li
Модель (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Після вставлення акумулятора в зарядний пристрій він автоматично визначає рівень заряду акумулятора. Після цього починається заряджання. Процес заряджання припиняється автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджено.

Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання процесу зарядження не впливає на стан акумулятора.

1.1 Огляд виробу

Огляд продукту, див. мал. 03.

Номер	**компонента**
03/1	Світлодіодний індикатор для відображення робочого стану
03/2	Умовні позначення робочих станів
03/3	Вентиляційний отвір
03/4	Кабель живлення зі штекером
03/5	Відсік для акумулятора

1.2 Використання за призначенням

Зарядний пристрій призначений виключно для заряджання акумуляторів, перелічених у цьому посібнику з експлуатації. Пристрій не призначений для заряджання інших акумуляторів, акумуляторних відсіків або неперезаряджувальних батарей.

Пристрій призначений виключно для використання в приміщенні й його заборонено використовувати у вибухонебезпечних і пожежонебезпечних середовищах.

Крім того, неописане тут використання за призначенням або інше використання вважаються використанням не за призначенням.

НЕБЕЗПЕКА!

Вибухо- та пожежонебезпека!

Вибух пристрою через використання в небезпечних умовах призводить до смерті або серйозних травм.

- Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Ризик пожежі або ураження електричним струмом!

Пожежа, спричинена коротким замиканням зарядного пристрою під впливом вологи та вогкості, може призвести до смерті або серйозних травм.

- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека вибуху або розриву через використання неперезаряджувальних батарей!

Залежно від конструкції неперезаряджувальні батареї можуть вибухнути або розірватися під час заряджання. Під час цього витікаючий рідкий електроліт може потрапити на шкіру та в очі й викликати серйозні опіки.

- Не заряджайте неперезаряжувальні батареї.
- У разі контакту з рідким електролітом промийте місце контакту водою з милом. У разі потрапляння рідкого електроліту в очі негайно промийте їх великою кількістю води та зверніться до лікаря.

2 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватися під час використання зарядного пристрою. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте пристрій тільки за призначенням, тобто, для заряджання зазначених акумуляторів.
- Перед кожним використанням перевіряйте увесь пристрій, у тому числі, кабель живлення та відсік для акумулятора на предмет пошкоджень. Використовуйте тільки справний пристрій.
- Не використовуйте пристрій в пожежо- та вибухонебезпечних середовищах.
- Використовуйте пристрій виключно в приміщенні та не наражайте його на вплив дощу або вологи.

- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню, оскільки він нагрівається під час зарядження. Не закривайте вентиляційні отвори і не накривайте пристрій.
- Перш ніж підключати зарядний пристрій, дізнайтеся, чи відповідає напруга в мережі зазначеній в технічних характеристиках.
- Використовуйте кабель живлення виключно для підключення зарядного пристрою. Не переносьте зарядний пристрій за шнур та не тягніть за вилку шнур живлення, витягуючи його з розетки.
- Захищайте шнур живлення від тепла, мастила та гострих країв, щоб уникнути його пошкодження.
- Не використовуйте забруднені або вологі зарядний пристрій й акумулятор. Очистіть і висушіть пристрій і акумулятор перед використанням.
- Тримайте заряджений акумулятор, який не використовується, якнайдалі від металевих предметів (наприклад, канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, шурупів), щоб уникнути замикання контактів. Коротке замикання може призвести до отримання опіків або пожежі.
- Вставляйте в зарядний пристрій виключно оригінальні акумулятори AL-KO.
- Не відкривайте зарядний пристрій і акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
- Задля власної безпеки доручайте ремонт приладу лише кваліфікованим спеціалістам, що використовують оригінальні запчастини.

- Неправильне використання та пошкодження акумулятора може призвести до витоку рідкого електроліту. Добре провітріть приміщення і за наявності скарг зверніться до лікаря.
  У разі контакту з рідиною електроліту ретельно помийтеся та ретельно промийте очі. Негайно зверніться до лікаря.
- Пристрій заборонено використовувати стороннім особам, а саме: якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж із експлуатації пристрою. Сторонні особи включають, наприклад:
  - осіб (в тому числі дітей) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями;
  - осіб, які не мають досвіду та (або) знань про пристрій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, і їм необхідно заборонити бавитися з пристроєм.
- Зберігайте невикористовуваний пристрій в сухому, закритому місці. Доступ неавторизованих осіб та дітей до пристрою заборонено.

3 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

УВАГА!

Небезпека майнової шкоди через перегрівання!

Погана вентиляція зарядного пристрою під час заряджання може призвести до ушкодження зарядного пристрою й акумулятора.

- Завжди ставте зарядний пристрій на добре провітрювану та негорючу поверхню.
- Звільніть вентиляційні отвори та не накривайте пристрій.

УВАГА!

Небезпека майнової шкоди в результаті неправильного напруги в мережі!

Неправильне напруга в мережі може привести до пошкодження зарядного пристрою і акумулятора.

- Перед підключенням зарядного пристрою переконайтеся в наявності напруги мережі, зазначеної в розділі «Технічні характеристики».

1. Вийміть зарядний пристрій з упаковки.
2. Поставте зарядний пристрій на негорючу плоску поверхню.
3. Вставте штекер. Зарядний пристрій готовий до експлуатації.

4 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

4.1 Зарядіть акумулятор

ПРИМІТКА

Акумулятор слід повністю зарядити перед першим використанням. Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання зарядження не впливає на стан акумулятора.

ОБЕРЕЖНО!

Пожежонебезпека під час заряджання!

Під час заряджання зарядний пристрій нагрівається. Є ризик виникнення пожежі у разі приміщення зарядного пристрою на легкозаймисту поверхню та за недостатньої вентиляції.

- Зарядний пристрій слід завжди використовувати на негорючій поверхні й у негорючому середовищі.

1. Вставте акумулятор (01/1) в зарядний пристрій (01/2) та вставте штекер (01/3) в розетку.
   Акумулятор почне заряджатися та світлодіодний індикатор робочого стану (02/1) почне блимати зеленим кольором.
2. Спостерігайте за світлодіодним індикатором (02/1). Якщо світлодіодний індикатор (02/1) постійно світиться зеленим кольором, то заряджання завершено. Час заряджання конкретного акумулятора: див. технічні характеристики.
3. Вийміть штекер (01/3), коли світлодіодний індикатор (02/1) почне світитися зеленим кольором.
4. Натисніть на фіксатор (01/4) акумулятора й утримуйте його. Потім вийміть акумулятор (01/1) із зарядного пристрою (01/2).

ПРИМІТКА

Під час виймання акумулятора натисніть кнопку розблокування з нижнього боку акумулятора та утримуйте її, щоб розблокувати акумулятор.

4.2 Індикатори стану зарядного пристрою

Світлодіодний індикатор (02/1) на зарядному пристрої вказує на рівень заряду акумулятора та робочий стан зарядного пристрою. Символи (02/2) на зарядному пристрої наочно вказують на цей стан:

Умовне позначення	Світлодіодний індикатор
	Світлодіодний індикатор (02/1) світиться зеленим кольором: акумулятор повністю заряджений.
	Світлодіодний індикатор (02/1) блимає зеленим кольором: акумулятор заряджається.
	Світлодіодний індикатор (02/1) світиться червоним кольором: в зарядному пристрої немає акумулятора.
	Світлодіодний індикатор (02/1) блимає червоним кольором: акумулятор перегрівся та не заряджається.

ПРИМІТКА

Температурний діапазон для режиму заряджання і часу до повного заряджання: див. технічні характеристики.

Якщо незважаючи на повне заряджання тривалість роботи акумулятора значно знижено, це означає, що термін придатності акумулятора вичерпано, і його слід замінити новим.

5 УТИЛІЗАЦІЯ

Вказівки щодо електричного і електронного обладнання (ElektroG)



- Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Використані батарейки або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.
- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазини електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)



- Старі батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.
- Див. інформацію про безпечне видалення батарей або акумуляторів із електричного чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.
- Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується постачанням невеликих кількостей.

Старі батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіллю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.

Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:

- Hg: батарея містить понад 0,0005 % ртуті
- Cd: батарея містить понад 0,002 % кадмію
- Pb: батарея містить понад 0,004 % свинцю

Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазини батарей і акумуляторів
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих акумуляторів
- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

6 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Можливі несправності	Симптом	Можлива причина	Спосіб усунення
Акумулятор не заряджається.	Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої постійно світиться червоним кольором.	Термін служби акумулятора завершився.	Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO.
		Акумулятор неповністю вставлено в зарядний пристрій.	Повністю вставте акумулятор у зарядний пристрій.
		Штепсельні контакти акумулятора або зарядного пристрою забруднені.	Від'єднайте штекер та очистіть штепсельні контакти сухою ганчіркою. Якщо помилку не буде усунено, зверніться в сервісний центр AL-KO.
		Несправність акумулятора чи зарядного пристрою.	Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO.
	Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої блимає червоним кольором.	Акумулятор або зарядний пристрій перегрілися.	Від'єднайте штекер і дайте охолонути акумулятору та зарядному пристрою. Звільніть вентиляційні отвори зарядного пристрою.
	Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої неактивний.	Немає мережевої напруги.	Вставте штекер, щоб перевірити наявність мережевої напруги.
Акумулятор вийнято з зарядного пристрою і він не заряджений.	На акумуляторі: Світлодіодний індикатор світиться червоним кольором після натискання кнопок.	Відмова акумулятора або зарядного пристрою (див. вищевказані причини).	Див. вищевказані заходи.

ПРИМІТКА
В посібнику з експлуатації акумулятора описано рівень заряду.

ПРИМІТКА
У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

7 СЛУЖБА ПІДТРИМКИ / СЕРВІСНА СЛУЖБА

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO.

Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:
www.al-ko.com/service-contacts

8 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні характеристики зарядного пристрою C130 Li:

Арт. №	113281	
Найменування	C130 Li	
моделі	C05-4230	
Серійний номер	G1951955	
Вхідні дані		
Тип	Напруга змінного струму (AC)	
Напруга мережі	Від 100 до 240 В	
Частота струму в мережі	50/60 Гц	
Споживана потужність	140 Вт	
Вихідні дані		
Тип	Напруга постійного струму (DC)	
Напруга на виході	42 В	
Струм на виході	3 А	
Умови експлуатації		
Діапазон робочих температур зарядного пристрою	від +5 до +40 ° C	
Система мір і ваг		
Розміри	Д = 210 мм Ш = 150 мм В = 100 мм	
Вага	800 г	
Довжина шнура живлення	150 см	
Клас захисту	немає, тільки для використання всередині приміщень	
Для заряджання акумуляторів		
Арт. №	113280	113524
Найменування	B150 Li	B200 Li
Модель (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Тривалість заряджання	приблизно 1,5 год.	приблизно 2,0 год.

9 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламацій, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

10 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ ЄС

Ми заявляємо, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосовних до нього стандартів.

Виріб
Зарядний пристрій
Серійний номер
G1951955

Тип
C130 Li (C05-4230)

Виробник
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Директиви ЄС
2014/30/ЄС
2014/35/ЄС
2011/65/ЄС

Уповноважена особа, що склала документацію
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Гармонізовані стандарти
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.07.2017



Wolfgang Hergeth
Керуючий директор

ΜΕΤΆΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΓΝΉΣΙΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΧΡΉΣΗΣ

Πίνακας περιεχομένων

1 Περιγραφή προϊόντος ... 243
1.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος ... 243
1.2 Ενδεδειγμένη χρήση ... 243
2 Υποδείξεις ασφαλείας ... 244
3 Θέση σε λειτουργία ... 246
4 Χειρισμός ... 247
4.1 Φόρτιση ηλεκτρικού συσσωρευτή ... 247
4.2 Ενδείξεις κατάστασης στον φορτιστή ... 248
5 Απόρριψη ... 248
6 Βοήθεια σε περίπτωση βλαβών ... 250
7 Τμήμα εξυπηρέτησης πελατών/Σέρβις ... 251
8 Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 251
9 Εγγύηση ... 252
10 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ ... 252

1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο φορτιστής C130 Li προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση των ηλεκτρικών συσσωρευτών που αναφέρονται εδώ:

Αρ. προϊόντος	113280	113524
Περιγραφή	B150 Li	B200 Li
Μοντέλο (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Μόλις ο ηλεκτρικός συσσωρευτής συνδεθεί στον φορτιστή, ο φορτιστής αναγνωρίζει αυτόματα την κατάσταση φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή. Κατόπιν εκκινείται η διαδικασία φόρτισης. Τερματίζεται αυτόματα μόλις φορτιστεί τελείως ο ηλεκτρικός συσσωρευτής.

Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής μπορεί να φορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης κι αν βρίσκεται. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στον ηλεκτρικό συσσωρευτή.

1.1 Συνοπτική παρουσίαση προϊόντος

Επισκόπηση προϊόντος, βλέπε εικόνα 03.

Αρ.	Εξάρτημα
03/1	LED για την ένδειξη των καταστάσεων λειτουργίας
03/2	Σύμβολα για τις καταστάσεις λειτουργίας
03/3	Σχισμές αερισμού
03/4	Καλώδιο δικτύου ρεύματος με βύσμα δικτύου ρεύματος
03/5	Θήκη ηλεκτρικού συσσωρευτή

1.2 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση των ηλεκτρικών συσσωρευτών που αναγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Άλλοι ηλεκτρικοί συσσωρευτές, συστοιχίες ηλεκτρικών συσσωρευτών ή μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φορτίζονται με την παρούσα συσκευή.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης και πυρκαγιάς.

Η διαφορετική από την εδώ περιγραφόμενη ενδεδειγμένη χρήση ή η χρήση πέρα από τις προδιαγραφές ισχύει ως μη ενδεδειγμένη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!

Υπάρχει κίνδυνος θανάτου ή σοβαρών τραυματισμών ατόμων, εάν η συσκευή προκαλέσει έκρηξη, επειδή λειτούργησε σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.

- Μην λειτουργείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας!

Υπάρχει κίνδυνος θανάτου ή σοβαρών τραυματισμών ατόμων, εάν ο φορτιστής προκαλέσει πυρκαγιά λόγω βραχυκυκλώματος, επειδή εκτέθηκε σε νερά και υγρασία.

- Λειτουργείτε τη συσκευή πάντα μόνο σε εσωτερικούς χώρους και μην την εκθέτετε σε νερά και υγρασία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος έκρηξης ή σκασίματος μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Ανάλογα με το κατασκευαστικό είδος, μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να εκραγούν ή να σκάσουν. Σε αυτήν την περίπτωση μπορεί να φτάσει το υγρό του ηλεκτρολύτη στην επιδερμίδα και στα μάτια και να προκληθούν σοβαροί ερεθισμοί.

- Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Εάν έρθετε σε επαφή με υγρά ηλεκτρολυτών πλύνετε τα σημεία επαφής με πολύ σαπούνι και νερό. Εάν το υγρό του ηλεκτρολύτη φτάσει στα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με πολύ νερό και συμβουλευτείτε κατόπιν έναν ιατρό.

2 ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

Σε αυτήν την ενότητα κατονομάζονται όλες οι θεμελιώδεις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποίησης που πρέπει να τηρούνται κατά τη χρήση του φορτιστή. Διαβάζετε αυτές τις υποδείξεις!

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο βάσει της ενδεδειγμένης χρήσης της, δηλ. για τη φόρτιση του προβλεπόμενου ηλεκτρικού συσσωρευτή.
- Πριν από κάθε χρήση πρέπει να ελέγχετε τη συνολική συσκευή και ειδικότερα το καλώδιο δικτύου ρεύματος και τη θήκη του ηλεκτρικού συσσωρευτή ως προς ζημιές. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν είναι σε άψογη κατάσταση.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα με κίνδυνο έκρηξης και πυρκαγιάς.
- Λειτουργείτε τη συσκευή πάντα μόνο σε εσωτερικούς χώρους και μην την εκθέτετε σε νερά και υγρασία.
- Ο φορτιστής πρέπει να τοποθετείται πάντα σε καλά αεριζόμενη και μη εύφλεκτη επιφάνεια, επειδή θερμαίνεται στη διάρκεια της φόρτισης. Διατηρείτε ελεύθερες τις σχισμές αερισμού και μην καλύπτετε τη συσκευή.

- Ενημερωθείτε πριν από τη σύνδεση του φορτιστή για το εάν είναι διαθέσιμη η τάση δικτύου που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Χρησιμοποιείτε το καλώδιο δικτύου ρεύματος αποκλειστικά για τη σύνδεση του φορτιστή. Μην μεταφέρετε τον φορτιστή από το καλώδιο δικτύου ρεύματος και μην τραβάτε το καλώδιο δικτύου ρεύματος για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.
- Προστατεύετε το καλώδιο δικτύου ρεύματος από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές ακμές για να μην υφίσταται ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε ακάθαρτο ή βρεγμένο τον φορτιστή και τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Καθαρίζετε και στεγνώνετε τη συσκευή και τον ηλεκτρικό συσσωρευτή πριν από τη χρήση.
- Κρατάτε μακριά τον φορτισμένο και μη χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό συσσωρευτή από μεταλλικά αντικείμενα για να μην γεφυρώνονται οι επαφές του (π. χ. συνδετήρες γραφείου, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες). Από ένα βραχυκύκλωμα μπορούν να προκληθούν εγκαύματα ή φωτιά.
- Φορτίζετε μόνο γνήσιους ηλεκτρικούς συσσωρευτές της AL-KO στον φορτιστή.
- Μην ανοίγετε τον φορτιστή και τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βραχυκυκλώματος.
- Για την ασφάλειά σας η συσκευή πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.

- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης και χαλασμένου ηλεκτρικού συσσωρευτή μπορεί να εκρεύσουν ατμοί και υγρό ηλεκτρολύτη. Σε αυτήν την περίπτωση αερίζετε τον χώρο σχολαστικά και επισκεφθείτε σε περίπτωση ενοχλήσεων έναν γιατρό. Σε περίπτωση επαφής με υγρό ηλεκτρολύτη, το ξεπλένετε σχολαστικά και πλένετε αμέσως επιμελώς τα μάτια. Ζητήστε έπειτα ιατρική βοήθεια.
- Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Εξαίρεση μπορεί να γίνει εφόσον επιτηρούνται από αρμόδιο άτομο για την ασφάλειά τους ή εφόσον έχουν λάβει από αυτό το άτομο οδηγίες για τον τρόπο χρήσης της συσκευής. Μη εξουσιοδοτημένα άτομα θεωρούνται π. χ.:
  - άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες
  - άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να τους υποδεικνύεται να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Αποθηκεύετε τις συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται σε κλειστό χώρο χωρίς υγρασία. Τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα παιδιά δεν επιτρέπεται να έχουν καμία πρόσβαση στη συσκευή.

3 ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος υλικών ζημιών από υπερθέρμανση!

Ο ελλιπής αερισμός του φορτιστή στη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον φορτιστή και στον ηλεκτρικό συσσωρευτή.

- Ο φορτιστής πρέπει να τοποθετείται πάντα σε καλά αεριζόμενη και μη εύφλεκτη επιφάνεια.
- Διατηρείτε ελεύθερες τις σχισμές αερισμού και μην καλύπτετε τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος υλικών ζημιών από λάθος τάση δικτύου ρεύματος!

Η λάθος τάση δικτύου ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον φορτιστή και στον ηλεκτρικό συσσωρευτή.

- Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή πρέπει να μαθαίνετε εάν είναι διαθέσιμη η τάση δικτύου που αναφέρεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

1. Βγάλτε τον φορτιστή από τη συσκευασία.
2. Τοποθετήστε τον φορτιστή σε μια επίπεδη και μη εύφλεκτη επιφάνεια χωρίς να ακουμπά γύρω του.
3. Συνδέστε το βύσμα δικτύου ρεύματος. Ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

4 ΧΕΙΡΙΣΜΌΣ

4.1 Φόρτιση ηλεκτρικού συσσωρευτή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Φορτίζετε τελείως τον ηλεκτρικό συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση. Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής μπορεί να φορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης κι αν βρίσκεται. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στον ηλεκτρικό συσσωρευτή.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πυρκαγιάς κατά τη φόρτιση!

Ο φορτιστής θερμαίνεται κατά τη φόρτιση. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς όταν ο φορτιστής βρίσκεται σε εύφλεκτο υπόστρωμα και δεν αερίζεται επαρκώς.

- Λειτουργείτε τον φορτιστή πάντα σε μη εύφλεκτο υπόστρωμα και μη εύφλεκτο περιβάλλον.

1. Σπρώξτε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή (01/1) μέσα στον φορτιστή (01/2) και συνδέστε το βύσμα δικτύου ρεύματος (01/3) στην πρίζα. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά και η LED για την ένδειξη της κατάστασης λειτουργίας (02/1) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.
2. Παρατηρήστε την LED (02/1). Όταν η LED (02/1) ανάβει μόνιμα σε πράσινο χρώμα, τότε έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης. Διάρκεια φόρτισης για τον εκάστοτε ηλεκτρικό συσσωρευτή: βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά.
3. Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου ρεύματος (01/3), όταν η LED (02/1) ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα.
4. Πατήστε το κουμπί ασφάλισης (01/4) στην κάτω πλευρά του ηλεκτρικού συσσωρευτή και κρατήστε το πατημένο. Μετά αφαιρέστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή (01/1) από τον φορτιστή (01/2).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την αφαίρεση του ηλεκτρικού συσσωρευτή από τον φορτιστή κρατάτε πατημένο το κουμπί ασφάλισης στην κάτω πλευρά του ηλεκτρικού συσσωρευτή για να ξεκλειδωθεί ο ηλεκτρικός συσσωρευτής.

4.2 Ενδείξεις κατάστασης στον φορτιστή

Η LED (02/1) στον φορτιστή σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης του ηλεκτρικού συσσωρευτή και την κατάσταση λειτουργίας του φορτιστή. Τα σύμβολα (02/2) επάνω στον φορτιστή οπτικοποιούν αυτές τις καταστάσεις:

Σύμβολο	LED
	Η LED (02/1) ανάβει με πράσινο χρώμα: Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.
	Η LED (02/1) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα: Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής φορτίζεται.
	Η LED (02/1) ανάβει με κόκκινο χρώμα: Δεν υπάρχει κανένας ηλεκτρικός συσσωρευτής στον φορτιστή.
	Η LED (02/1) αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα: Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής είναι ζεστός και γι' αυτό δεν γίνεται φόρτιση.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Θερμοκρασιακό εύρος για τη λειτουργία φόρτισης και τον χρόνο φόρτισης έως την πλήρη φόρτιση: βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά.

Εάν η διάρκεια λειτουργίας του ηλεκτρικού συσσωρευτή μειωθεί σημαντικά παρά την πλήρη φόρτιση τότε ο ηλεκτρικός συσσωρευτής έχει αχρηστευθεί και πρέπει να αντικατασταθεί με ένα νέο γνήσιο ηλεκτρικό συσσωρευτή.

5 ΑΠΌΡΡΙΨΗ

Υποδείξεις για τη γερμανική νομοθεσία για τον άχρηστο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (ElektroG)



- Ο μεταχειρισμένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδεται για ξεχωριστή καταγραφή ή απόρριψη!
- Οι μεταχειρισμένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι μόνιμα εγκαταστημένες στη μεταχειρισμένη συσκευή, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την παράδοση! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από το νόμο για τις μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή οι χρήστες ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών υποχρεούνται από το νόμο να τις επιστρέφουν μετά τη χρήση τους.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών του δεδομένων στον απορριπτόμενο μεταχειρισμένο εξοπλισμό!

Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων συνεπάγεται ότι ο άχρηστος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα.

Ο άχρηστος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μπορούν να παραδίδονται δωρεάν στα παρακάτω σημεία:

- σημεία απόρριψης ή συλλογής δημοσίου δικαίου (π. χ., δημοτικά εργοτάξια)
- σημεία πώλησης ηλεκτρικών συσκευών (σταθερά και διαδικτυακά), εφόσον οι προμηθευτές υποχρεούνται να παρέχουν ή παρέχουν σε εθελοντική βάση υπηρεσίες παραλαβής επιστρεφόμενου εξοπλισμού.

Αυτά τα στοιχεία ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ. Στις χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικοί κανονισμοί για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Υποδείξεις για το γερμανικό νόμο για τις μπαταρίες (BattG)



- Οι μεταχειρισμένες μπαταρίες και ηλεκτρικοί συσσωρευτές δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται για ξεχωριστή καταγραφή ή απόρριψη!
- Για την ασφαλή αφαίρεση μπαταριών ή ηλεκτρικών συσσωρευτών από την ηλεκτρική συσκευή και για πληροφορίες σχετικές με τον τύπο ή το χημικό τους σύστημα λάβετε υπόψη τα περαιτέρω στοιχεία στο εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού και συναρμολόγησης.
- Οι ιδιοκτήτες ή οι χρήστες μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών υποχρεούνται από το νόμο να τις επιστρέφουν μετά τη χρήση τους. Η επιστροφή περιορίζεται στην παράδοση κοινών οικιακών ποσοτήτων.

Οι μεταχειρισμένες μπαταρίες μπορούν να περιέχουν επιβλαβείς ουσίες ή βαριά μέταλλα που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση μεταχειρισμένων μπαταριών και η χρήση των πόρων που αυτές περιέχουν, συμβάλλει στην προστασία αυτών των δύο σημαντικών αγαθών.

Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμμάτων συνεπάγεται ότι οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Εάν εκτός αυτού παρατίθενται τα σύμβολα Hg, Cd ή Pb κάτω από το σύμβολο του κάδου απορριμμάτων, αυτό συνεπάγεται:

- Hg: η μπαταρία περιέχει υδράργυρο σε ποσοστό άνω του 0,0005 %
- Cd: η μπαταρία περιέχει κάδμιο σε ποσοστό άνω του 0,002 %
- Pb: η μπαταρία περιέχει μόλυβδο σε ποσοστό άνω του 0,004 %

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και οι μπαταρίες μπορούν να παραδίδονται δωρεάν στα παρακάτω σημεία:

- σημεία απόρριψης ή συλλογής δημοσίου δικαίου (π. χ., δημοτικά εργοτάξια)
- σημεία πώλησης μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών
- σημεία επιστροφής του γενικού συστήματος επιστροφών για παλιές μπαταρίες συσκευών
- σημείο επιστροφής του κατασκευαστή (εφόσον δεν είναι μέλος του γενικού συστήματος επιστροφών)

Αυτά τα στοιχεία ισχύουν μόνο για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μπαταρίες που πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ. Στις χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικοί κανονισμοί για την απόρριψη επαναφορτιζόμενων μπαταριών και μπαταριών.

6 ΒΟΉΘΕΙΑ ΣΕ ΠΕΡΊΠΤΩΣΗ ΒΛΑΒΏΝ

Σφάλμα που παρουσιάστηκε	Ενδείξεις	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν φορτίζει.	Η LED στον φορτιστή ανάβει διαρκώς με κόκκινο χρώμα.	Έχει παρέλθει η διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού συσσωρευτή.	Αντικαταστήστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ της AL-KO.
		Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής δεν έχει εισαχθεί τελείως μέσα στον φορτιστή.	Εισάγετε τελείως μέσα τον ηλεκτρικό συσσωρευτή στον φορτιστή.
		Κουμπωτές επαφές στον ηλεκτρικό συσσωρευτή ή στον φορτιστή ακάθαρτες.	Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου ρεύματος και καθαρίστε τις κουμπωτές επαφές με ένα στεγνό πανί. Εάν το σφάλμα συνεχίσει να παρουσιάζεται, αναζητήστε κέντρο Service της AL-KO.
		Ελαττωματικός ηλεκτρικός συσσωρευτής ή φορτιστής.	Αντικαταστήστε τον ηλεκτρικό συσσωρευτή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ της AL-KO.
	Η LED στον φορτιστή αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής ή ο φορτιστής έχουν πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου ρεύματος και αφήστε να κρυώσει ο ηλεκτρικός συσσωρευτής καθώς και ο φορτιστής. Διατηρείτε ελεύθερες τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.
	Η LED στον φορτιστή δεν είναι ενεργή.	Δεν υπάρχει τάση δικτύου ρεύματος.	Συνδέστε το βύσμα δικτύου ρεύματος και ελέγξτε αν υπάρχει τάση δικτύου ρεύματος.
Ο ηλεκτρικός συσσωρευτής εξάχθηκε από τον φορτιστή και δεν είναι φορτισμένος.	Στον ηλεκτρικό συσσωρευτή: Ανάβει η κόκκινη LED μετά το πάτημα του μπουτόν.	Σφάλμα στον ηλεκτρικό συσσωρευτή ή στον φορτιστή (βλέπε αιτίες επάνω).	Βλέπε λήψη μέτρων επάνω.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στις οδηγίες χρήσης του ηλεκτρικού συσσωρευτή περιγράφεται ο προσδιορισμός της κατάστασης φόρτισης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για βλάβες, που δεν αναφέρονται σε αυτόν τον πίνακα ή δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

7 ΤΜΉΜΑ ΕΞΥΠΗΡΈΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ/ΣΈΡΒΙΣ

Για ερωτήσεις σχετικά με την εγγύηση, την επισκευή ή τα ανταλλακτικά απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της AL-KO.

Αυτό το βρίσκετε στο διαδίκτυο στην εξής ηλεκτρονική διεύθυνση:
www.al-ko.com/service-contacts

8 ΤΕΧΝΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ

Τεχνικά χαρακτηριστικά για τον φορτιστή C130 Li:

Αρ. προϊόντος	113281	
Περιγραφή	C130 Li	
Μοντέλο	C05-4230	
Αριθμός σειράς	G1951955	
Τιμές εισόδου		
Είδος	Εναλλασσόμενη τάση (AC)	
Τάση δικτύου ρεύματος	100 V έως 240 V	
Συχνότητα δικτύου ρεύματος	50/60 Hz	
Λήψη ισχύος	140 W	
Τιμές εξόδου		
Είδος	Συνεχής τάση (DC)	
Τάση εξόδου	42 V	
Ρεύμα εξόδου	3 A	
Συνθήκες χρήσης		
Θερμοκρασιακό εύρος του φορτιστή	+5 °C έως +40 °C	
Διαστάσεις και βάρη		
Διαστάσεις	M = 210 mm Π = 150 mm Y = 100 mm	
Βάρος	800 g	
Μήκος καλωδίου δικτύου ρεύματος	150 cm	
Κλάση προστασίας	Καμία, μόνο για εσωτερικούς χώρους	
Ηλεκτρικοί συσσωρευτές προς φόρτιση		
Αρ. προϊόντος	113280	113524
Περιγραφή	B150 Li	B200 Li
Μοντέλο (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Διάρκεια φόρτισης	περ. 1,5 h	περ. 2,0 h

9 ΕΓΓΎΗΣΗ

Ενδεχόμενες αστοχίες υλικών ή κατασκευαστικά ελαττώματα αποκαθίστανται εντός της διάρκειας της νόμιμης εγγύησης για αξιώσεις πραγματικών ελαττωμάτων με επισκευή ή αντικατάσταση κατά τη διακριτική μας ευχέρεια. Η προθεσμία παραγραφής των αξιώσεων ορίζεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας, στην οποία αγοράστηκε η συσκευή.

Η δήλωση εγγύησης εκ μέρους μας ισχύει μόνο με:

- Προσέχετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης
- ορθή χρήση
- χρήση γνήσιων ανταλλακτικών

Η εγγύηση παύει να ισχύει σε:

- αυτοσχέδια απόπειρα επισκευής
- αυτοσχέδιες τεχνικές μετατροπές
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Από την εγγύηση αποκλείονται:

- ζημιές στη βαφή, που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά
- αναλώσιμα που επισημαίνονται στην καρτέλα ανταλλακτικών με πλαίσιο xxxxxx (x)

Ο χρόνος της εγγύησης αρχίζει με την αγορά από τον πρώτο αγοραστή. Καθοριστική είναι η ημερομηνία πάνω στο παραστατικό αγοράς. Απευθυνθείτε με την παρούσα δήλωση και το γνήσιο παραστατικό αγοράς στον έμπορό σας ή στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Οι νομικές αξιώσεις του αγοραστή περί πραγματικών ελαττωμάτων έναντι του πωλητή δεν θίγονται από την παρούσα δήλωση.

10 ΔΉΛΩΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι αυτό το προϊόν στη μορφή που διατίθεται στην αγορά ικανοποιεί τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών ΕΕ, των προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και τις ειδικές για το προϊόν προδιαγραφές.

Προϊόν
Φορτιστής ηλεκτρικού συσσωρευτή

Αριθμός σειράς
G1951955

Τύπος
C130 Li (C05-4230)

Κατασκευαστής
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Οδηγίες ΕΕ
2014/30/ΕΕ
2014/35/ΕΕ
2011/65/ΕΕ

Πληρεξούσιος τεκμηρίωσης
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Εναρμονισμένα πρότυπα
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 1/7/2017

Wolfgang Hergeth
Managing Director

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО УПАТСТВО ЗА РАБОТА

Содржина

1 Опис на производот 254
1.1 Преглед на производот 254
1.2 Прописна примена 254
2 Безбедносни напомени 255
3 Пуштање во употреба 257
4 Работа 258
4.1 Наполнете ја акумулаторската батерија 258
4.2 Индикатори за статусот на уредот за полнење 259
5 Отстранување 259
6 Помош во случај на дефекти 261
7 Кориснички центар/сервис 262
8 Технички податоци 262
9 Гаранција 263
10 Изјава за усогласеност за ЕУ 263

1 ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

Уредот за полнење C130 Li е наменет исклучиво за полнење на овде наведените акумулаторски батерии:

Број на артикл	113280	113524
Назив	B150 Li	B200 Li
Модел (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Штом ќе се поврзе акумулаторската батерија со уредот за полнење, истиот автоматски ја препознава наполнетоста на акумулаторската батерија. Потоа почнува процесот на полнење. Процесот завршува автоматски ако целосно се наполни акумулаторската батерија.

Акумулаторската батерија може да се полни во било која наполнетост. Прекинувањето на процесот на полнење не ја оштетува акумулаторската батерија.

1.1 Преглед на производот

Преглед на производот, види слика 03.

Бр.	Елемент
03/1	ЛЕД-диода за покажување на работните состојби
03/2	Симболи за работните состојби
03/3	Отвори за вентилација
03/4	Струен кабел со приклучница
03/5	Отвор за акумулаторската батерија

1.2 Прописна примена

Уредот за полнење е наменет исклучиво за полнење на акумулаторските батерии наведени во ова упатство за работа. Други акумулаторски батерии, пакувања на акумулаторски батерии или батерии што не можат повторно да се полнат не смеат да се полнат со овој уред.

Уредот е предвиден исклучиво за работа во внатрешни простории и не смее да се употребува во експлозивни и запаливи околини.

Поинаква примена од овде опишаната предвидена примена или некоја друга примена која излегува надвор од ова ќе се смета за несоодветна примена.

ОПАСНОСТ!

Опасност од експлозии и пожари!

Може да загинат или тешко да се повредат лица ако уредот предизвика експлозија бидејќи бил користен во експлозивна околина.

- Не го употребувајте уредот во експлозивни околини.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од пожари и струјни удари!

Може да загинат или тешко да се повредат лица ако уредот за полнење предизвика пожар поради краток спој бидејќи бил изложен на влага и влажност.

- Користете го уредот само во внатрешни простории и не го изложувајте на влага и влажност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!
Опасност од експлодирање или распрснување на батериите што не можат повторно да се полнат!

Во зависност од градбата, батериите што не можат повторно да се полнат може да експлодираат или да се распрснат при полнење. Притоа може истечената електролитна течност да дојде во допир со кожата и да навлезе во очите и да предизвика тешки надразнувања.

- Не полнете батерии што не можат повторно да се полнат.
- Ако дојдете во контакт со електролитна течност, измијте го местото на контакт со многу сапун и вода. Ако електролитната течност навлезе во очите, веднаш исплакнете ги очите со многу вода и веднаш потоа побарајте лекар.

2 БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ

Ова поглавје ги набројува сите основни напомени за безбедност и предупредување на кои треба да се внимава при користењето на уредот за полнење. Прочитајте ги овие напомени!

- Користете го уредот само за цели, за коишто тој не е наменет, односно за полнење на предвидената акумулаторска батерија.
- Пред секое користење проверете го целиот уред а особено струјниот кабел и отворот за акумулаторската батерија за можни оштетувања. Користете го уредот само во беспрекорна состојба.
- Не го употребувајте уредот во експлозивни и запаливи околини.
- Користете го уредот само во внатрешни простории и не го изложувајте на влага и влажност.

- Поставувајте го уредот за полнење секогаш на добро проветрена и незапалива површина бидејќи се затоплува за време на полнење. Одржувајте ги отворите за вентилација слободни и не го покривајте уредот.
- Информирајте се пред приклучување на уредот за полнење дали е достапен мрежниот напон наведен во техничките податоци.
- Користете го струјниот кабел исклучиво за приклучување на уредот за полнење. Да не го носите уредот за полнење држејќи го за струјниот кабел и да не ја повлекувате приклучницата преку повлекување на струјниот кабел од штекерот.
- Заштитете го струјниот кабел од топлина, масло и остри рабови за да не се оштети.
- Да не ги користите нечисти или влажни уредот за полнење и акумулаторската батерија. Пред употреба исчистете ги и исушете ги уредот и акумулаторската батерија.
- Полната и некористена акумулаторска батерија да се чува подалеку од метални предмети за да не дојде до кратко спојување на контактите (на пр. спајалици, монети, клучеви, шајки, шрафови). При краток спој може да настанат изгореници или пожар.
- Полнете само оригинални акумулаторски батерии од AL-KO со уредот за полнење.
- Да не ги отворате уредот за полнење и акумулаторската батерија. Постои опасност од струен удар и краток спој.
- За ваша безбедност поправките треба да ги врши само квалификувано стручно лице и со оригинални резервни делови.

- При неправилно користење и оштетена акумулаторска батерија може да дојде до истекување на пареи и електролитна течност. Темелно проветрете ја просторијата во овој случај и при тегоби побарајте лекар.
  При контакт со електролитна течност треба темелно да се измие со вода а очите треба веднаш темелно да се исплакнат. Потоа побарајте лекар.
- Уредот не смее да се користи од неовластени лица, доколку не се под надзор на лице надлежно за нивната безбедност или добиле упатства од него како треба да се користи уредот. Неовластени лица се на пример:
  - лица (вклучувајќи деца) со ограничени физички, сетилни или ментални способности
  - лица кои немаат искуство и/или познавања за уредот.
- Децата мора да бидат надгледувани и да им се укаже да не си играат со уредот.
- Складирајте ги некористените уреди на суво и затворено место. Неовластени лица и деца не смеат да имаат пристап до уредот.

3 ПУШТАЊЕ ВО УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ!

Опасност од имотна штета поради презагревање!

Недоволна вентилација на уредот за полнење за време на процесот на полнење може да доведе до оштетување на уредот за полнење и акумулаторската батерија.

- Поставувајте го уредот за полнење секогаш на добро проветрена и незапалива површина.
- Отворите за вентилација нека бидат слободни и не го покривајте уредот.

ВНИМАНИЕ!

Опасност од имотна штета поради погрешен мрежен напон!

Погрешен мрежен напон може да доведе до оштетување на уредот за полнење и акумулаторската батерија.

- Пред приклучување на уредот за полнење информирајте се дали е достапен мрежниот напон наведен во техничките податоци.

1. Земете го уредот за полнење од пакувањето.
2. Поставете го уредот за полнење слободно на незапалива рамна површина.
3. Вметнете ја приклучницата. Уредот за полнење е подготвен за работа.

4 РАБОТА

4.1 Наполнете ја акумулаторската батерија

НАПОМЕНА

Целосно наполнете ја акумулаторската батерија пред првата употреба. Акумулаторската батерија може да се полни во било која наполнетост. Прекинувањето на полнењето не ја оштетува акумулаторската батерија.

ВНИМАНИЕ!

Опасност од пожар при полнење!

Уредот за полнење се затоплува за време на полнење. Постои опасност од пожар ако уредот за полнење се стави на лесно запалива површина и не се доволно вентилира.

- Користете го уредот за полнење секогаш на незапалива површина и во незапалива околина.

1. Вметнете ја акумулаторската батерија (01/1) во уредот за полнење (01/2) и ставете ја приклучницата (01/3) во штекерот.
   Процесот на полнење започнува а ЛЕД-диодата за прикажување на работната состојба (02/1) трепка зелено.
2. Набљудувајте ја ЛЕД-диодата (02/1). Ако ЛЕД-диодата (02/1) свети постојано зелено, процесот на полнење е завршен. Времетраење на полнење за акумулаторската батерија: погледнете ги техничките податоци.
3. Извлечете ја приклучницата (01/3) ако ЛЕД-диодата (02/1) свети постојано зелено.
4. Притиснете го копчето за отклучување (01/4) на долната страна на батеријата и држете го притиснато. Извлечете ја батеријата (01/1) од уредот за полнење (01/2).

НАПОМЕНА

При извлекувањето на акумулаторската батерија од уредот за полнење, држете го притиснато копчето за отклучување на долната страна на батеријата, за да се отклучи акумулаторската батерија.

4.2 Индикатори за статусот на уредот за полнење

ЛЕД-диодата (02/1) на уредот за полнење ја сигнализира наполнетоста на акумулаторската батерија и работната состојба на уредот за полнење. Симболите (02/2) на уредот за полнење ги прикажуваат овие состојби:

Симбол	ЛЕД-диода
	ЛЕД-диодата (02/1) свети зелено: Акумулаторската батерија е целосно наполнета.
	ЛЕД-диодата (02/1) трепка зелено: Акумулаторската батерија се полни.
	ЛЕД-диодата (02/1) свети црвено: Нема акумулаторска батерија во уредот за полнење.
	ЛЕД-диодата (02/1) трепка црвено: Акумулаторската батерија е премногу топла и затоа не се полни.

НАПОМЕНА

Температурно подрачје за работата на полнење и време на полнење до целосното полнење: погледнете ги техничките податоци.

Ако работното време на акумулаторската батерија се скратува значително и покрај целосно полнење, акумулаторската батерија е истрошена и треба да се замени со нова оригинална акумулаторска батерија.

5 ОТСТРАНУВАЊЕ

Информации за Законот за електрични и електронски уреди



- Старите електрични и електронски уреди не припаѓаат во куќниот отпад туку треба да се достават до посебно собирно место односно место за отстранување!
- Старите батерии или акумулатори коишто не се цврсто вградени во стариот уред мора да се извадат пред предавањето! Нивното отстранување се регулира преку Законот за батерии.
- Сопствениците односно корисниците на електрични и електронски уреди се законски обврзани за нивно враќање по нивната употреба.
- Крајниот корисник е лично одговорен за бришењето на неговите лични податоци на стариот уред за отстранување!

Симболот на прецртана канта за отпадоци значи дека електричните и електронските уреди не смеат да се фрлаат заедно со другиот куќен отпад.

Електричните и електронските уреди може да ги предадете бесплатно на следниве места:

- Јавни законски места за отстранување односно собирни места (на пр. комунални собирни места)
- Продажни места на електрични уреди (стационарни или онлајн), доколку трговците се обврзани за враќање или доброволно го нудат истото.

Овие изјави важат само за уреди кои се монтираат и продаваат во државите на Европската Унија и тие што подлежат на Европската Директива 2012/19/ЕУ. Во државите надвор од Европската Унија може да важат поинакви одредби за отстранување на стари електрични и електронски уреди.

Информации за Законот за батерии



- Старите батерии и акумулаторите не припаѓаат во куќниот отпад туку треба да се достават до посебно собирно место односно место за отстранување!
- За безбедно вадење на батериите или акумулаторите од електричниот уред и за информации за нивниот тип односно хемискиот систем почитувајте ги останатите податоци во рамки на упатството за работа или упатството за монтирање.
- Сопствениците односно корисниците на батерии и акумулатори се законски обврзани за нивно враќање по нивната употреба. Враќањето се ограничува на предавањето на количини од едно општо домаќинство.

Старите батерии може да содржат штетни материи или тешки метали кои се штетни за животната средина и здравјето. Понатамошната обработка на старите батерии и користењето на ресурсите содржани во нив придонесува до заштита на овие две важни добра.

Симболот на прецртана канта за отпадоци значи дека батериите и акумулаторите не смеат да се фрлаат заедно со другиот куќен отпад.

Ако покрај тоа под кантата за отпадоци стојат знаците Hg, Cd или Pb, тоа стои за следново:

- Hg: Батеријата содржи повеќе од 0,0005 % жива
- Cd: Батеријата содржи повеќе од 0,002 % кадмиум
- Pb: Батеријата содржи повеќе од 0,004 % олово

Акумулаторите и батериите може да ги предадете бесплатно на следниве места:

- Јавни законски места за отстранување односно собирни места (на пр. комунални собирни места)
- продажни места на батерии и акумулатори
- собирни места од заедничкиот собирен систем за уреди-стари батерии
- собирно место на производителот (во случај ако не е член на заедничкиот собирен систем)

Овие изјави важат само за акумулатори и батерии кои се продаваат во државите на Европската Унија и тие што подлежат на Европската Директива 2006/66/ЕУ. Во државите надвор од Европската Унија може да важат поинакви одредби за отстранување на акумулатори и батерии.

6 ПОМОШ ВО СЛУЧАЈ НА ДЕФЕКТИ

Настанат дефект	Индикатори	Можна причина	Решение
Акумулаторската батерија не се полни.	ЛЕД-диодата на уредот за полнење постојано свети црвено.	Истечен е животниот век на акумулаторската батерија.	Заменете ја акумулаторската батерија. Користете само оригинална опрема од AL-KO.
		Батеријата не е целосно вметната во уредот за полнење.	Целосно вметнете ја батеријата во уредот за полнење.
		Приклучните контакти на батеријата или на уредот за полнење се нечисти.	Извлечете ја приклучницата и исчистете ги приклучните контакти со сува крпа. Ако повторно настане дефектот, побарајте го сервисниот центар на AL-KO.
		Акумулаторската батерија или уредот за полнење е дефект.	Заменете ја акумулаторската батерија. Користете само оригинална опрема од AL-KO.
	ЛЕД-диодата на уредот за полнење трепка црвено.	Акумулаторската батерија или уредот за полнење се премногу топли.	Потеглете ја приклучницата и оставете ја акумулаторската батерија како и уредот за полнење да се оладат. Оставете ги слободни отворите за вентилација на уредот за полнење.
	ЛЕД-диодата на уредот за полнење не е активна.	Нема мрежен напон.	Вметнете ја приклучницата односно проверете дали има мрежен напон.
Акумулаторската батерија е извадена од уредот за полнење а не е наполнета.	На акумулаторската батерија: Црвената ЛЕД-диода свети по притискање на копчето.	Дефект на акумулаторската батерија или на уредот за полнење (види ги горните причини).	Види ги горните мерки.

НАПОМЕНА
Во упатството за употреба на акумулаторската батерија е опишано утврдувањето на наполнетоста.

НАПОМЕНА
Во случај на дефекти, коишто не се наведени во табелата или Вие самите не можете да ги отстраните, обратете се до нашиот кориснички сервис.

7 КОРИСНИЧКИ ЦЕНТАР/СЕРВИС

Ако имате прашања во врска со гаранцијата, поправка или резервни делови обратете се на најблискиот сервисен центар на AL-KO.

Истиот ќе го најдете на интернет на следната адреса:
www.al-ko.com/service-contacts

8 ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Технички податоци за уредот за полнење C130 Li:

Број на артикл	113281	
Назив	C130 Li	
Модел	C05-4230	
Сериски број	G1951955	
Влезни вредности		
Вид	Наизменичен напон (AC)	
Мрежен напон	100 V до 240 V	
Мрежна фреквенција	50/60 Hz	
Прием на снага	140 W	
Излезни вредности		
Вид	Еднонасочен напон (DC)	
Излезен напон	42 V	
Излезна струја	3 A	
Услови за употреба		
Температурно подрачје на примена на уредот за полнење	+5 °C до +40 °C	
Мери и тежини		
Димензии	Д = 210 mm Ш = 150 mm В = 100 mm	
Тежина	800 g	
Должина на струјниот кабел	150 cm	
Заштитна класа	нема, само за внатрешни простории	
Акумулаторски батерии што се полнат		
Број на артикл	113280	113524
Назив	B150 Li	B200 Li
Модел (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Времетраење на полнење	околу 1,5 часови	околу 2,0 часови

9 ГАРАНЦИЈА

Можните материјални грешки или грешки во производството ги отстрануваме за време на законски определениот гарантен рок, во согласност со нашиот избор, по пат на поправка или испорака на резервен дел. Гарантниот рок се определува за секој поединечен случај, според законот на државата, во која бил купен производот.

Нашата обврска за гаранција важи само при:

- почитување на упатството за употреба
- Прописно ракување
- Употреба на оригинални резервни делови

Гаранцијата се поништува при:

- Обиди за самостојни поправки
- Обиди за самостојни технички измени
- Непрописна примена

Од гаранцијата се исклучени:

- Оштетувања на бојата предизвикани од нормално абење
- Изабени делови, кои на табелата за резервни делови се означени со рамка xxxxxx (x)

Гарантниот рок започнува со купување од страна на првиот краен корисник. Меродавен е датумот на сметката за плаќање. Обратете се со овој гарантен лист и со оригиналната сметка кај продавачот или во најблиската овластена служба за односи со корисниците. Со оваа гаранција, законските права на купувачот во однос на продавачот остануваат непроменети.

10 ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ ЗА ЕУ

Со ова изјавуваме дека овој производ, во обликот во кој ние сме го пуштиле во промет, ги задоволува барањата на хармонизираните директиви на ЕУ, безбедносните стандарди на ЕУ и на стандардите кои се специфични за самиот производ.

Производ
Уред за полнење на акумулаторски батерии

Сериски број
G1951955

Тип
C130 Li (C05-4230)

Производител
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Директиви на ЕУ
2014/30/ЕУ
2014/35/ЕУ
2011/65/ЕУ

Овластено лице за документацијата
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Хармонизирани норми
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Кец, 01.07.2017



Волфганг Хергет
управен директор

ORİJİNAL İŞLETİM TALİMATININ ÇEVİRİSİ

İçindekiler

1 Ürün tanımı 265
1.1 Ürüne genel bakış 265
1.2 Amacına Uygun Kullanım 265
2 Güvenlik uyarıları 266
3 Çalıştırma 267
4 Kullanım 268
4.1 Aküyü şarj etme 268
4.2 Şarj cihazında durum göstergesi 268
5 İmha etme 269
6 Arızalar durumunda yardım 270
7 Müşteri hizmetleri/Servis 270
8 Teknik veriler 271
9 Garanti 272
10 AT uygunluk beyanı 272

1 ÜRÜN TANIMI

C130 Li şarj cihazı, sadece burada belirtilen aküleri şarj etmek için uygundur:

Ürün no.	113280	113524
Tanım	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650

Akü şarj cihazıyla bağlandığı an, şarj cihazı otomatik olarak akünün şarj durumunu tanır. Ardından şarj işlemi başlar. Akü tamamen şarj olduktan sonra otomatik olarak sonlanır.

Akü her doluluk durumunda şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

1.1 Ürüne genel bakış

Ürüne genel bakış, bkz. resim 03.

No.	Yapı parçası
03/1	İşletim durumlarının göstergesi için LED
03/2	İşletim durumları için semboller
03/3	Havalandırma yarıkları
03/4	Şebeke fişi ile şebeke kablosu
03/5	Akü haznesi

1.2 Amacına Uygun Kullanım

Şarj cihazı, sadece bu işletim talimatında listelenmiş akülerin şarj işlemi için uygundur. Diğer aküler, akü paketleri veya şarj edilemeyen bataryalar bu cihazla şarj edilemez.

Cihaz sadece iç mekanlarda işletim için öngörülmüştür ve patlama veya yanma riski olan çevrelerde kullanılamaz.

Burada açıklanan amacına uygun kullanım dışında bir kullanım veya bunun ötesinde bir kullanım, amacına uygun olmayan kullanımdır.

TEHLİKE!

Patlama ve yangın tehlikesi!

Cihaz, patlama riski bulunan bir çevrede işletilirse ve bu nedenle bir patlamaya neden olursa insanlar ölebilir veya ağır şekilde yaralanabilir.

- Cihazı patlama riski bulunan çevrelerde işletmeyin.

UYARI!

Yangın ve elektrik çarpması tehlikesi!

Cihaz ıslaklığa ve neme maruz kaldığı için bir kısa devre nedeniyle yangına sebep olursa insanlar ölebilir veya ağır şekilde aralanabilir.

- Cihazı sadece iç mekanlarda işletin ve ıslaklıktan ve nemden koruyun.

UYARI!
Şarj edilemeyen bataryaların patlama veya yarılma tehlikesi!
Modeline bağlı olarak şarj edilemeyen bataryalar şarj edilirken patlayabilir veya yarılabilir. Bu esnada çıkan elektrolit sıvısı cilt ve göz ile temas edip ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Şarj edilemeyen bataryaları şarj etmeyin.
- Elektrolit sıvısı ile temasta bulunduysanız, temas edilen yeri bol sabun ve su ile yıkayın. Elektrolit sıvısının göz ile temas etmesi durumunda derhal gözünüzü bol su ile yıkayın ve ardından bir doktora başvurun.

2 GÜVENLİK UYARILARI

Bu bölüm şarj cihazının kullanımı esnasında dikkate alınması gereken tüm temel güvenlik ve uyarı bilgilerini açıklar. Bu uyarıları okuyun!

- Cihazı sadece amacına uygun kullanın, yani öngörülen akülerin şarj işlemi için.
- Her kullanımdan önce komple cihazı, özellikle şebeke kablosunu ve akü haznesini hasar bakımından kontrol edin. Cihazı sadece sorunsuz durumda ise kullanın.
- Cihazı patlama ve yangın riski bulunan çevrelerde işletmeyin.
- Cihazı sadece iç mekanlarda işletin ve ıslaklıktan ve nemden koruyun.
- Cihaz şarj işlemi esnasında ısındığından her zaman iyi havalandırılmış ve yanıcı olmayan bir yere bırakın. Havalandırma yarıklarını serbest bırakın ve cihazın üstünü kapatmayın.
- Şarj cihazını bağlamadan önce teknik verilerde belirtilen şebeke geriliminin mevcut olup olmadığı hakkında bilgi edinin.
- Şebeke kablosunu sadece şarj cihazını bağlamak için kullanın. Cihazı şebeke kablosundan tutarak taşımayın ve şebeke fişini prizden şebeke kablosundan tutarak çekmeyin.
- Şebeke kablosunun hasar görmemesi için sıcaklığa, yağa ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Şarj cihazını ve aküyü kirli veya ıslak şekilde kullanmayın. Kullanımdan

önce cihazı ve aküyü temizleyin ve kurutun.

- Kontakları köprülememek için şarj edilmiş ve kullanılmayan aküyü metal nesnelerden uzak tutun (örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi, vida). Kısa devre nedeniyle yanmalar veya yangın meydana gelebilir.
- Bu şarj cihazı ile sadece orijinal AL-KO aküleri şarj edilmelidir.
- Şarj cihazı ve aküyü açmayın. Elektrik çarpması ve kısa devre tehlikesi vardır.
- Güvenliğiniz için cihazınızın onarımını sadece kalifiye uzman personel tarafından ve orijinal yedek parçalar ile yaptırın.
- Usulüne uygun kullanılmadığında ve akünün arızalı olduğu durumda buhar ve elektrolit sıvı çıkışı meydana gelebilir. Bu durumda odayı iyice havalandırın ve şikayet durumunda bir doktora danışın.
  Elektrolit sıvısıyla temas durumunda iyice yıkayın ve gözlere iyice su tutun. Ardından bir doktora başvurun.
- Bu cihaz yetkisi olmayan kişiler tarafından kullanılmamalıdır, ancak güvenliğiniz için yetkili birinin gözetimi altında çalışabilir veya yetkili bir kişiden cihazı nasıl kullanacağınızla ilgili bilgi alabilirsiniz. Yetkisi olmayan kişiler örn.:
  - Sınırlı fiziksel, duyusal veya zihinsel kabiliyetlere sahip kişiler (çocuklar dahil)
  - Cihaz hakkında deneyim ve/veya bilgi sahibi olmayan kişiler.
- Cihazla oynamamaları için çocuklar gözetilmeli ve bilgilendirilmelidir.
- Kullanılmayan cihazları kuru ve kilitli bir yerde saklayın. Yetkisiz kişilerin ve çocukların cihaza erişimi olmamalıdır.

3 ÇALIŞTIRMA

DİKKAT!

Aşırı ısınma nedeniyle mal hasarı tehlikesi!

Şarj işlemi esnasında yetersiz havalandırma, şarj cihazının ve akünün hasar görmesine neden olabilir.

- Şarj cihazını her zaman iyi havalandırılmış ve yanıcı olmayan alana bırakın.
- Havalandırma yarıklarını serbest bırakın ve cihazın üzerini kapatmayın.

DİKKAT!

Yanlış şebeke gerilimi nedeniyle mal hasarı tehlikesi!

Yanlış şebeke gerilimi şarj cihazının ve akünün hasar görmesine neden olabilir.

- Şarj cihazını bağlamadan önce teknik verilerde belirtilen şebeke geriliminin mevcut olup olmadığı hakkında bilgi edinin.

1. Şarj cihazını ambalajından çıkarın.
2. Şarj cihazını serbestçe yanıcı olmayan bir yere yerleştirin.
3. Şebeke fişini takın. Şarj cihazı işletime hazırdır.

4 KULLANIM

4.1 Aküyü şarj etme

BİLGİ

İlk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin. Akü her doluluk durumunda şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez.

DİKKAT!

Şarj sırasında yangın tehlikesi!

Şarj cihazı şarj işlemi esnasında ısınır. Şarj cihazı kolayca yanabilen bir zemine yerleştirilirse ve yeterine havalandırılmazsa, yangın tehlikesi mevcuttur.

- Şarj cihazını her zaman yanıcı olmayan bir zeminde ve yanıcı olmayan bir çevrede işletin.

1. Aküyü (01/1) şarj cihazının (01/2) içine itin ve şebeke fişini (01/3) prize takın.
   Şarj işlemi başlar ve işletim durumu (02/1) göstergesinin LED'leri yeşil yanıp söner.
2. LED'leri (02/1) gözetleyin. LED (02/1) sürekli yeşil yanarsa, şarj işlemi tamamlanmıştır. İlgili akünün şarj süresi: bkz. teknik veriler.
3. LED (02/1) sürekli yeşil yanıyorsa, şebeke fişini (01/3) çekin.
4. Akünün alt tarafındaki içe geçme düğmesine (01/4) basın ve basılı tutun. Ardından aküyü (01/1) şarj cihazından (01/2) çekerek çıkarın.

BİLGİ

Akünün çıkarılabilmesi için aküyü şarj cihazından çıkarırken akünün alt tarafındaki içe geçme düğmesini basılı tutun.

4.2 Şarj cihazında durum göstergesi

Şarj cihazındaki LED'ler (02/1) akünün şarj durumunu ve şarj cihazının işletim durumunu gösterir. Şarj cihazındaki semboller (02/2) bu durumları açıklar:

Sembol	LED
	LED (02/1) yeşil yanar: Akü tamamen şarj olmuştur.
	LED (02/1) yeşil yanıp söner: Akü şarj oluyor.

Sembol	LED
	LED (02/1) kırmızı yanar: Şarj cihazında akü bulunmuyor.
	LED (02/1) kırmızı yanıp söner: Akü fazla sıcak ve bu nedenle şarj olmuyor.

BİLGİ

Tamamen şarj olana kadar şarj işletiminin ve şarj süresinin sıcaklık aralığı: bkz. teknik veriler.

Tamamen şarj olmasına rağmen akünün işletim süresi kısalırsa akü tükenmiştir ve yeni bir orijinal akü ile değiştirilmelidir.

5 İMHA ETME

Elektrikli ve elektronik cihazlar yasası uyarıları (ElektroG)



- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ev atığına atılmaz, ayrı bir noktaya veya imha yerine atılmalıdır!
- Eski cihaza sabit şekilde monte edilmemiş eski bataryalar veya aküler, cihazı iade ederken çıkarılmalıdır! Onların imhası batarya yasası uyarınca gerçekleşir.
- Elektrikli ve elektronik cihazların sahibi veya kullanıcısı, kullanımdan sonra onların iadesinden sorumludur.
- İmha edilecek eski cihazın üzerindeki kişisel verilerin silinmesinden son kullanıcı sorumludur!

Üstü çizili çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpü ile imha edilmemesi gerektiği anlamına gelir.

Elektrikli ve elektronik cihazlar aşağıdaki noktalara ücretsiz şekilde teslim edilebilir:

- Kamuya açık ve yasal imha veya toplama yerleri (örn. belediyeye ait yapı alanı)
- Elektrikli cihazların satış noktaları (sabit veya online), satıcılar geri alım için sorumlu olur veya bunu kendi istekleri doğrultusunda sunarlarsa.

Bu bilgiler sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulmuş ve satılmış ve 2012/19/EU AB Yönetmeliğine uygun olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde elektrikli ve elektronik cihazların imhası için farklı belirlemeler geçerli olabilir.

Batarya yasası ile ilgili uyarılar (BattG)



- Eski bataryalar veya aküler ev atığına atılmaz, ayrı bir noktaya veya imha yerine atılmalıdır!
- Elektrikli cihazın içinden emniyetli şekilde bataryaların veya akülerin çıkarılması ve tipi veya kimyasal sistemi hakkında bilgiler için kullanım veya montaj talimatının diğer bilgilerini dikkate alın.
- Batarya ve akülerin sahibi veya kullanıcısı, kullanımdan sonra onların iadesinden sorumludur. İade ortak kullanılan miktarla sınırlıdır.

Eski bataryalar çevreye ve sağlığa zarar verebilecek zararlı madde ve ağır metaller içerebilir. Eski bataryaların geri dönüşümü ve içerisinde bulunan kaynakların kullanımı bu iki önemli unsurun güvenliğini sağlar.

Üstü çizili çöp kutusu sembolü, bataryaların ve akülerin ev çöpü ile imha edilmemesi gerektiği anlamına gelir.

Buna ilave olarak çöp kutusunun altında Hg, Cd veya Pb işaretleri bulunuyorsa, şu anlama gelir:

- Hg: Batarya % 0,0005'den fazla cıva içerir
- Cd: Batarya % 0,002'den fazla kadmiyum içerir
- Pb: Batarya % 0,004'den fazla kurşun içerir

Aküler ve bataryalar aşağıdaki noktalara ücretsiz şekilde teslim edilebilir:

- Kamuya açık ve yasal imha veya toplama yerleri (örn. belediyeye ait yapı alanı)
- Batarya ve akü satış noktaları
- Cihaz eski bataryaları ortak iade alım sisteminin iade alım noktaları
- Üreticinin iade alım noktası (ortak iade alım sistemine dahil değilse)

Bu bilgiler sadece Avrupa Birliği ülkelerinde satılan ve 2006/66/EU AB Yönetmeliğine uygun olan aküler ve bataryalar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde aküler ve bataryalar için farklı belirlemeler geçerli olabilir.

6 ARIZALAR DURUMUNDA YARDIM

Meydana gelen hata	Göstergeler	Olası neden	Çözüm
Akü şarj olmuyor.	Şarj cihazındaki LED sürekli kırmızı yanıyor.	Akünün ömrü tükenmiştir.	Akü değiştirilmelidir. Sadece AL-KO orijinal aksesuarlar kullanılmalıdır.
		Akü şarj cihazına tamamen yerleştirilmemiştir.	Aküyü tamamen şarj cihazına yerleştirin.
		Akü veya şarj cihazındaki kontak fişleri kirlenmiştir.	Şebeke fişini çekin ve kontak fişleri kuru bir bezle temizleyin. Hata devam ederse, AL-KO servis merkezine başvurun.
		Akü veya şarj cihazı arızalı.	Akü değiştirilmelidir. Sadece AL-KO orijinal aksesuarlar kullanılmalıdır.
	Şarj cihazındaki LED kırmızı yanıp sönüyor.	Akü veya şarj cihazı fazla sıcak.	Şebeke fişini çekin ayrıca akü ve şarj cihazını soğumaya bırakın. Şarj cihazının havalandırma yarıklarını serbest bırakın.
	Şarj cihazındaki LED etkin değil.	Şebeke gerilimi yok.	Şebeke fişini takın veya şebeke geriliminin mevut olup olmadığını kontrol edin.
Akü, şarj cihazından çıkarılmıştır ve şarj edilmemiştir.	Aküde: Butona bastıktan sonra kırmızı LED yanar.	Aküde veya şarj cihazında hata (bkz. yukarıda açıklanan sebepler).	Bkz. yukarıdaki önlemler.

BİLGİ
Akünün işletim talimatında şarj durumunun belirlenmesi açıklanmıştır.

BİLGİ
Bu tabloda açıklanmamış veya tarafınızdan giderilemeyen arızalar durumunda, lütfen müşteri hizmetlerine başvurun.

7 MÜŞTERİ HİZMETLERİ/SERVİS

Garanti, onarım ya da yedek parçalarla ilgili sorularınız için en yakındaki AL-KO servis merkezine başvurun.

İnternette bulabileceğiniz adresler:
www.al-ko.com/service-contacts

8 TEKNİK VERİLER

Şarj cihazı C130 Li için teknik veriler:

Ürün no.	113281	
Tanım	C130 Li	
Model	C05-4230	
Seri numarası	G1951955	
Giriş değerleri		
Tür	Alternatif gerilim (AC)	
Şebeke gerilimi	100 V ila 240 V	
Şebeke frekansı	50/60 Hz	
Güç girişi	140 W	
Çıkış değerleri		
Tür	Doğru akım (DC)	
Çıkış gerilimi	42 V	
Çıkış akımı	3 A	
Kullanım şartları		
Şarj cihazının kullanım sıcaklık aralığı	+5 °C ila +40 °C	
Ölçüler ve ağırlıklar		
Ölçüler	U = 210 mm G = 150 mm Y = 100 mm	
Ağırlık	800 g	
Şebeke kablosunun uzunluğu	150 cm	
Koruma sınıfı	Yok, sadece iç mekanlar için	
Şarj edilecek aküler		
Ürün no.	113280	113524
Tanım	B150 Li	B200 Li
Model (EN 62133)	B05-3640	B05-3650
Şarj süresi	yakl. 1,5 saat	yakl. 2,0 saat

9 GARANTİ

Cihazdaki muhtemel malzeme veya üretim hatalarını, ayıplı maldan doğan hakların yasal zaman aşımı süresi içinde, kendi seçimimize bağlı olarak onarım veya değiştirme yoluyla gideririz. Zaman aşımı süresi, her durumda ürünün satın alınmış olduğu ülkedeki hukuka göre belirlenir.

Garanti taahhüdümüz aşağıdaki durumlarda geçerlidir:

- Bu işletim talimatının dikkate alınması
- Amacına uygun kullanım
- Orijinal yedek parça kullanımı

Garanti aşağıdaki durumlarda geçerliliğini kaybeder:

- İzinsiz onarım denemeleri
- İzinsiz teknik değişiklikler
- Amacına uygun olmayan kullanım

Garanti dışında kalan hususlar şunlardır:

- Boyadaki, normal yıpranmaya bağlanabilecek olan hasarlar
- Yedek parça kartında xxxxxx (x) çerçeve ile işaretlenmiş olan aşınmaya tabi parçalar

Garanti süresi, ilk nihai alıcının satın alımı ile başlar. Tarih ve satın alma belgesi belirleyicidir. Bu beyan ve orijinal satın alma belgesiyle beraber satıcınıza veya en yakın yetkili servis merkezine başvurun. Satın alan kişinin, satıcıya karşı ayıplı maldan doğan hakları bu beyan tarafından etkilenmez.

10 AT UYGUNLUK BEYANI

İşbu belgeyle piyasada satışta olan bu ürünün, uyumlaştırılmış AB yönetmeliklerinin, AB güvenlik standartlarının ve ürüne özgü standartların gereksinimlerini yerine getirdiğini beyan ediyoruz.

Ürün
Akü şarj cihazı

Seri numarası
G1951955

Tip
C130 Li (C05-4230)

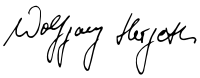
Üretici
AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

AB yönetmelikleri
2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Dokümantasyon yetkilisi
Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Uyumlaştırılmış normlar
EN 60335-1:2012-10
EN 60335-2-29:2010-11
EN 55014-1:2012-05
EN 55014-2:2016-01
EN 61000-3-2:2015-03
EN 61000-3-3:2014-03

Kötz, 01.07.2017



Wolfgang Hergeth
Managing Director

AL-KO
QUALITY FOR LIFE

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland
Telefon: (+49)8221/203-0 | Telefax: (+49)8221/203-8199 | www.al-ko.com
AL-KO Service: www.al-ko.com/service-contacts